

# "C'est à nous de faire les jeux" (Lévis Sauvé)

S'adressant aux nombreux délégués des Commissions scolaires du diocèse, dimanche dernier, M. Lévis Sauvé, président de la Fédération provinciale des Commissions scolaires, leur rappela leurs devoirs en face des nombreuses exigences dans le domaine de l'éducation. "C'est à nous de faire les jeux: quand on cessera de les faire, ce sera le signe de notre disparition", ajouta-t-il.

## INTERET MARQUE

Toutes les Commissions scolaires avaient été invitées à se faire représenter à la journée d'étude tenue à l'école St-Joseph de la Cité de Chambly. Plus de 150 commissaires, officiers du Ministère et invités participèrent à cette rencontre pour essayer de solutionner les nombreux problèmes des Commissions scolaires: transport des enfants, incidences budgétaires, syndicalisme professoral, mesures à prendre pour amener une planification plus réelle dans le domaine de l'enseignement.

Il fut évidemment question des nouvelles structures de l'association qui, aux dires de M. Georges Borduas, président de la Commission scolaire de Chambly, pourrait servir de modèle aux autres associations de la province. Ces structures étaient déjà étudiées depuis plus de six mois, et les commissaires ont adopté officiellement la nouvelle formule.

Deux officiers du Ministère de l'Éducation, MM. Robert Julien et Laurent Baribeau, avaient répondu à l'invitation des organisateurs de la journée, et ils répondirent aux questions des commissaires. Soulignant leur présence, malgré la tempête de neige de dimanche dernier, M. Lévis Sauvé souligna qu'aussi longtemps que les officiers du Ministère participeraient aux cliniques du genre, le domaine scolaire serait en bonne "santé". Il ajouta qu'il y avait d'énormes problèmes à régler sur le plan scolaire et qu'il fallait les envisager bien en face, ajoutant que "c'était fini le temps des encensoirs".

Au cours de la journée, M. Jean Tétrault, président de la Fédération des oeuvres de charité de la Rive-Sud demanda aux commissaires s'ils pourraient passer une résolution à l'effet qu'ils favoriseraient une déduction à la source sur le salaire des professeurs à des fins de charité; M.

(suite à la page 19)

# LE RICHELIEU

VOLUME XXXI — No 1

SAINT-JEAN, JEUDI LE 25 NOVEMBRE 1965

## La SSJB du diocèse demande l'unilinguisme

A l'occasion de leur congrès annuel, tenu dans la coquette et accueillante ville de Longueuil, les 20 et 21 novembre, les 250 délégués et congressistes des So-

ciétés St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Jean, ont justifié le thème de leurs assises en se prononçant à l'unanimité en faveur du français, langue officielle unique au Québec, et en demandant au Gouvernement du Québec de faire les démarches appropriées et diligentes et de prendre les dispositions et mesures nécessaires afin que légalement le français soit proclamé seule langue officielle de l'Etat du Québec.



M. ANDRÉ LANGLOIS

ciétés St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Jean, ont justifié le thème de leurs assises en se prononçant à l'unanimité en faveur du français, langue officielle unique au Québec, et en demandant au Gouvernement du Québec de faire les démarches appropriées et diligentes et de prendre les dispositions et mesures nécessaires afin que légalement le français soit proclamé seule langue officielle de l'Etat du Québec.

Les délégués représentant les 25 sections et les 8000 membres des SSJB du diocèse de Saint-Jean ont également demandé:

Que l'Office de la langue française soit doté d'une plus grande autorité pour améliorer la qualité de la langue, et de moyens plus vastes en personnel et crédit pour atteindre le but poursuivi, lequel seul pourra assurer notre survie.

Que le Québec adopte une législation qui facilite le retour et la réinstallation au Québec de tout Canadien français vivant actuellement au Canada anglais et désireux de rentrer dans sa Patrie.

Que le Québec fasse des démarches pressantes pour obtenir des autres provinces canadiennes qu'elles accordent aux minorités francophones le même statut qui est consenti par le Québec à la majorité anglophone.

Que le gouvernement du Québec prenne les dispositions légales pour assurer la liberté d'in-

(suite à la page 12)



M. l'abbé Roméo LAUZON, curé de Saint-Philippe est décédé. (Voir page 6).

## Régionale Honoré-Mercier

### Qu'advient-il des campus?

Nous avons fait part, la semaine dernière, d'une recommandation du comité de planification à l'effet qu'un campus scolaire soit érigé à Iberville, au nord-est de la rue Missisquoi, et à Saint-Jean, au nord de la sortie du nouveau pont. A la suite des délibérations de jeudi soir dernier, à la Régionale, il semble bien qu'il y a encore beaucoup à faire avant que les sites des futurs campus soient déterminés définitivement.

## DOUCHE FROIDE

Une douche froide s'abattit sur la tête des commissaires et du président du comité de planification, M. Augustin Robichaud, lorsqu'ils apprirent, par la voix de M. Raymond Paquette, secrétaire, que le territoire entrevu pour le campus d'Iberville serait bientôt exproprié par le Ministère de la Voirie, qui projette d'y faire un carrefour. Les terrains de MM. Provost et Larivière ne seraient alors plus disponibles pour l'érection du campus.

M. Paquette mentionna qu'il avait reçu une nouvelle proposition de MM. Provost et Guertin qui offraient un terrain situé à un demi-mille au nord du nouveau pont et ceci au coût de \$0.04 le pied carré. Cette offre fut rejetée par

les commissaires, car le terrain était beaucoup trop loin et que les égouts n'y étaient pas rendus.

Un nouveau secteur attirera leur attention: soit l'emplacement situé au sud de l'avenue Bessette, entre les rues Champlain et Mercier. Des démarches doivent être faites à ce sujet, au cours des prochains jours.

Pour Saint-Jean, il semble bien qu'il faudra attendre le résultat d'une rencontre avec les urbanistes, avant d'adopter définitivement le site projeté. Cette rencontre devrait se faire le 25 novembre, à l'Hôtel de Ville; aussi fut-il résolu que demande soit faite à la Ville d'aviser les commissaires lorsque le projet d'urbanisme sera étudié.

(suite à la page 12)

## Régionale Honoré-Mercier

### Le professeur-fantôme

Si l'on se fie sur l'expérience tentée à l'École secondaire Beau-lieu, la semaine dernière, l'enseignement pourrait bien être dispensé, d'ici quelques années, par un professeur que les étudiants ne verraient pas.

## SYSTEME REVOLUTIONNAIRE

Le système d'enseignement par télé-scripteur consiste en ceci. Le professeur se place dans un ap-

partement autre que celui où les étudiants sont groupés. Il leur parle par un micro et les renseignements écrits qu'il veut leur faire parvenir sont projetés sur un écran, à partir des écritures que le professeur jette sur papier, dans son local. Les élèves, pour leur part, peuvent communiquer avec lui par des téléphones placés dans la salle.

Des expériences du genre furent tentées à Chicago, Montréal et Québec où les trois centres profitèrent simultanément d'une conférence qui leur venait de Chicago. Ce système est présentement en vigueur dans 120 écoles de l'Iowa, aux USA: on l'a aussi utilisé pour des cours de recyclage dispensés à plus de 500 professeurs.

Selon les officiers de la Cie Bell Telephone qui présentaient l'appareil aux commissaires de la régionale Honoré-Mercier, il s'agit là d'un système qui n'a pas pour fonction de remplacer le professeur, mais de l'aider et l'élève peut entrer en communication avec le professeur, ce qui est un net avantage sur le système d'enseignement par la télévision en circuit fermé.

## COUT MOYEN

Aux dires des officiers de la Cie Bell, une Commission scolaire qui installerait un tel sys-

(suite à la page 12)



## Nouvel exécutif de l'Association diocésaine des Com. scolaires

► L'Association diocésaine des Commissions scolaires du diocèse de Saint-Jean choisissait dimanche dernier son exécutif. On peut remarquer sur notre photo, prise à l'occasion de cette importante journée d'étude tenue à Chambly: assis, M. Robert Julien, représentant du ministère de l'Éducation; Me Mario Dumesnil, aviseur légal de la Fédération provinciale des Commissions scolaires; M. Guy Dubé, de Chambly, secrétaire de la nouvelle association; M. l'abbé Bertrand Gaboriau, aviseur moral de l'association; M. Jacques Rocheleau, de St-Basile-le-Grand, 1er vice-président; M. Romain Robidoux, de St-Constant, président; M. Lévis Sauvé, de Lasalle, président de la Fédération provinciale des Commissions scolaires et M. Georges Borduas, de Chambly, deuxième vice-président. Debout, dans l'ordre: M. L. Baribeau, du ministère, M. Elisée Hébert, de Napierville, M. Paul Sénécal de Ville Bros-sard, M. André Blain de Laocelle, M. Gustave Signori de Saint-Jean, M. Hubert Trudeau de Verchères, M. Arthur Viau de St-Luc, M. Charles Labrecque, de Cité de Jacques-Cartier, M. Roméo Gagnon de Laprairie, tous directeurs; M. A. Dugré de la Fédération, directeur du Service des relations professionnelles, MM. J.-M. Ayotte de Longueuil, Marcel Grégoire de St-Valentin et J.-A. Bélanger de St-Jean, également directeurs.

## Paroisse de Saint-Jean

## Pas d'assemblée faute de quorum

● Les résidents sont venus... ont attendu et n'ont rien su...

C'est en vain, lundi soir, qu'une cinquantaine de résidents et résidentes de la paroisse Saint-Jean l'Évangéliste ont attendu dans la salle de l'école Saint-Patrick. Que devait-il s'y passer là? Une assemblée spéciale du Conseil convoquée par tous les conseillers le 1er novembre dernier lors de l'assemblée régulière du mois de novembre.

## LES FAITS

Soucieux d'éclaircir la situation qui se présentait lundi soir, un de nos reporters demanda à un porte-parole ce qui se passait et celui-ci nous fit part que, lors de la dernière assemblée tenue le 1er novembre dernier, on avait ajourné au 22 novembre à 8 h. Donc, lundi dernier, membres de la presse et résidents de la paroisse se rendirent pour en savoir plus long au sujet du système d'égoûts et d'aqueduc que le Conseil se propose de faire construire dans la paroisse. Il avait même été convenu lors de cette dernière réunion que les architectes affectés au pro-

jet seraient en mesure de déposer les plans et devis et par la suite ceux-ci ou les membres du Conseil pourraient répondre aux questions du public sur ce projet d'envergure.

Mais malheureusement, lundi soir, rien de tout cela ne s'est produit et durant une heure selon le règlement on a attendu l'arrivée d'un conseiller qui pourrait faire quorum, mais en vain. Étaient présents MM. les conseillers Fernand Dépelteau, Jean-Jacques Jauniaux et Jean-Marie Lachance, de même que le trésorier de la paroisse, M. G.-E. Bouchard. Étaient absents: M. le maire P. Oulmet, M. le maire

suppléant Henri Roman, MM. les conseillers François Oigny, M. Hébert et le secrétaire avisier, Me Guy Gervais.

A 9 h. p.m., le trésorier, M. Bouchard, déclara à l'assistance que vu le manque de quorum, l'assemblée spéciale convoquée pour le 22 était remise au 29 novembre.

## ÇA GRONDE...

Ça gronde dans la paroisse, si on se fie aux commentaires qui allaient bon train lundi soir parmi l'assistance présente. 1.) un groupe de résidents se proposaient s'il y avait eu assemblée de protester contre le projet d'égoûts et d'aqueduc; 2.) un groupe désirait protester contre quelques rues en très mauvais état dans la paroisse. Il semble que ce n'est que partie remise. A tout événement, nous en saurons plus long lors de la prochaine assemblée, lundi prochain. Espérons qu'elle aura lieu car il y a beaucoup de pain sur la planche pour MM. les conseillers de la paroisse.

En résumé: les paroissiens sont venus, ont attendu et n'ont rien su.

## Résultat final

## Après le recomptage

Me Henri Choinière, président des élections dans la circonscription de St-Jean-Iberville-Napierville, a procédé au recomptage des votes donnés lors de l'élection du 8 novembre, y compris le vote militaire.

Le résultat est le suivant:

J.-Paul Beaulieu (PC)	12,510
Jean Desmarais (Lib.)	6,781
Yvon Dupuis (L.I.)	6,341
J.-J. Jauniaux (NPD)	2,260

Louis Poirier (RC) 785  
Sur un total de 29,111 voteurs qui ont déposé leur bulletin, 434 bulletins ont été rejetés. Il y avait 35,527 électeurs inscrits.

Les candidats libéraux Jean Desmarais et Yvon Dupuis conservent leur dépôt. La majorité de M. Beaulieu sur le candidat libéral officiel est de 5,729 voix. Les deux candidats libéraux ont obtenu un total de 13,122 votes.

## Par le Barreau provincial

## Un avocat de la cité est exonéré

Dans une déclaration faite devant le Tribunal, lundi dernier au Palais de Justice de Saint-Jean, Me Guy Gervais, avocat de notre ville a tenu à déclarer publiquement que les membres du Con-

seil général du Barreau provincial ont rejeté à l'unanimité les accusations qui avaient été portées contre lui par des confrères du Barreau du Richelieu.

Me Gervais a tenu à préciser

## La C. de Commerce et l'urbanisme

Ce soir, jeudi, lors de l'assemblée générale de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, les autorités municipales qui ont été invitées à la réunion, seront interrogées concernant le règlement de construction, le zonage et l'urbanisme.

Un atelier d'urbanisme, a été chargé, il y a trois ans, de préparer un nouveau plan directeur. Ce plan doit être reçu officiellement par la Cité au début du mois de décembre.

ses affirmations devant le président du Tribunal, le juge André Régnier, ses confrères du Barreau, la Cour et des membres de la presse locale.

Donc, le tout a pour but de mettre fin à certaines rumeurs voulant que Me Guy Gervais serait suspendu indéfiniment par le Barreau de la province relativement à de présumés actes qu'on lui reprochait personnellement.

Au fond de l'encrier...



## "Dans le vent" ●

"Tu n'es pas dans l'vent", "il n'est pas dans l'vent", "il faut être dans l'vent", et on continue, c'est l'expression courante née au début de l'an 1965 et qui va durer encore quelque temps jusqu'à ce qu'elle soit emportée par la tempête. En fin de semaine dernière, le premier ministre Jean Lesage s'est dit surpris d'entendre certaines personnes de la Fédération libérale dire que la Fédération n'était pas "dans le vent". Mais, dit-il, après avoir souligné toutes les mesures du gouvernement, si nous ne sommes pas dans le vent, nous sommes dans la bourrasque. Et il ajoutait: "Ce n'est pas une question d'être dans le vent ou d'être yé-yé; c'est une question d'avoir une province prospère". De cette expression, on en abuse, c'est bien sûr, mais ça ne fait pas mal.

A ce sujet, une anecdote véridique. Vendredi de la semaine dernière, à l'heure du midi, un homme assez âgé se fit enlever son chapeau par le vent, sur la rue St-Jacques, près de la cathédrale. Un adolescent se porta au secours du vieillard et lui remit son chapeau en lui disant: "Vous êtes dans l'vent, l'père". Le vieillard remercia et répondit: "Oui, ça vente, on est mieux à l'abri". En plus d'être charitable, cet adolescent a sûrement le sens de l'humour.

## Bravo! ●

Une entreprise bancaire a décidé de s'intéresser à l'évolution de notre classe agricole. La Banque de Montréal offre des bourses au total de \$100,000 à 50 cultivateurs canadiens jugés capables de jouer un rôle de chef de file dans l'aménagement de communautés rurales mieux conçues. Ce n'est pas tous les jours que des banquiers s'intéressent à ce point au sort de nos agriculteurs. Souhaitons que les fermiers du Québec profitent de l'occasion qui leur est offerte.

## Un peu de civisme ●

Chaque année, c'est la même histoire: l'homme du volant se croit tout permis, sans pitié, il transforme les mares d'eau et de neige fondante en raz-de-marée qui déferlent sur les trottoirs balayant bambins, jeunes élégantes et pauvres vieillards. Monsieur s'en fout: il peut se payer une voiture... Pourquoi ne pas être plus sensible aux principes élémentaires du civisme? C'est si facile: une auto a un volant. Il suffit de corriger sa course, de modifier son orbite et... la flaque est évitée!

## Dernières gouttes ●

Pour être respecté, il faut savoir ou avoir su respecter les autres. Quand on tente de salir la réputation des autres, à plus forte raison quand c'est celle de ses supérieurs, on ne doit pas s'attendre à être respecté. Les gens civilisés respecteront toujours ceux qui les respectent: le respect est la marque de la civilisation, la fleur de la culture. Mais il faut au moins un minimum de quotient intellectuel pour comprendre cela... C'est le célèbre Dr Wilder Penfield qui nous dit que "certaines mères de famille semblent avoir oublié qu'une adolescente ne peut croître en sagesse sans la protection de sa mère"... A Québec, épilogue du rapport Sylvestre: 18 personnes qui ont pris part à l'administration des affaires de la cité de Québec, dont un ex-juge, accusés d'avoir entravé la justice et fraudé la Ville...

Bernard Bédard



## La Semaine du Livre à Saint-Jean

► A l'occasion de la Semaine du Livre pour la jeunesse canadienne à la Bibliothèque municipale, un concours-questionnaire avait été organisé. Samedi dernier, il y avait remise de prix et présentation de films pour clôturer ce concours. On voit sur la photo, de gauche à droite: Mlle Lorraine Gouin, de la salle Richelieu; Mme Estelle Phaneuf, membre du Comité de la Bibliothèque, qui remet un prix à un gagnant; Mlle Marie-Jeanne Clairmont, vice-présidente du Comité; Mme Monique Bourdeau, responsable de la salle Richelieu et quelques-uns des enfants qui ont pris part à cette fête.

(Photo: Benoit Brouillette)

# C'EST ARRIVÉ CETTE SEMAINE

## Fin de semaine calme

La dernière fin de semaine en fut une des plus calmes enregistrées depuis quelques mois. Un porte-parole de la Sûreté provinciale et un de la Sûreté municipale nous déclaraient que seulement quelques accidents avec dégâts matériels furent enregistrés. Pour sa part le département des incendies de notre Cité a dû répondre à un appel samedi soir dernier pour un incendie qui faisait rage au restaurant St-Charles, situé sur la rue St-Charles à St-Jean dont le propriétaire est M. Emile Fournier.

Enfin, ailleurs dans la région la dernière semaine a été assombrie par une terrible tragédie qui s'est produite vendredi dernier sur une barge dans le fleuve St-Laurent, notons que un des ouvriers décédé résidait à Jacques-Cartier et les deux autres blessés à St-Hubert et à Jacques-Cartier.

Lundi matin  
vers 9 h. 47:

### Accident au coin boul. du Séminaire et rue St-Charles: un blessé

Un accident de la circulation s'est produit vers 9 h. 47 a.m., lundi, alors que deux automobiles sont entrées en collision à l'intersection du boulevard du Séminaire et de la rue St-Charles à Saint-Jean, occasionnant de légères blessures à un des deux conducteurs impliqués dans l'accident. Le blessé est M. Laniel Goulet, du 68 de la rue Daxtraheur à Talon, St-Luc, qui souffre de contusions mineures à la tête. Transporté à la clinique d'urgence de l'hôpital St-Jean, le Dr Vial Lavoie lui prodigua les premiers soins. Le deuxième véhicule, une Valiant 1965, était piloté par M. Marcel Chayer, du 380 1ère avenue à Iberville qui se tira indemne de l'accident. Les constatations habituelles furent effectuées par l'agent Rénald Ouimette de la Sûreté municipale de St-Jean.

Ces jours derniers:

### Faux monnayeurs sous arrêts par la RCMP

Ce qui semble être un réseau de faux monnayeurs a été littéralement démembré par des a-

gents enquêteurs de la RCMP du détachement de Saint-Jean, de Saint-Hyacinthe et de Montréal ces jours derniers alors que deux individus ont comparu devant le juge Victor Chabot, magistrat de Saint-Hyacinthe. Les deux prévenus ont dû répondre d'avoir eu en leur possession de l'argent contrefait ainsi que d'avoir mis en circulation de faux billets de \$20. Le tout a été rendu possible grâce à une longue enquête qui se poursuit encore actuellement afin de mettre la main au collet de plusieurs autres individus qui seraient mêlés à cette affaire qui rapporterait des affaires d'or dit-on. Il appert que les deux jeunes individus devront comparaître à nouveau le 26 novembre prochain à Saint-Hyacinthe afin de répondre de leur acte. Les deux individus sont Yvan Langlois, âgé de 24 ans, de Montréal et un jeune homme âgé de 17 ans seulement dont nous devons taire le nom en raison de son âge.

Samedi soir  
vers 10 h. 15:

### Incendie dans un restaurant: \$8,000 de dommages

Un incendie qui aurait pu avoir de graves conséquences n'eut été de la prompt intervention de la brigade des incendies de notre Cité a éclaté vers 10 h. 15 p.m. samedi dernier au restaurant "Chez Charles", situé sur la rue St-Charles à St-Jean et propriété de M. E. Fournier. Immédiatement l'appel reçu, 18 sapeurs, trois camions, sous la direction de M. Antoine Morin, se rendirent sur les lieux, afin de combattre l'élément destructeur. Selon les détails qu'a bien voulu nous fournir le directeur il appert que l'incendie aurait débuté dans le poêle à frire les patates pour se communiquer au restaurant et ensuite s'attaquer au logis situé au deuxième étage. Heureusement grâce à la diligence de nos sapeurs locaux, le feu fut maîtrisé alors qu'il commençait à s'attaquer au toit de l'immeuble. Les dommages matériels seraient de l'ordre de près de \$8,000; les sapeurs regagnaient leur caserne vers minuit. Personne ne fut blessée au cours des opérations.

(suite à la page 19)



### Campagne d'emploi d'hiver

► Les membres du Comité "ad hoc" pour 1965-66. Assis, de gauche à droite: M. Pean-Paul Malo, directeur; M. Clément Tremblay, 2e vice-président; M. Jean-Guy Nolin, président; M. Marcel Larocque, secrétaire; M. Roger Lefebvre, 1er vice-président et Mlle Filioux, relations extérieures; debout: M/M. Bernard Bédard, L. Blais, Adrien Beauvais, Bernard Lévesque, L. Trudeau, Réal Payette, Conrad Camaraine et Arthur Labrecque, directeurs.

(Photo Benoit Brouillette)

### A Saint-Jean et Iberville

## L'emploi est meilleur que jamais

Mardi soir, se tenait une réunion d'organisation du Comité "ad hoc" de la campagne d'Emploi d'hiver 1965-1966.

Au nom de M. Jos Hughes, président de la campagne 1964-1965, M. Marcel Larocque, a remercié les membres du comité pour leur collaboration ainsi que les journaux locaux. Il a fait une rétrospective de la campagne précédente. Il a terminé en disant que l'emploi était bon à St-

Jean, MEME MEILLEUR QUE JAMAIS. Cependant, il faut quand même prendre les moyens pour que le chômage régulier de la saison d'hiver ne fasse des ravages.

On a procédé à l'élection du nouveau comité avec le résultat suivant: président, M. Jean-Guy Nolin; 1er vice-président: M. Roger Lefebvre; 2e vice-président: M. Clément Tremblay et le secrétaire, M. Marcel Larocque.

Un programme a été tracé pour le succès de la campagne. Elle débutera dimanche le 5 décembre, alors que M/M. les maires L.N. McMillan, de St-Jean et Armand Goyette, d'Iberville, seront transportés par hélicoptère à la Plaza en compagnie du président Jean-Guy Nolin. A leur arrivée vers midi, il y aura lecture de la proclamation d'ouverture de la campagne. Si la température n'était pas favorable, l'ouverture se fera le dimanche suivant.



### Cours de premiers soins de l'Ambulance Saint-Jean

► En fin de semaine dernière se clôturait un cours de premiers soins sous les auspices de l'Ambulance Saint-Jean. Les diplômés font partie, pour la plupart, de notre corps de police et de notre brigade de pompiers. On voit à l'avant le directeur de police J.T.A. Charron; M. Expédit Lemaire, de l'Ambulance Saint-Jean et M. le directeur Antoine Morin, de la Brigade des pompiers.

(Studio Notre-Dame)



### Brillante journée colombienne dimanche dernier à Saint-Jean

► Au cours d'une brillante journée colombienne qui s'est déroulée dimanche dernier à Saint-Jean, le Conseil 1145 s'est enrichi de 63 nouveaux membres qui ont subi avec succès les épreuves de l'initiation aux trois degrés de l'Ordre. La journée a débuté par une messe célébrée par Mgr Lucien Messier, aumônier et s'est terminée par une réception, aux salles du Conseil, en l'honneur des nouveaux chevaliers. C'est M. Antonio Lorrain, Député de District No 11 qui a dirigé les cérémonies du 3e degré. Sur la photo, on voit au centre M. Adrien Gaulin, Député de District de la région; M. René-G. Trahan, Grand Chevalier; M. Alfred Croisetière, représentant du Conseil colombien d'Iberville; M. Geo.-W. Raymond, ex-Grand Chevalier ainsi que le groupe des nouveaux Chevaliers accompagnés de leurs parrains.

(Studio Notre-Dame)

## L'EDITORIAL DU RICHELIEU

# Gigantisme dangereux!

**D**'ICI quelques mois, les commissaires de la Régionale Honoré-Mercier auront pris les décisions finales concernant l'érection de deux campus scolaires sur leur territoire. Si l'on regarde les suggestions du comité de planification, le campus d'Iberville répondrait aux besoins de 1,800 étudiants et celui de Saint-Jean à ceux de 2,000 étudiants. Et on n'est pas sans avoir bien ancré en tête qu'il y aura deux fois plus d'étudiants que prévu, d'ici dix ans.

Alors, comme une partie importante des étudiants de la future génération scolaire seront intégrés dans ces campus, il serait peut-être bon de regarder dans quelle optique seront bâtis ces lieux de "haut-savoir". L'optique actuelle de toutes les régionales est celle de la rentabilité de l'entreprise. Et, en second lieu, on considère le caractère éducatif des mesures. On demande d'abord: "Combien ça va coûter?", au lieu de s'informer si c'est bon ou néfaste pour l'enfant, ou plutôt si on n'aurait pas un résultat de beaucoup supérieur en investissant un peu plus.

Avec le Rapport Parent et la formation des régionales, on a parlé de décentralisation; l'idée fautive était laissée à la population que les destinées de leur territoire scolaire seraient dirigées par les commissaires de leur choix. Alors qu'on savait très bien que l'avènement des régionales amenait une centralisation à outrance, obligeait les régionales à une approbation explicite de Québec pour tout projet de moyenne envergure (et la moindre dérogation aux normes amenait une opposition de Québec). Et comme la norme actuelle de Québec en est une d'économie à tout prix, il peut s'avérer très dangereux pour l'avenir qu'on ait tenté une planification scolaire basée sur une simple idée d'économie. Qu'on le sache une fois pour toutes, une planification comme celle que suggérait le Rapport Parent est nécessairement dispendieuse. Si on la réalise

à peu de frais, elle n'a de valeur que celle du montant investi.

Non pas qu'il faille raisonner uniquement en termes de dollars, mais là où manque un équipement important sur le plan matériel et où il y a lacune de spécialistes, ce n'est qu'en investissant qu'on pourra parvenir à la fin qu'on vise.

On est actuellement à faire des "test case", dans plusieurs centres de la province; pour faire servir au maximum les bâtiments scolaires, on fait faire la rotation aux élèves. Il y a comme à "Gérard-Filion" l'équipe de jour et l'équipe de soir, si l'on peut ainsi s'exprimer... On ne possède pas encore de résultats définitifs sur l'expérience, puisque le fouillis des examens de juin dernier a empêché de comparer les résultats des élèves sous ce régime à ceux des autres. Mais plusieurs échos se font jour, à l'effet qu'un tel régime qui oblige les étudiants à une dépense physique supplémentaire ne soit pas l'idéal pour l'équilibre physique et mental des étudiants.

Récemment, le directeur des études à la Régionale Honoré-Mercier me faisait part de ses angoisses vis-à-vis la "crue" scolaire. Lui-même était d'avis qu'il serait nuisible à l'équilibre humain des étudiants qu'on les "masse" systématiquement dans des écoles où ils devront recourir à des numéros pour se faire identifier. La solution serait dans l'érection de plusieurs bâtiments (et c'est évidemment plus dispendieux) chacun ayant son corps de direction et d'enseignement. L'étudiant aurait peut-être la chance de se développer dans une atmosphère plus propice à l'étude.

Les commissaires devraient y songer lorsqu'il s'agira de présenter les devis des futurs campus. Car à vouloir trop sauver, sur le plan économique, on risque de saccager les possibilités humaines des étudiants et pour longtemps.

Jean Beaudry

## De tout... un peu partout...

### 3,000 hommes plus un barrage: Manic V

Il y a quelques années encore, personne ne connaissait le mot magique qui est devenu aujourd'hui "Manicouagan". Ce nom est celui d'une rivière quasi inconnue, une étendue d'eau semblable à des centaines qui font front commun avec les lacs, chutes, etc., à travers nos belles forêts du Nord canadien. Puis un beau jour, des ingénieurs sont venus, se sont installés et sont demeurés pour travailler. Qu'ont-ils fait? Ils ont tout simplement recensé les richesses du pays en matière d'énergie hydro-électrique. En faisant une courte inquisition des rives de la Manicouagan, ils en vinrent vite à la conclusion qu'ils avaient en main une immense réserve d'eau, dont ils pourraient disposer comme bon leur semblerait.

Immédiatement on ébaucha de gigantesques projets qui virent le jour dans les bureaux des architectes et des ingénieurs de l'Hydro-Québec. Au moment où ces lignes sont écrites, "Manicouagan" est sans doute le mot qui provoque chez nous, Canadiens français, autant de fierté

et d'orgueil; Manicouagan est la preuve que nos ingénieurs et architectes canadiens peuvent aussi bien faire que n'importe quel autre. Si on fait le bilan des travaux à date, on s'aperçoit qu'actuellement cinq centrales sont en chantier, et cela sur le seul parcours du fleuve dont les eaux seront éventuellement utilisées cinq fois avant de venir s'égarer dans le fleuve St-Laurent. Mais ce qui est encore plus gigantesque c'est qu'à 1,000 milles au nord de Montréal plus de 3,000 hommes travaillent sans relâche. Pour eux, une ville nouvelle s'est édifiée avec son église, son restaurant, salle de jeux, entrepôts de vivres, salle de danse, etc. Une fois tous les deux mois ces hommes aux muscles d'acier viennent à la ville en empruntant le seul chemin construit pour le barrage, celui de Baie-Comeau. Comme le disait si bien un journaliste français récemment: ils ont su se créer leur monde bien à eux, leur propre univers.

En définitive, un mot d'ordre les anime tous depuis le début des travaux: "La volonté de construire le barrage". Pour se comprendre une seule langue, le "français". En fait, tout est français, outils, véhicules, etc. Point nécessaire d'insister sur la sécurité au travail. Vu le gigantesque du projet et le danger d'un tel travail pour les ouvriers, les consignes de sécurité sont très sévères et affichées un peu partout sur le chantier.

En résumé, "Manic V" veut être qualifié avant tout de "grande réussite" du Canada. D'après l'avis des observateurs les "millions" de kilowatts qui sortiront de Manic, vers 1970, seront transportés vers le centre du pays. La ligne est déjà posée et serpente dans une sorte de "couloir" taillé à travers 600 milles de forêts. Pour la première fois au monde, l'électricité cheminera sous une tension de 735,000 volts, puisque jusqu'à présent le voltage ne dépassait pas 320,000 volts. Ce sera une première de plus à l'actif des 3,000 ouvriers qui ont construit de leurs mains "Manic V".

CURIEUX

## Paul VI: "Ne négligez pas les enseignements du passé"

ROME (CCC) — Le Pape a visité le Séminaire lombard de Rome, qui a été entièrement reconstruit à l'endroit même où il se trouvait, près de la Basilique Ste-Marie-Majeure. Paul VI, après avoir fait le tour des différentes parties du séminaire et être monté jusque sur la terrasse, a prononcé une allocution dans la grande salle de l'Institut.

Ayant évoqué l'histoire du séminaire, en rappelant qu'il en avait été lui-même l'élève, le Saint-Père a rappelé aux séminaristes de ne pas négliger les enseignements du passé, parce qu'il faut connaître l'histoire du milieu dans lequel on vit et il ne faut pas oublier que le culte des traditions fait partie de la pédagogie ecclésiastique.

"La mentalité méprisante et détachée de certains innovateurs modernes envers le passé, n'est pas tout à fait intelligente", a ajouté le Pape. "Si elle cherche à interpréter et à favoriser le détachement instinctif et naturel des jeunes à l'égard des formes de vie de la génération précédente, elle ne le fait certes pas avec l'heureuse intuition des sentiments des jeunes qui veulent, certes, s'affranchir de certaines contraintes et de certaines inhibitions qui leur sont imposées, mais qui ne veulent pas méconnaître l'heur et l'honneur de leurs origines et qui ne veulent pas fonder leur maturité sur leur propre inexpérience, mais plutôt sur ce que l'expérience des autres leur a préparé et prodigué de valable".

## Echange d'églises dans un village anglais

ALLERTON (CCC) — Dans le petit village d>Allerton, en Angleterre, les catholiques et les baptistes ont procédé à un échange inhabituel.

En effet, l'église catholique étant trop exigüe et celle des baptistes trop vaste, les deux communautés ont simplement procédé à un échange des sanctuaires.

## Ne vous en faites pas...

Certains voient une officine politique partout où des hommes d'affaires se réunissent pour une détente...

Le proverbe dit bien: "Chassez le naturel, il revient au galop".

"La Paix" n'est pas le Club de Reforme ou le Club Renaissance...

et n'entre pas qui veut, peu importe qu'il soit rouge, bleu ou vert.

La fable du Bonhomme Lafontaine "les raisins sont trop verts" est toujours d'actualité...

Pour avoir "la paix", il faut avoir la conscience en paix, politiquement, municipalement... ou autrement.

Se vanter de pouvoir acheter un journaliste pour dix dollars peut s'avérer "dangereux" pour celui qui se fait "président" d'une telle proposition...

Qu'il vienne l'offrir à la plupart des journalistes et il va en "arracher" comme il n'en a jamais "arraché"...

Pearson remanierait son cabinet en mettant du vin neuf dans de vieilles bouteilles...

Le vin conservera sa saveur... si la bouteille n'éclate pas.

Depuis qu'il fut reporté au pouvoir, M. Pearson, en "marchant", "fa-vro"mbir on entourage: à tous il clame: ac"gardo.s"-nous!

Que qui serait nouveau à Ottawa, nom indien signifiant "rivière aux eaux tumultueuses"...

Avec un chiropraticien à l'Hôtel de Ville de Québec, les teneurs de livres devront surveiller leur "colonne"...

Pour le maire Drapeau, ce fut un "jeu" pour avoir l'Expo à Montréal; mais il devra multiplier les "exposés" pour qu'on y tienne les "jeux" olympiques...

Norbert

## LE RICHELIEU


FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire diocésain,  
publié et imprimé par

LES EDITIONS DU RICHELIEU  
LIMITEE

100, rue Bouthillier,  
Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication. Le seul journal imprimé à St-Jean par des  92 ouvriers syndiqués.

Directeur: Paul L'Ecuyer

Abonnement: Canada \$3 -- E.-U. \$4  
Autres pays \$5 par année

# Nouvelles de Rome

## Notre évêque au Concile

Chers amis,

Au moment même où vous lisez ces lignes il ne reste plus que quelques jours avant la clôture du Concile oecuménique Vatican II. Le huit décembre prochain, le Concile entrera définitivement dans l'histoire de l'humanité.

Cependant depuis son ouverture par le bon pape Jean XXIII en octobre 1962, la Sainte Eglise et le monde entier lui-même, chacun de nous avons récolté des fruits merveilleux de salut.

Aujourd'hui, c'est des derniers textes promulgués que je voudrais vous entretenir.

Le 18 novembre dernier, le Saint-Père et les évêques ont approuvé et publié deux documents:

— L'un sur la révélation divine, sur ce fait que Dieu a bien voulu parler aux hommes. Il leur a parlé de Lui et d'eux-mêmes tant par Moïse et les prophètes que par son Fils, le Christ-Jésus.

— L'autre document sur l'apostolat

irremplaçable des laïcs dans l'Eglise et à travers le monde.

Le premier sur la Révélation a été longtemps en gestation; l'un des premiers à sortir en 1962 il fut d'abord rejeté, mais aujourd'hui il suscite une montée en avant et deviendra un stimulant qui poussera toujours plus loin.

Le deuxième, sur l'apostolat de s laïcs, ne satisfera peut-être pas tous les dirigeants et militants d'Action Catholique; mais lui aussi il n'est pas une borne mais une réelle source capable de produire des effets nombreux, divers et appropriés avec le temps.

Ah! si tous nous comprenions la portée vivifiante de tous ces textes que le Concile a publiés. Franchement quiconque lira ces textes conciliaires, non pas tant avec des yeux critiques qu'avec une foi rajunie, ne pourra que remercier l'Esprit-Saint d'avoir pu tant réussir et d'avoir pu combler les insuffisances des pauvres hommes que sont les évêques.

Franchement tout homme droit, libre et généreux qui lira avec attention

ces textes conciliaires ne pourra que sortir de cette étude meilleur, fortifié et plus enclin que jamais à aimer et servir les hommes ses frères.

Une ère nouvelle va se lever sur le monde et d'autant plus vite que les disciples du Christ, en particulier témoigneront de la véracité de cette doctrine promulguée par leur vie pleine de douceur, d'humilité, de don de soi.

Chrétiens, mes frères, soyons à la hauteur de Vatican II. Constituons, en particulier dans notre diocèse, le vrai peuple de Dieu dont le Concile nous a donné le portrait.

Le Concile ne l'oublions pas, commence quand il finit. Plus que jamais notre puissance de renouvellement réside dans notre foi pratique dans notre prière humble et fidèle à l'Esprit-Saint. Croyons-le et prions.

A tous de Rome, mon affection, ma gratitude.

† Gérard-Marie Coderre,

Evêque de Saint-Jean-de-Québec  
Le 15 nov. 65.

### Billet du jeudi

#### Un dénouement inacceptable

Les Québécois, qui ont pourtant eu leur bonne part d'ennuis au cours de 1965, ne sont pas encore au bout de leurs peines. Ce sont, cette fois, les employés de l'Hydro-Québec qui font planer sur la province la menace d'une grève totale ou partielle, en une période de l'année où une interruption prolongée de courant électrique équivaut à une catastrophe. Une grève de l'électricité nous semble à tel point inhumaine que l'on a un peu de difficulté à l'accepter comme un dénouement possible à la mésentente qui oppose le gouvernement et certains de ses employés.

On convient que les 4.400 syndiqués, qui avaient l'intention de déclencher une grève lundi prochain, aient des griefs et qu'ils veuillent obtenir justice. Mais pour ce faire, ont-ils le droit d'attenter à la sécurité de près de six millions d'individus? Les employés de l'Hydro-Québec savent qu'une intervention du service de l'électricité, qui durerait quelques jours à peine, entraînerait, à cette période de l'année, un nombre peut-être élevé de pertes de vie.

Dans un récent communiqué, Monsieur Thibodeau, directeur du Syndicat canadien de la fonction publique, tente de rassurer le public en déclarant que des équipes de grévistes feront tout ce qui est techniquement possible pour assurer la continuité du service dans les hôpitaux, pour occuper les fils sectionnés par le vent, bref pour écarter d'urgence ce qui risquerait de mettre en danger la vie des gens. Le directeur du SCFP est-il sérieux quand il affirme se soucier de la sécurité de la population. Il n'ignore certes pas que la privation d'un service aussi essentiel que celui de l'électricité menace la vie des gens de bien d'autres façons. Monsieur Thibodeau sait que chaque année, à la mi-décembre, date vers laquelle nous serions privés d'électricité, advenant une épreuve de force entre le syndicat et le gouvernement, une vague de froid s'étend sur le Québec et que le mercure descend sous zéro: température moyenne du mois de décembre 1963, 11° F., à Saint-Jean; minimum absolu enregistré le 7 décembre, -16° F. Il est facile d'imaginer dans quelle périlleuse situation seraient plongés des centaines de milliers de foyers privés de chauffage. Il me semble que l'on porterait alors directement atteinte à la vie des malades non hospitalisés, des vieillards, des nouveau-nés et des jeunes enfants dont la fragilité ne pourrait supporter la température glaciale et humide d'une chambre sans feu. Même des adultes bien portants ne seraient pas exempts de risques dangereux: risques de pleurésie, d'épidémies, risques d'incendies, d'accidents et d'attentats.

En plus d'être catastrophique pour l'économie nationale et familiale, de mettre en danger la sécurité publique, une telle grève aurait un caractère particulièrement odieux, puisqu'elle atteindrait surtout les classes sociales moins favorisées, les nantis se précipitant vraiment et presque gaiement vers les plages ensoleillées du sud.

Il est difficile de déterminer la portée morale d'un geste syndical qui met en danger la santé et la sécurité du public. Mais à priori, il me semble que le droit de grève est incompatible avec l'intérêt public en ce qui a trait à un service essentiel comme l'électricité. Si les négociations échouent, le gouvernement du Québec doit tout faire pour éviter un arrêt de travail, protéger par n'importe quel moyen l'ensemble de la population et trouver bien vite une solution qui satisfasse les employés de bureau et de métiers de l'Hydro-Québec.

Gilles Roy

N.B.: Cet article était écrit au moment où une partie des employés, sous la tutelle de la CSN, s'entendait avec les dirigeants de l'Hydro. Le noyau de Montréal, avec la FTQ, laissait encore planer la menace. Que les pourparlers aient un heureux dénouement ou non, il reste qu'on a droit de s'interroger sur la légalité ou la moralité d'un tel geste.



#### BILAN D'UN VOYAGE

##### Dans une arrière-cour boueuse: cent vieillards

Valparaiso: vallée du paradis. C'est l'ironie du sort sans doute qui veut qu'un tel nom porte en lui autant de misère. La misère se rencontre partout: à Valparaiso, elle se dresse toute droite devant vous ou se cache derrière une porte. Nous l'avons surprise dans un hospice pour vieillards.

Après le tremblement de terre du 28 mars dernier, cet hospice a été jugé bon pour la démolition. Les fonds n'étant pas suffisants pour la construction d'une nouvelle maison, une centaine de vieillards, hommes et femmes y vivent cependant dans la partie la moins endommagée par le tremblement de terre; l'autre partie ayant été considérée comme inhabitable. Cette demeure n'en est pas moins dangereuse pour ces vieillards: un second tremblement de terre pourrait causer leur perte. C'est dire aussi que ces hommes et ces femmes sont à l'étroit; employant la totalité du plancher auparavant, ils en occupent le tiers maintenant. A quatre et parfois cinq dans la même chambre, on se bouscule quelque peu ce qui n'allège pas la tâche des quatre religieuses qui les gardent.

Durant la journée, les vieillards sortent de leur chambre pour se diriger vers la cour. Une cour boueuse, au sol humide d'où monte une odeur nauséabonde. Là, ils s'assoient sur des bancs ou s'accroupissent simplement par terre. Ils restent dans cette position des heures entières sans bouger, sans dire un mot, les yeux rivés au sol. Ils sont tous ensemble et obstinément seuls pourtant.

Que font-ils? Ils méditent, ils prient peut-être, ou encore attendent-ils un meilleur logement, des vêtements propres et neufs: ce qu'ils portent sur eux est bien souvent tout ce qu'ils possèdent. Peut-être aussi attendent-ils le dernier soubresaut qui mettra fin à leur pauvre vie. Car ce ne sont plus que des loques humaines qui finissent de pourrir ou si l'on préfère qui achèvent de mourir.

Huguette et André Tremblay

La semaine prochaine: "EL MERCURIO".

x x x

LA FRATERNITE SAINT-JEAN-VALPARAISO

218, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean

Tél. 346-6612

## La colonne de la droite

### Sandwiches aux poubelles

Le président général de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec, M. Lévis Sauvé, vient de lancer dans le public un cri d'alarme qui devrait trouver écho un peu partout.

L'organisme qu'il dirige entreprend une campagne intense de publicité et d'information sur la situation qui sévit actuellement dans les cafétérias des écoles! Un autre problème que la régionalisation scolaire aura soulevé.

Il faut bien admettre que le nouveau régime centralisateur, tout en présentant des avantages dans le domaine de l'éducation, soumet les enfants à un très dur traitement: les longs trajets en autobus, soir et matin, par toutes les températures; le manque d'espaces et de services matériels dans un grand nombre d'écoles; le fait d'être obligé de manger à peu près n'importe où (escaliers, classes, salles de jeux) le lunch préparé la veille ou acheté dans les cafétérias.—Autant d'inconvénients qui, à mon sens, doivent rudement ébranler le physique de ces étudiants.

Et de plus, d'affirmer M. Sauvé: "Les élèves jettent des tonnes de sandwiches dans les poubelles, tandis qu'on multiplie les machines à liqueurs douces et les machines à gâteaux". — "Et ils le font, ajoute-t-il, parce que les responsables des cafétérias ne savent pas préparer des menus convenables et adaptés à l'âge des clients".

Le problème est de taille; il y va de la santé de ces enfants. — Et il est juste que la Fédération des Commissions scolaires use de son prestige pour demander et obtenir l'aide du Ministère de la Santé, la collaboration des Régionales dans l'organisation des cafétérias et même, s'il le faut, l'aide financière des Commissions scolaires.

Est-il nécessaire d'ajouter qu'il serait très juste de voir les parents suivre et appuyer telle campagne qui, après tout, ne cherche qu'à remettre un peu plus d'humain dans un système suffisamment rodé.

Paul L'Ecuyer

# décès

## M. le curé Roméo Lauzon de St-Philippe est décédé, jeudi soir dernier

A St-Philippe, jeudi soir, est décédé M. l'abbé Roméo Lauzon, curé de cette paroisse depuis plus de 16 ans.

Le défunt, né à Trois-Rivières, le 19 août 1900, était le fils de feu Arthur Lauzon, pharmacien et d'Arzélia Sigman.

Après des études primaires à Montréal, et des études classiques au Séminaire de Saint-Jean, il était entré au grand Séminaire de Montréal et avait été ordonné prêtre le 11 juin 1927, par Son Excellence Mgr Georges Gauthier.

Durant 7 ans, l'abbé Lauzon enseigna au collège de Saint-Jean, puis en septembre 1934, il fut nommé vicaire à Laprairie.

Le 1er mars 1938, il devint curé de Notre-Dame-du-Sacré-Coeur et le 17 avril 1949, curé de Saint-Philippe.

Chercheur, érudit, fine plume, l'abbé Lauzon a collaboré au journal LE RICHELIEU et rédigé des notes historiques et des mémoires de qualité.

Dimanche après-midi, au milieu d'un grand concours de fidèles, on procéda à la translation des restes en l'église paroissiale. Mgr Lucien Martin, v.g., présida cette cérémonie toute simple, à laquelle participèrent de nombreux paroissiens, prêtres et amis.

Lundi matin, le service solennel remplissait à nouveau le temple paroissial de Saint-Philippe où se pressaient un très nombreux clergé, les représentants des corps publics, des diverses associations et groupements de Saint-Philippe, des confrères du défunt et les fidèles de la paroisse.

M. le chanoine Paul Lapointe, curé de Laprairie et vicaire forain, officiait, assisté de M. l'abbé Jean Lequin, curé de Notre-Dame et confrère de classe du défunt, et de M. l'abbé Gérard Jolivet, enfant de la paroisse.

La chorale de Laprairie, dirigée par M. Arsène Brillon, s'était jointe à la chorale paroissiale pour chanter en français ou en latin, avec les assistants, les diverses parties de la messe.

## M. L. Brosseau

Dimanche dernier, est décédé subitement à sa demeure, rue Frontenac, M. Lionel Brosseau, époux en premières noces de Véronique Grégoire et en secondes noces de Françoise Trahan. Agé de 65 ans, il avait été à l'emploi du gouvernement fédéral, section des douanes durant plusieurs années.

Il laisse dans le deuil sept fils et ses brus: M.M. et Mmes Gérard Brosseau (Jeannine Bélieu), Louis Brosseau (Ruth Bédard), André Brosseau (Huguette Beaudin), M.M. Lionel, Guy, Jacques et Pierre Brosseau; quatre filles: Révérende Soeur Marie-de-l'Assomption (Thérèse), des Srs Ste-Croix; Yolande (Mme Michel Fouché), de Paris, France; Mlles Claire et Marthe Brosseau; trois frères: Raoul, de St-Jean; Me Armand Brosseau, notaire, de Dorval; Antoine, de Lacolle; deux sœurs: Madame P.-P. Sabourin (Gilberte) et Mlle Marguerite Brosseau, de Montréal; son gendre: M. Michel Fouché; ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que plusieurs petits-enfants.

Le défunt était le fils de feu le docteur S.-H. Brosseau et de feu Malvina Fortin.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi après-midi à la Cathédrale. Nos sincères condoléances à la famille.

Durant la cérémonie, M.M. les marguilliers recueillirent les offrandes de l'assistance, qui seront converties en honoraires de messe pour l'âme du défunt.

La dépouille de M. le curé Lauzon fut ensevelie au pied de la croix du cimetière paroissial.

M. l'abbé P. St-Mieux, qui avait commenté la messe des funérailles, assurera temporairement le ministère paroissial à Saint-Philippe.

A Madame Lauzon, mère du défunt, LE RICHELIEU présente l'expression de sa profonde sympathie.

## Mlle T. Dubois

Vendredi dernier est décédée subitement, Mlle Thérèse Dubois, à l'âge de 65 ans, de Saint-Jean.

Elle laisse dans le deuil deux sœurs: Mme Joseph-F. St-Cyr et Mlle Honorine Dubois, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les imposantes funérailles ont eu lieu lundi après-midi à 3 h. en l'église NDA et l'inhumation se fit au cimetière paroissial.

## M. G. Poulin

Samedi dernier est décédé à l'hôpital de Saint-Jean, après une courte maladie, M. Guillaume Poulin, époux de feu Ernestine Clouâtre. Agé de 88 ans, il était originaire de St-Valentin.

Il laisse dans le deuil deux fils et une bru: M. Aimé Poulin, M. et Mme Paul-Émile Poulin (Jeannette Levraut), de Saint-Jean; trois filles: Mme Rosaire Bourgeau (Irène), de Montréal; M. et Mme Oswald Patenaude (Rita), de St-Jean; Mlle Agnès Poulin, de Montréal et Mlle Jeannette, de Saint-Jean; une sœur: Révérende Soeur St-Timothée, des Srs de la Miséricorde; M. et Mme Frédéric Poulin et son épouse, de Saint-Valentin; mentionnons qu'une sœur du défunt, Mme Charles Granger, de Winooski, Vt, a été inhumée lundi dernier et qu'un autre frère du défunt, M. Existe Poulin, de Montréal, a été inhumé la semaine dernière.

Les funérailles ont eu lieu mardi matin à la Cathédrale de St-Jean.

### Concours-questionnaire

#### Liste des gagnants

Pour les moins de 12 ans:  
Louise Sabourin, 11 ans; Hélène Meunier, 7½ ans; Michel Lapointe, 10 ans.

Nicole Trudeau, 10 ans; Hélène Caisey, 7 ans; Paul Soutière, 9 ans.

Section des 12-14 ans:  
Jacques Raymond, 12 ans; Robert McFarlane, 12 ans.

Jean Normandin, 13 ans.  
Section des 14 et plus:  
Jean Beaulieu, Conrad Perreault.

### A l'hôpital

Nous présentons nos vœux de prompt rétablissement à M. Marcel Pepin, hospitalisé d'urgence lundi soir dernier. Espérons que ce dynamique citoyen d'Iberville, fils de M. Jean Pepin, sera bientôt sur pied pour reprendre ses nombreuses activités.

### Remerciements

Madame Vitalien Dupuis et les membres de la famille désirent exprimer leur reconnaissance à toutes les personnes qui leur ont été sympathiques dans leur épreuve lors du décès de M. Vitalien Dupuis.



Dignité

Compétence

Discrétion

MEILLEUR SERVICE

MEILLEURS PRIX

Résidences funéraires

## Le Sieur & Frère Ltée

114, rue St-Jacques Saint-Jean

Tél. 347-5555

SUCCURSALES:

406, rue Laurier, Saint-Jean Tél. 347-5557

50, 1ère Rue, Iberville Tél. 347-7464

AUBAINES  
AUBAINES

VENTE D'AVANT NOEL  
chez R. Harnois Enr.

Réduction de  
20% à 50%

Rafraichissez vos demeures pour les Fêtes. Visitez nos départements de rideaux et draperies: vous y trouverez un choix très vaste à des prix exceptionnellement bas.

Terylène imprimé 100%, à la verge., C-I-L, 1ère qualité, 45" de large. Rég. \$3.95 la verge.  
TRES SPECIAL la verge ..... \$2.95

Viscose imprimé 100%, 1ère qualité, 45" de large. Rég. \$2.95 la verge.  
TRES SPECIAL la verge ..... \$1.95

Bouclé imprimé 45" de large. Rég. \$2.95 la vg.  
SPECIAL la verge ..... \$1.69

Fibre de verre blanc, 45" large. Rég. \$1.98 la verge. SPECIAL la vg. .... 49¢

Réduction aussi sur tous nos rideaux de cuisine.

Lot de lainage en coupons 60". Valeur jusqu'à 7.95 la vg. Très spécial \$1.25, \$1.50, \$1.75 la verge (tweed uni).

N'OUBLIEZ PAS L'ENDROIT

AUBAINES! **R. HARNOIS ENR.** ECONOMIE!

REAL GUERIN, prop.

185, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

Téléphone 347-4182

# VENTE DE CHAUSSURES

ECOULEMENT DE TOUS NOS BOUTS DE LIGNES DE LA SAISON

39¢ 59¢ 1.00 1.49 1.95 2.95 3.95

**SOULIERS POUR HOMMES**

modèles assortis

Valeurs jusqu'à \$11.95 pour..... **\$4.95**

**REDUCTIONS CONSIDERABLES**

**SUR BOTTES DE NEIGE**

Modèles de l'an dernier

DU 25 NOVEMBRE AU 11 DECEMBRE

# W. L. Desnoyers

165, rue St-Jacques

Tél. 347-1589

Saint-Jean, Qué.

## Nouveau contrat de travail

Un nouveau contrat de travail vient d'être signé en date du 16

novembre 1965 entre la compagnie Stewart-Denault Co. Ltd. et le Syndicat National des Employés du Commerce en Gros de Saint-Jean, CSN.

La convention collective de travail est rétroactive au 11 octobre 1965 et est d'une durée de trois années.

Les principaux avantages obtenus sont:

La réduction des heures de travail qui étaient de 49 à 45 heures par semaine, avec pleine compensation représentant une augmentation générale de 30¢ l'heure à la date de son application.

Temps supplémentaire en dehors des heures régulières de travail.

Huit fêtes congés payés par année.

Cinq jours de maladie par année cumulatif jusqu'à concurrence de 30 jours.

Procédure de règlement des griefs permettant de régler toutes plaintes concernant les conditions de travail qui pourraient survenir.

Atelier syndical parfait.

Clause de sous-contrat assurant protection complète des employés compris dans l'unité de négociation.

Les négociations se sont poursuivies de façon assez rapide et normale sans avoir recours à la conciliation.

Le comité de négociation était composé des personnes suivantes: partie patronale: M. André Denault, M. Philippe Denault, M. Armand Chartrand et Me Jacques Rancourt, procureur.

Partie syndicale: M. Fernand Massé, président; Conrad Gosse, vice-président; Adrien Beauvais, représentant syndical CSN de Saint-Jean, négociateur.

## 'HOMME DU MOIS



► A la suite de la compilation du pointage accordé par les membres du comité aux différents candidats en lice, notre confrère Larry G. Gage a été proclamé l'Homme du Mois de la Chambre de Commerce de Saint-Jean pour le mois d'octobre 1965, en reconnaissance de son dévouement inlassable au cours de sa carrière de 40 années de journalisme et sa participation active aux différents groupements sociaux de sa ville. C'est M. Charles Boutin, président du Comité, qui a communiqué la nouvelle aux journaux locaux.



### A l'occasion d'une première émission

► Mercredi dernier au restaurant Le Boulevard avait lieu la première émission présentée par cet établissement en collaboration avec M. Léon Guay, propriétaire des Ameublements Modèles Enr. Sur cette photo, prise après l'émission, nous reconnaissons M. Roger Lefebvre, président de la Chambre de Commerce sénior de Saint-Jean; Claude Godin, annonceur à CHRS Radio-Soleil; Mme Lucille Moreau, hôtesse restaurant "Le Boulevard"; Yvon Rancourt, anciennement de Saint-Jean, opérateur à CHRS; Jean Hébert, directeur commercial à CHRS; Jean Marsan, représentant commercial pour CHRS à Saint-Jean; M. Guy Moreau, co-propriétaire du restaurant Le Boulevard et M. Jacques Dufresne, directeur des programmes à Radio-Soleil.

### La semaine de la beauté

Le 18 novembre 1965 avait lieu au Collège militaire royal de St-Jean, l'assemblée mensuelle des dames du cercle féminin. A cette occasion, un défilé de coiffure exécuté par M. Claude Brodeur de la maison Claude de Saint-Jean prit place et on fit la projection d'un magnifique film ayant pour sujet l'entretien et le soin des cheveux en général.

Mlle Claire Côté, de Montréal était la commentatrice. Mlle Côté est la représentante de la Maison Clairol. Un délicieux goûter fut servi aux membres et à leurs invités. Mme Mauray Stever, présidente, remercia toutes les dames. Mlle Côté et M. Brodeur de cette agréable soirée.

## AVIS

Le Comité de Planification de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier annonce qu'une réunion de tous ses membres aura lieu mardi, le 30 novembre à 8 h. du soir, à l'école Notre-Dame-Auxiliatrice, 151, rue Notre-Dame à Saint-Jean.

La réunion aura pour but d'étudier la question de l'emplacement de l'école polyvalente qui sera construite à Iberville et de faire des recommandations à la Régionale. Le public est invité.

# OUVERTURE OFFICIELLE

Vendredi le 26 novembre 1965 à La Ferronnerie Idéal Ltée



*De grands spéciaux  
vous seront offerts  
à l'occasion de  
l'ouverture*

Nous invitons la population à venir nous visiter dans notre nouvel édifice

# LA FERRONNERIE IDEAL LTEE

153, CHAMPLAIN

TEL. 346-6811

SAINT-JEAN, QUE.



**Assemblée de l'A.A.U.W. à Plattsburgh**

► Est-ce que la politique est la même partout? Jacques Rancourt se gratte la tête pour répondre. C'est Mme Paul C. Agnew qui a présenté Me Jacques Rancourt, mercredi dernier à l'assemblée de l'American Association of University Women tenue à Plattsburgh, New York. Me Rancourt a parlé de l'organisation du gouvernement canadien.

**Les séparatistes surestimés**

Les séparatistes de langue française qui ont fait tant de bruit lors de la visite de la Reine Elizabeth au Canada ne sont pas à craindre, selon l'opinion de Me Jacques Rancourt.

Me Rancourt était le conférencier invité à l'assemblée de l'American Association of University Women, à Plattsburgh, mercredi dernier.

Le mouvement séparatiste a pour but de séparer la province de Québec du reste du Canada.

D'après Me Rancourt, seulement 5 pour cent de la population sympathise avec ce mouvement et la plupart sont des étudiants.

**Fait français**

Les Canadiens de langue française ont raison de n'être pas satisfaits, cependant, parce que le véritable bilinguisme n'est pas pratiqué au Canada. La loi mentionne que dans le pays on doit parler l'anglais et le français également, mais le français n'est

**Appel de l'Oeuvre de la Soupe**

Chaque année, à l'occasion des repas des Fêtes, l'Oeuvre de la Soupe fait appel à la bonne volonté de ses amis.

Le climat que nous essayons d'apporter à ces merveilleux jours, a pour but principal de faire descendre dans le coeur de chacun un peu de la joie des jours d'antan, alors que la vie était si belle. Une sainte joie prometteuse de renouvellement et de paix.

Apportons généreusement le don matériel nécessaire, indispensable et aussi... le sourire qui en fera une offrande généreuse.

Nous espérons de nouvelles recrues qui, s'ajoutant aux anciennes, témoigneront d'une charité agissante au service de leurs frères.

Tout ce qui peut être utilisé pour ces jours de Fêtes, soit en argent ou en nature, sera accepté avec une vive reconnaissance. On peut adresser ses dons à Mme René Payette, présidente, tél. 348-4885.

Merci à tous et à chacun. Bons souhaits pour 1966! La direction du Comité, par Mme Richard Lanciault, secrétaire



**Stationnement de nuit**

Avec la venue de l'hiver, nous avons été obligés malgré nos avertissements par la voie des journaux, d'émettre trop de billets pour stationnement de nuit (1 h. a.m. à 6 h. a.m. à l'année longue, règlement No 391). En plus, avec la venue des opérations de déneigement, si les véhicules sont laissés sur la rue lorsque des affiches ont été placées, on s'expose à une amende de \$10 à \$25 et les frais en plus du touage que l'on aura à payer (règlement 581 et 429).

C'est mon devoir de vous avertir car nous avons la tâche ingrate de mettre en vigueur les règlements de la Cité dans l'intérêt du plus grand nombre.

J. T. A. CHARRON, directeur Police, Saint-Jean, Qué.

**Aux propriétaires et conducteurs de Ski-Doos**

Vu les plaintes concernant les Ski-Doos, il est de mon devoir d'avertir les propriétaires et conducteurs de tels véhicules qu'ils doivent se conformer avec les provisions du Code (article 13) de la Route à savoir:

"Ces véhicules ne peuvent circuler sur les chemins publics ouverts à la circulation automobile. Ils peuvent cependant traverser ces chemins, sauf les auto-roues et chemins à accès limité".

En plus, il est défendu de circuler dans les parcs de la Cité avec tout véhicule.

Dans l'intérêt du plus grand nombre, je demande la collaboration de tous.

J. T. A. CHARRON, directeur Police, Saint-Jean, Qué.

**La Ste-Catherine**

**SSJB féminine**

Dimanche le 28 novembre à 4 heures au Centre Notre-Dame aura lieu l'assemblée régulière de la section féminine de la Société St-Jean-Baptiste NDA. Après cette réunion, une démonstration d'emballage de cadeaux sera donnée. Pour le souper la section masculine se joindra aux dames.

**Un agent d'immeubles peut recevoir des deux parties contractantes**

C'est ce qu'a décidé le juge J. E. Mitchell, de la Cour Supérieure, dans un jugement à la suite de l'échange d'un commerce évalué à \$14,000 pour une maison de St-Vincent de Paul de même valeur. Le Tribunal en est venu à la conclusion que l'agent d'immeubles, M. Lionel Guérin de Saint-Jean, avait parfaitement le droit de réclamer de chacune des parties sa commission de cinq pour cent, soit \$700 de l'une et \$700 de l'autre.

Le même principe s'applique, que l'échange ait eu lieu par un seul contrat ou par deux contrats différents.

Le tribunal est cependant d'avis que le fait pour un agent d'agir au nom de deux parties mérite un examen sérieux de la part du tribunal, mais qu'il n'y a rien d'il-

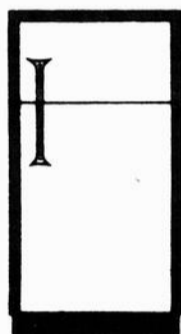
légal à ce faire, et que cet agent peut réclamer ses honoraires pour services rendus à chacune des parties, pourvu qu'il n'y ait aucune fraude ou collusion, comme ce fut le cas dans la présente cause.

Dans le cas jugé par le juge Mitchell, les deux parties avaient convenu, chacune indépendamment, des services de l'agent. Le jugement ne mentionne donc pas le cas où l'une des parties n'aurait pas accepté les services de l'agent.

L'étude légale Cartier et Favreau représentait le demandeur Guérin dans cette affaire.

**Achetez de préférence chez nos annonceurs!**

A vous le choix...



comparez et voyez comme vous y gagnez avec un prêt plan-à-terme de la Banque Royale

Quand vous envisagez un achat important — voiture, meubles, réfrigérateur, machine à laver, sècheuse — ou toute autre grosse dépense, comparez les prêts plan-à-terme à ce que vous offrent d'autres organismes de prêt; vous verrez qu'un prêt plan-à-terme ne coûte vraiment pas cher. Empruntez d'avance la somme qu'il vous faut et vous serez en mesure d'obtenir de meilleures conditions.



**BANQUE ROYALE**

Succursale de Québec: C. Belliveau, président  
Succursale de Vancouver: A. A. Pilon, président  
Succursale de Montréal: M. J. P. Lussier, président  
Succursale de St-Jean: J. A. Lussier, président



**PATRONS EN MAGASIN**

Mc Call

Butterick

Simplicity

Vogue

*Le magasin par excellence*

**VENTE**

Encore trois jours d'aubaines

**JEUDI — VENDREDI — SAMEDI**

Pour celles qui désirent économiser

**Notre gérante**

**Mme Marie-Paule Cloutier**

vous suggère par la même occasion de vous procurer vos nouvelles toilettes pur les fêtes

**AIME CHAPDELAIN ENR.**

145 Richelieu

— Saint-Jean

— Tél. 347-4361

Oyez! Oyez! Oyez! ...

## LA COUR est ouverte



### Un des Flibotte envoyé à son procès

Réal Flibotte, de St-Hyacinthe, accusé de parjure, devra subir son procès au prochain terme des assises criminelles, après avoir été condamné lundi dernier par le juge André Régner, de la Cour du Magistrat, au Palais de Justice de Saint-Jean.

#### LE FILM DES EVENEMENTS

Au cours de la matinée de lundi dernier, la Couronne, représentée par Me Jean Frédéric, a présenté la preuve de parjure, lors de la tenue de l'enquête préliminaire. Au cours de cette même enquête, trois témoins furent entendus, il s'agit du sergent détective Roland Poissant, de l'agent André Lord et du directeur J. T. A. Charron, tous trois membres de la Sûreté Municipale locale. Les trois témoins encore une fois furent unanimes à déclarer que l'accusé ne portait aucune trace de coups lors de l'entrevue du 9 septembre dernier au poste de police de la rue Mercier à Saint-Jean. Le tout en rapport avec un vol par effraction qui avait été perpétré à l'usine Pirelli Cables de notre ville. Donc, il est sûr et certain qu'en aucun temps l'accusé a reçu de mauvais traitements de la part des policiers qui l'interrogeait. On se rappellera que l'accusé avait affirmé le contraire en cour en faisant croire qu'il avait été la présumée victime de mauvais coups (battu) par des policiers provinciaux.

Or il s'est avéré à la suite d'une

sérieuse enquête menée par le sergent d'état-major Arthur Normandeau, en charge de la division de Saint-Jean que le tout était complètement faux. Le tout d'ailleurs avait été confirmé lundi dernier en Cour de Magistrat par quelque 18 ou 20 témoins. Donc, en résumé, Flibotte devra donc subir son procès sous une accusation de parjure.

### Fausse déclaration

Un résident de Sabrevois, Joseph Bernard, devra subir son enquête préliminaire le 20 décembre prochain, sous une accusation d'avoir fait une fausse déclaration afin d'obtenir de la machinerie agricole. Un cautionnement au montant de \$950 fut exigé lundi dernier pour la mise en liberté provisoire de l'accusé. C'est Me Guy Gervais qui agit comme procureur de la défense.

### Pour résistance aux policiers

Un citoyen de notre ville a appris à ses dépens qu'il n'est pas à conseiller de s'en prendre à des agents de la Paix et encore plus de déchirer leurs uniformes. André Choquette a été condamné à verser une amende de \$75. Quelques

minutes auparavant, l'accusé avait admis sa culpabilité. Dans ses représentations au tribunal, Me Jean Frédéric procureur de la Couronne déclara qu'encore une fois on était en face d'un "cas classique d'excès de boisson". — "On boit, on se bat et lorsque des agents tentent de nous raisonner, on leur résiste et encore plus, on déchire leurs uniformes", de déclarer Me Frédéric. Le représentant du ministre de la Justice a encore une fois déploré le fait qu'à chaque lundi des citoyens qui, en temps normal sont très paisibles, deviennent hystériques en fin de semaine. L'accusé a obtenu un délai de 15 jours pour acquitter sa dette ou à défaut il devra faire 15 jours de prison.

### La maladie du fil de cuivre

Jean Houle et Georges Choinière devront tout deux subir leur enquête préliminaire le 13 décembre prochain sous une accusation d'avoir dérobé du fil de cuivre. Lundi dernier, une remise fut accordée jusqu'au 13 décembre prochain. Houle sera défendu par Me Roland Sabourin et Choinière par Me Claude Lauzon. Me Jean Frédéric agira en tant que procureur de la poursuite.

### Pour facultés affaiblies

Adélar Cyr, accusé de facultés affaiblies, devra comparaître à nouveau le 6 décembre prochain, devant le juge André Régner afin de répondre de son acte. Egalement l'accusé devra répondre d'un délit de fuite. C'est Me Roland Tremblay qui défend les intérêts de Cyr et Me Jean Frédéric agit comme procureur de la poursuite.

### Il roulait à 110 milles à l'heure

André Guay, de St-Bernard de Lacolle, accusé de conduite dangereuse, a été trouvé coupable lundi dernier par le juge André Régner. Le tout s'est déroulé sur une route très achalandée de notre région le 12 septembre dernier alors que deux agents de la P.P. en devoir à bord de leur auto-patrouille aperçoivent une automobile filant à une vitesse vertigineuse et prennent celle-ci en chasse, mais sans succès. Les agents ne peuvent rejoindre l'auto en question. Selon les témoignages entendus, l'accusé roulait avec son auto à une vitesse de 110 milles à l'heure. De plus, les agents ont déclaré que cet individu avait omis de faire un arrêt obligatoire situé à l'intersection des routes 9 et 9A. Après avoir expliqué les faits, le procureur de l'accusé, Me Guy Gervais, demanda au président du tribunal de ne pas retirer le permis de conduire

de son client car celui-ci est camionneur et doit se servir d'un camion tous les jours pour gagner sa vie.

Pour sa part, Me Jean Frédéric procureur de la Couronne, déclara qu'il serait satisfait d'une amende au montant de \$75. Donc, le juge Régner condamna l'accusé à l'amende prévue selon le Code de la loi dans de telles circonstances.

### Affaire des plus morbide

Georges Sorel, 51 ans, résident de St-Grégoire, dans le comté d'Iberville, qui doit faire face à un délit sexuel devra revenir le 29 novembre prochain devant le juge André Régner afin de savoir ce qui lui réserve la justice. C'est Me Roland Tremblay qui défend les intérêts de Sorel et Me Jean Frédéric agit comme procureur de la Couronne. Sorel recevra sentence lundi prochain.

## AJUSTAGE MECANIQUE

Un machiniste, 1ère classe, 10 ans d'expérience et plus, taux horaire: \$2.45, demandé pour notre usine de Saint-Jean.

S'adresser à M. R. Lafrenière

CYANAMID OF CANADA LTD.

55, boulevard Montcalm

Saint-Jean, Qué.



**J.-Maurice Gagné**  
Diplômé de l'école Teccart  
20 années d'expérience en électronique

**ATTENTION**



**NOUVEAU**



**Renald Leclerc**  
Diplômé de l'école R.E.T.S.  
10 années d'expérience en électronique

**ATTENTION**



**NOUVEAU**



**Normand Tessier**  
en charge de ligne de production d'appareils de télévision pendant 3 ans  
Diplômé de l'école N.R.I.  
1 an d'étude avec G.E.  
24 années d'expérience en électronique

Messieurs Gagné, Leclerc et Tessier avisent leur clientèle et le public en général qu'à compter du 13 décembre 1965 ils opéreront un commerce complet en équipement électronique

**VENTE ET SERVICE**

- Stéréos
- Haute Fidélité
- Radios
- Télévisions
- Tourne-disques
- Amplificateurs
- Syntonisateur A.M.-F.M.

**GRANDS SPECIAUX à l'occasion de l'ouverture**

Ils vous invitent à venir visiter leur salle d'échantillons

**Centre Electronique de St-Jean Inc.**

241, JACQUES-CARTIER

SAINT-JEAN, QUE.

## Tribune de nos lecteurs

### St. Patrick est le choix du Comité de Planification

Le site de la polyvalente Honoré Mercier ne peut être le choix d'un commissaire c'est-à-dire d'un individu seul, ni celui d'un embryon de comité. Il doit être conditionné par une étude objective dont les conclusions ne seront pas sabotées.

Il m'est indifférent, a priori, qu'il soit au nord, à l'ouest ou au sud de Saint-Jean.

Afin de juger adéquatement des besoins futurs de notre région, un comité de Planification a été créé, en 1964, et a présenté un rapport.

J'en ignorais l'existence jusqu'à ces jours derniers. On m'a affirmé que cette étude a coûté \$3,500. — C'est un beau travail condensé dans une très belle brochure. Quarante représentants des corps intermédiaires locaux y ont participé. Plusieurs étaient des personnalités en vue de notre société.

Terminé en avril 1965, il a dû être présenté aux responsables du ministère de l'Éducation. M. J. J. Bergeron, pour M. Lucien Perras, directeur général associé de l'Organisation scolaire, écrivait, le 7 juin 1965, que "la direction générale de l'Organisation scolaire est favorable à la construction d'une école préfabriquée de caractère permanent pour loger environ 600 élèves de niveau élémentaire et secondaire près de l'école St. Patrick".

Cette décision était en tout point conforme aux conclusions du Comité de Planification.

Je cite ce rapport: à l'item "Inventaire de l'équipement", p. 5-0, art. 2, on lit:

Ecole St. Patrick

"Le sous-comité de l'équipement scolaire recommande que cette construction soit transformée en école polyvalente".

A l'item "Recommandations", p. 5-7, on lit: "nous recommandons que considération soit prise pour rendre l'école St. Patrick polyvalente".

M. Lucien Perras était donc justifié d'accorder l'autorisation précitée.

Lors d'une visite à Québec, à la mi-août en présence du secrétaire de la Commission scolaire de St-Jean et de deux commissaires, on nous affirmait que la construction autorisée aurait permis l'implantation de l'atelier de la polyvalente et que cela s'était avéré avantageux en d'autres localités.

Considérant:

1.) que le ministère de l'Éducation adjointra les loisirs au programme de culture générale, "ce qui n'était pas connu" au moment de la rédaction du Rapport;

2.) que St. Patrick communique déjà à la rivière Richelieu par le terrain de l'OTJ;

3.) que la superficie de ce centre des loisirs ajoutée au territoire de la Commission Scolaire et aux lots inoccupés avoisinant formerait un ensemble de plus de 2,000,000 de pi. car.;

il est d'une souveraine importance que cet emplacement déjà accepté par l'ensemble du comité de planification et endossé par le bureau de l'Organisation scolaire ait "priorité" sur tout autre établissement immédiats.

Ce n'est pas un point de vue personnel mais celui d'un ensemble de citoyens qui ont contribué à l'étude du plan. Pourquoi quelque apprenti sorcier brimerait-il ces gens sérieux à l'instar de jeunes écoliers?

Préfère-t-on la danse des millions et la répétition d'une affaire Asselin?

Voilà trois fois que j'avise le grand public par la voix des journaux. Au moins les payeurs de ta-

xes et les responsables, tant ceux de la Régionale que les officiers du ministère en auront été informés.

Ayant été assez heureux pour mettre la main sur le rapport du Comité de Planification, j'ai cru honnête d'en informer le public.

Qu'on bâtisse à droite ou à gauche, il faudra payer. Mais, si l'on délaisse aujourd'hui, l'école St. Patrick et son site prometteur unique, il y a gros à parier que ce sera pour longtemps.

Qu'il me soit permis de remercier les lecteurs de leur bonne attention et, en particulier, ceux qui m'ont adressé leurs commentaires.

GUSTAVE SIGNORI

## Le silence

### Prochain cours de spiritualité

Tout le monde est fatigué, dit-on. Il faudrait savoir se reposer. Notre conférencier aux Cours de spiritualité exposera la recette de l'Évangile, à la réunion de lundi, 29 novembre, au presbytère de la Cathédrale, à 8 h.

Il parlera du SILENCE, nécessaire au travail de l'homme devant Dieu, au travail de Dieu dans l'homme.

## Compteurs et billets

D'après un rapport déposé à l'Hôtel de Ville par le directeur J.T.A. Charron, on relève que durant le mois de septembre, les compteurs à stationnement ont rapporté la somme de \$2,764.96. Les billets pour contravention aux règlements de circulation ont rapporté la somme de \$1,457.00.

La Cour Municipale a rapporté la somme de \$669.60.



Comité diocésain SSJB (sections féminines)

► Le Comité diocésain des sections féminines de la SSJB devait être réélu avec les mêmes membres dont nous voyons ici, celles ayant participé au congrès jusqu'à la dernière heure. Dans l'ordre habituel nous reconnaissons Mme Jeannette Viau, directrice, Mlle Hélène Monnière, trésorière; Mme Gustave Signori, présidente; Mme Raoul Fortin, vice-présidente; Mme Joseph Bachand, secrétaire; Mme Léo Robert et Mme Stanislas Dodier, directrices.

# Nouvelle Politique des Prix!

Il nous fait plaisir d'annoncer à  
 notre clientèle que dorénavant  
 le prix de nos livres sera  
 de 20% moins cher que  
 ailleurs. C'est un avantage  
 soit une réduction  
 ...d'environ 20%

## LA LIBRAIRIE DU RICHELIEU

"AU SERVICE DU LIVRE"

170 rue St-Jacques tel. 347-4110

## Expansion du Fichier Central des paniers de Noël

Après le succès obtenu par le Fichier Central des paniers de Noël qui existe à Saint-Jean depuis 1953, et à Laprairie depuis 1962, le Service Social du diocèse de Saint-Jean étend cette année ce système de coordination à ses bureaux régionaux de Jacques-Cartier et de Lafleche.

### BUT DU FICHER CENTRAL

Le but du Fichier Central est de tenir à jour une liste de personnes inscrites pour une demande de panier de Noël et de s'assurer que ces noms ne sont fournis qu'une fois aux donateurs afin d'éviter que deux paniers soient remis à la même famille tandis qu'une autre famille aussi nécessiteuse en soit privée.

Un tel Fichier n'existe qu'en fonction du désir de personnes plus fortunées de donner un peu de leur superflu à des familles qui, frappées par la maladie, le chômage

ou d'autres épreuves n'ont pas les quelques dollars voulus pour acheter de petites gâteries afin de parer leur table et le bas des enfants en cette belle fête de Noël.

Donc, tous les clubs sociaux, organisations charitables, associations de toutes sortes, maisons d'enseignement, magasins et particuliers qui sont intéressés à donner un ou plusieurs paniers de Noël peuvent dès maintenant communiquer avec les responsables du Fichier dans chacun des quatre bureaux:

Mlle Lucie Ménard, responsable Bureau Régional de Saint-Jean Tél. 347-7533.

Mlle Marielle Bossé, responsable, Bureau Régional Rive-Sud, Tél.: 674-1553.

Mlle Germaine Benoit, resp. Bureau Régional Laprairie, Tél. 659-1958.

Mlle Jocelyne Gauthier, resp. Bureau Régional Lafleche, Tél.: 676-7961.

## Trois bourses d'études offertes par la compagnie Singer

Faire application à la Compagnie Singer ou à l'École des Métiers avant le 1er décembre 1965.

Dans le cadre de son programme d'aide à l'éducation, la Compagnie Singer offre trois bourses d'études de \$100. chacune, pour chaque année requise pour compléter le cours aux écoles techniques de Saint-Jean ou de Mont-réal.

### Pour être éligible:

Les bourses sont offertes à n'importe quel jeune homme de la région de Saint-Jean et Iberville ayant complété au moins sa 9e année. Ces bourses seront accordées par le Comité de Sélection aux enfants qualifiés d'employés Singer ou iront aux autres jeunes gens de la région de St-Jean et Iberville.

### Quand et où faire application:

Ceux qui sont intéressés peu-

vent faire application immédiatement en écrivant ou en se présentant en personne au Bureau du Personnel de la Compagnie Singer, 200 rue St-Louis, Saint-

Jean ou à l'École des Métiers, 70 rue Frontenac à Saint-Jean, la date finale pour les applications est fixée au 1er décembre 1965.

● Ne touchez pas à ce qui m'est consacré; à mes prophètes ne faites pas de mal. (Ps 105, 15). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

## Le Courrier de la Charité

Des mamans nécessiteuses auraient bien besoin de:

- 1 chaise-haute
- 1 parc pour enfant
- 1 enveloppe pour un bébé de 6 mois.

Des enfants d'âge scolaire ont un grand besoin de linge de toutes sortes:

- habits de ski, jupes, gilets, etc.

Nous comptons bien que cet appel sera entendu et recevra une prompt réponse.

Appelez 348-5274.

Les Equipières de la Charité

## Le coin de la Légion

Le président de la campagne du coquelicot, Bob Barry, me disait au début de la semaine, que ça été une des meilleures années comme réussite. Le comité exécutif de la Légion désire remercier tous ceux qui ont travaillé bénévolement à la campagne du coquelicot; il désire également remercier d'une façon particulière les industries, les commerçants et la population de Saint-Jean qui se sont montrés généreux en souscrivant, soit en achetant une couronne, un coquelicot ou des timbres. Sincères remerciements aussi aux journaux locaux qui ont fait paraître des annonces et qui ont bien su commenter la parade au cénotaphe.

x x x

Jeudi le 18 novembre avaient lieu les funérailles du camarade George Guy, à l'église N.D.A. Une délégation d'une vingtaine de membres de la Légion canadienne y assistait. L'exécutif de la Légion et ses membres offrirent à la famille éprouvée ses plus sincères condoléances.

### Saint-Gérard-Magella

## Bel entrain des Parents-Maitres

L'association Parents-Maitre de la paroisse St-Gérard Magella a repris ses activités avec beaucoup d'entrain. A une première réunion générale, le 27 septembre 1965, on procéda à la mise en nomination du nouveau comité exécutif, lequel élu, dans une assemblée subséquente, le conseil administratif qui voici:

Président: M. Raymond Bernier; vice-présidente: Mme Pierre Desranleau; secrétaire: Mme Noëlla Robert; trésorier: M. Pierre Berger; directeurs: Mlle Jeanne Couture, Mme Jeanne Dépelteau, M. Bernard Prairie, Mme A. Charbonneau, Mme Annette Savole, M. Paul Poulin, Mme Jean Marceau, M. Gaston St-Pierre, M. Jean Parent.

Ex-officio: Frère Principal Ecole St-Gérard, Mlle A. Pelletier, directrice Ecole Ste-Jeanne d'Arc, M. le curé Rémillard, aumônier, ex-président: M. Patrice Parent.

Mardi, le 23 novembre, l'Association tenait une assemblée générale avec une causerie au sujet de l'école active. Un film commenté à ce sujet fut présenté.

## SAINT-BLAISE

### CERCLE DES FERMIERES

La présidente, Mme Albert Masseau, remercie tous les marchands de Saint-Jean et de Saint-Blaise qui ont donné de si nombreux cadeaux pour notre partie de cartes qui fut couronnée de succès. Merci à tous!



L'Epic de Luxe

## Voici pour 66 l'infatigable petite voiture de General Motors

Voici l'Epic. L'Envoy Epic, voiture General Motors, dans sa version 1966. L'Epic 66, la petite voiture capable d'encaisser qui se vend à un prix très modique et qui, pour ce petit prix, vous offre tant de grandes qualités. L'Epic est économique: elle consomme peu d'essence, elle exige peu de frais d'entretien, elle dure longtemps. L'Epic a beaucoup de qualités pratiques: entre autres, on trouve des concessionnaires GM

partout au Canada. L'Epic est agréable à conduire: elle est maniable comme une voiture de sport, elle est facile à garer; elle est nerveuse pour les reprises dans la circulation et rapide pour rouler sur la route. Très agréable même: elle offre quatre places spacieuses et a un grand coffre...et elle est bien chauffée avec ça! Votre femme adorera conduire l'Epic, elle aussi. (Si toutefois elle parvient à prendre votre place au volant.)

Que faut-il savoir d'autre sur l'Epic 66? Demandez-le au concessionnaire Chevrolet-Envoy, il vous renseignera complètement. Et il vous présentera l'Epic 66. Elle vous attend; allez la voir et l'essayer.

# L'EPIC \$1,749.00

L'INFATIGABLE PETITE VOITURE DE GENERAL MOTORS

Prix de détail maximum suggéré de \$1,749.00

SAINT-JEAN

Le prix maximum suggéré de \$1,749.00 comprend les taxes de vente et de transport et les taxes provinciales et fédérales. Taxes plus coût de l'assurance et des accessoires.

EP-166 CF

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Vendeur EPIC autorisé à Saint-Jean:

## LASNIER & GALIPEAU LIMITEE

114, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.

Téléphone 347-2385

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8 h 30 et "Tous pour un" tous les jeudis soir à 8 h. sur le réseau complet de Radio-Canada.

# La SSJB demande...

(suite de la page 1)

formation, par les moyens de la radio, de la T.V. et des journaux, etc., la dite information étant accessible à tout le monde, à tous les groupes, sans discrimination d'aucune sorte envers qui ce soit.

Que le gouvernement du Québec mette en vigueur la loi sur la radio du Québec, qu'il adopte une déclaration des Droits de l'homme inspirée de celle des Nations Unies, et qu'au point de vue constitutionnel, que le statu quo soit observé tant que ne seront pas connues les recommandations des Etats Généraux du Canada français quant au futur statut politique de l'Etat du Québec.

En vue d'un Québec fort et politiquement indépendant, elles ont également demandé la création d'un Ministère québécois de l'Immigration; elles ont aussi insisté pour que le drapeau fleurdelisé soit hissé en permanence sur tous les édifices provinciaux de l'Hydro-Québec, les édifices municipaux et scolaires et qu'il soit toujours en évidence dans toutes les cours de justice sous juridiction provinciale et que la couronne du salut au drapeau fleurdelisé par des élèves se généralise dans nos institutions d'enseignement.

Les congressistes qui s'étaient réunis à l'auditorium de l'école St-Antoine de Longueuil, en session d'étude dès le samedi, 20 novembre, avaient également adopté diverses résolutions d'ordre administratif et d'intérêt général de la collectivité canadienne-française pour le diocèse de St-Jean, avant de participer à une soirée sociale avec Raymond Lévesque, comme artiste invité à la boîte à chanson "WigWam".

Le dimanche, après la présentation des divers rapports et bilans financiers, une messe spéciale était célébrée par l'aumônier diocésain, M. l'abbé Guy Pratt, qui donnait aussi le sermon de circonstance sur le patriotisme, vertu nécessaire autant que les autres.

M. André D'Allemagne, conseiller technique de l'Association générale des Etudiants de l'Université de Montréal, traita, de façon vivante et fort intéressante le thème du congrès sur l'Unilinguisme français au Québec et conclut que le Gouvernement de l'Etat du Québec ne fera que ce que la population exigera instamment de lui, et que les récentes déclarations de l'honorable Pierre Laporte n'étaient en somme que des ballons d'essai vers une étape, la priorité du français.

A la fin de la session plénière du dimanche après-midi, 21 novembre, les délégués officiels élaient ensuite les nouveaux directeurs diocésains suivants: MM. J.-R. St-Arnaud et Joseph Trou-

chet, pour le comté de Saint-Jean; MM. G. Monchamp, Rosaire Yelle et Mme D. Leblais, pour le comté de Napierville et MM. Paul Rajotte, de Ville Lemoyne; Lionel Dallaire, de Jacques-Cartier; Raymond Migner, de Longueuil et Pierre Gravel du même endroit pour le comté de Chambly.

Ces nouveaux directeurs se joignaient aux anciens pour ensuite élire l'exécutif suivant: Président: M. André Langlois, Saint-Jean; 1er vice-président: M. Lionel Dallaire, Jacques-Cartier; 2e vice-président: M. Gérard Monchamp, St-Michel; secrétaire: M. J.-R. Robert, Saint-Jean; trésorier: M. Roger Fillion, Saint-Jean; M. l'abbé Guy Pratt demeure aumônier diocésain et M. Paul Yelle fait aussi partie de l'Exécutif comme président sortant de charge.

Pendant ce temps, le Comité Féminin diocésain élaissait Mme G. Signori, comme présidente et déléguée à l'Exécutif; Mme Raoul Fortin, de NDA Saint-Jean, comme vice-présidente et déléguée au Conseil d'administration; Mme J. Bachand, comme secrétaire; Mlle Hélène Monnière, Saint-Jean, comme trésorière et les directrices suivantes: Mmes P. Chagnon, E. Fortin, F. Bisailon, de Saint-Paul, L. Robert, de St-Hubert, S. Dodier, de Ville Lemoyne, A. Granger, J. Alexandre, de St-Jean avec Mme R. Martin, de St-Hubert comme aviseur.

Une très intéressante visite du Musée historique de la Banque d'Epargne sous la direction de Mlle Odette LeBrun et grâce à la courtoisie du gérant M. J. Mercure, suivit ces réunions. Tous les invités d'honneur et congressistes furent reçus à une réception civique à l'Hôtel de Ville de Longueuil où un vin d'honneur fut servi. M. le maire Paul Pratt invita le président provincial des SSJB, M. Geo.-H. Fortin et les membres de l'Exécutif diocésain à signer le livre d'or du Tricentenaire de Longueuil. La salle était largement pavoisée aux couleurs "bleu et blanc" du Québec.

D'ailleurs, à l'extérieur, de magnifiques drapeaux fleurdelisés décoraient abondamment toute la rue St-Charles et lui donnaient une atmosphère canadienne-française que les délégués retrouvè-

rent avec joie à l'intérieur du très chic club Lemoyne où le banquet était servi. De nombreux invités de marque rehaussaient de leur présence ce banquet: les membres du Conseil de ville de Longueuil, M. le chanoine Alcide Gareau, curé de Longueuil, M. l'abbé G. Thibert, M. Yvon Groulx, président de la SSJB de Montréal et son épouse Me Pierre Beaudoin, président de la SSJB du diocèse de Sherbrooke et son épouse, M. André D'Allemagne. M. le maire Paul Pratt souhaita la bienvenue aux congressistes et rappela de façon fort spirituelle des souvenirs sur l'historique cité de Longueuil, déjà plus que tricentenaire. M. Geo.-Henri Fortin, président de la Fédération des SSJB du Québec, affirma sa conviction que l'Unilinguisme français deviendrait officiel au Québec dans un avenir prochain, soulignant que la priorité au français tel que préconisé par l'hon. Pierre Laporte ne constituait après tout qu'une étape. M. Raymond Barbeau, conférencier d'honneur et professeur de littérature à l'École des Hautes Etudes commerciales de Montréal, développa alors de façon magistrale le thème du congrès, aux applaudissements des convives. M. P. Rajotte, président de la SSJB de Ville Lemoyne, a présenté le conférencier qui fut remercié par M. Joseph Paré, échevin de Longueuil.

Le nouveau président élu, M. André Langlois, énonça brièvement son programme d'activités pour 1966 et M. l'abbé Guy Pratt, représentant S. Exc. Mgr Coderre, tira les conclusions de la journée. M. Paul Yelle, président sortant, agissait comme maître de cérémonie.

Qu'advient-il... (suite de la page 1)

## Qu'advient-il...

(suite de la page 1)

### ECOLLES ACCEPTEES

Un inspecteur de Québec est venu visiter les deux nouvelles écoles construites en préfabriqué: il les a approuvées et la seule suggestion qui a faite avait trait à la peinture. Les commissaires avaient d'ailleurs, au cours d'une réunion précédente, précisé que la finition serait faite, au cours de l'été prochain.

### DEVENIR BATISSEUR

Les étudiants faisant partie du secteur de l'enfance exceptionnel auront l'occasion de devenir bâtisseurs de leur propre atelier de travail. Il s'agit d'ériger une bâtisse adjacente au centre Bernier et les étudiants feront les travaux d'électricité et de menuiserie, ceci entrant comme discipline pratique dans leurs cours. Comme seuls le plancher et les murs extérieurs seront dressés, les commissaires étaient d'avis qu'il s'agissait d'une initiative dont le coût serait moins onéreux qu'un loyer ordinaire.

### EVALUATION TECHNIQUE

La Régionale doit choisir une firme pour normaliser les rôles d'évaluation: cette firme établirait la parité entre les différents rôles d'évaluation. Trois firmes ont été citées, soit la Cie d'Evaluation Technique Laurentienne, la firme Guy Migue, la firme Blouin, Bodet et associés qui fit un semblable travail pour la Régionale de Légnery.

### QUESTION DE JUGEMENT

Lors des tempêtes de neige, les commissaires ont décidé qu'il faudrait s'en remettre au jugement des conducteurs d'autobus: s'ils ne font pas la cueillette des étudiants, ils en aviseront la direction des écoles. Il fut aussi laissé au jugement des moniteurs de gymnastiques de suspendre leurs périodes de cours, lors des temps plus froids: car après ces périodes, les étudiants retournent aussitôt à l'extérieur, ce qui n'est pas l'idéal pour l'organisme.

### DIVERS

MM. Blain et Cloutier assisteront au congrès de l'enfance exceptionnelle qui se tiendra les 3, 4, 5 décembre prochains.

La Banque Canadienne Nationale a refusé le crédit nécessaire à la Régionale, à moins que preuve soit faite que les locales ont fait leurs versements.

Il y eut des plaintes au sujet du transport scolaire: M. Ls-Ph. Hébert souligna qu'il avait rencontré des Autobus Boulaix trop bondés. Il fut fait mention

qu'un commissaire avait vu, la semaine dernière, un autobus passer sans arrêter à une voie ferrée.

# Le professeur...

(suite de la page 1)

tème dans ses écoles devrait rencontrer une dépense d'environ \$125 par mois; elle saurait ainsi énormément sur le salaire de plusieurs professeurs spécialisés, car avec le télé-scripteur, un seul spécialiste suffirait pour donner un cours à un nombre considérable d'étudiants. Le coût serait environ de 10 à 30 fois moins élevé que pour l'installation d'un système de télévision en circuit fermé.

Il semble que la première réaction des commissaires fut favorable, devant ce système qui veut rendre l'instruction accessible à tous, partout, sans égard aux distances; mais la plupart semblaient croire qu'il y aurait beaucoup d'avantages à l'utiliser pour un enseignement donné à des professeurs, lors des cours de recyclage.

## POSSIBILITE D'AVANCEMENT

**Pour jeune homme aimant faire affaire avec le public**

Aimez-vous faire affaire avec le public? Voulez-vous réussir rapidement? Le programme intensif de formation du personnel de direction de HFC vous permettra d'avancer rapidement. Pas de vente; le travail comprend principalement des entrevues. 21 à 28 ans; diplôme d'école supérieure ou secondaire; bilingue; sujet à être transféré; voiture requise non essentielle; salaire régulier avec augmentation selon résultats; possibilité d'avancement; sécurité; avantages sociaux.

(S'adresser au gérant)  
Household Finance Corp.  
of Canada  
39 St-Jacques, St-Jean, P.Q.  
Tél. 347-7538

# GRANDE VENTE

Le plus grand choix de nouveautés pour les FETES

Pourquoi payer plus cher quand vous pouvez acheter chez nous à **MOITIÉ PRIX!** Toutes sortes de marchandises à la verge au meilleur choix en ville!

**VENEZ EN PROFITER**

## SHEFFORD WOOLENS

**194, rue Champlain Saint-Jean, P. Q.**

## Samedi 27 novembre seulement

# Vente 2e Anniversaire

14 COMMERCES  
**PLAZA**  
VAL RICHELIEU

CENTRE D'ACHAT

## PLAZA VAL RICHELIEU

640 Dorchester

St-Jean Beauty Bar Enr.	Marshall's Fabrics	Mercerie Plaza G. Gaudreault	Restaurant Plaza
Quincaillerie Plaza	J. Gervais Inc. meubles	Oslind's Shop	Banque de Commerce
Royaume des Petits	Trans-Canada Shoes Ltd.	Pharmacie St-Jean	Salon Barbier Plaza

BON DE PARTICIPATION GRATUIT

**Gagnez une automobile WIN A CAR**

Ce coupon doit être déposé à la Plaza Val Richelieu, 640 rue Dorchester, Saint-Jean, P.Q., avant le 31 décembre 1965 à 6 heures p.m.

En collaboration avec LE GARAGE G. BRODEUR ENR.

REGLEMENTS: Pour gagner les participants devront avoir plus de 18 ans et répondre à une question d'habileté. (Coupon valide du 15 octobre au 31 décembre 1965)

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_  
 Tél. \_\_\_\_\_

## Campagne d'Achat chez-nous

Pour la troisième année consécutive, la Jeune Chambre de St-Jean et Iberville organise la Campagne d'Achat Chez-Nous.

"Chez-nous, pourquoi pas"? Voilà un slogan qui permettra de joindre l'utile à l'agréable. Pourquoi ne pas encourager nos commerçants locaux; nous sommes indispensables pour eux et ils le sont pour nous. Pourquoi ne pas profiter de ce que nous avons à la portée de la main, les marchands locaux disposent d'un très grand choix d'articles pour Noël; fabriqués ici même dans la Belle Province.

En achetant les produits de chez-nous, nous favorisons l'expansion de nos industries, par ce fait même l'essor de nos villes grandi.

Le prix n'est pas le moindre si nous calculons le coût des dépenses occasionnées, telles transport, gazoline, etc. Aurons-nous les mêmes services que nous offrons nos marchands si nous achetons à 20 ou 30 milles. Ailleurs, ce n'est pas moins cher, si nous payons moins

cher nous aurons sûrement une qualité inférieure. Nous possédons un nombre assez imposant de fournisseurs, pourquoi chercher ailleurs ce que nous jouissons "Chez-nous".

Nous épargnons temps, argent et risques inutiles en achetant dans nos cités; nous encourageons nos marchands et notre argent demeure dans nos cités. Nos marchands nous offrent un service courtois et prompt, ils savent nous conseiller selon notre bourse.

A l'occasion des fêtes qui approchent à grands pas vous avez besoin de votre argent, alors interrogez-vous et réfléchissez et vous verrez que l'économie n'est pas celle que vous pensez. Les achats locaux sont ceux qui rapportent le plus au client.

Soyons logiques et pensons aux autres avant de penser à ceux des autres villes, et nous mettrons en pratique notre slogan "Pourquoi pas Chez-nous"?

## Bénédictio du Super "SD" Marché Ste-Marguerite à L'Acadie

L'ACADIE. — Le 17 novembre M. le curé Paul-Emile Dumas procéda à la bénédiction du nouveau Super "SD" Marché Ste-Marguerite dont le propriétaire est M. Germain Godin. Après la bénédiction, M. Arthur Doré qui agissait comme maître de cérémonies, pria les invités suivants à adresser la parole: M. le curé Paul-Emile Dumas, M. Dolor L'Ecuyer, maire suppléant, M. Léo Martin, président de la Commission scolaire.

M. Doré remercia les orateurs de leurs bonnes paroles d'encouragement et souhaita à M. Germain Godin, un franc succès. Le ruban traditionnel, tenu par Mme Jean-Paul Dagenais, présidente du Cercle des Fermières et M. Léo Martin, fut coupé par Mme Arthur Doré et M. Philippe Deneault, vice-président de Stewart & Deneault. Après quoi un vin d'honneur fut servi aux nombreux invités, suivi d'un succulent goû-

ter. Tous se sont retirés à une heure assez avancée non sans remercier M. Godin d'un si charmant accueil et lui promettant tous leur encouragement dans son commerce si florissant.

M. Germain Godin désire remercier par la voix de ce journal tous ceux qui de près ou de loin ont bien voulu contribué à faire de cette ouverture, une belle réussite et promet à sa clientèle, comme dans le passé, le même service prompt et courtois. Merci aussi à ceux qui ont envoyé des fleurs.

### LIGUE DE GROSSES QUILLES

Classement:

Roland Brault	29
Denis Lamarre	24
Jean-Paul Brosseau	22,5
Michel Dunn	22
Jacques Brault	20,5
Lionel Gaudreau	14

Plus haut triple:

Mme Roland Brault	403
Pierre-Paul Gagnon	563

Plus haut simple:

Mme Lionel Gaudreau	158
Michel Dunn	215

### LIGUE DE PETITES QUILLES

Classement:

Raymond Prairie	33,5
J.-E. Béliveau	24
Aimé L'Ecuyer	23,5
Claude Roberge	20
Paul Prairie	16,5
Bruno Prairie	14,5

Plus haut triple:

Mme Céline Bouchard	402
Raymond Prairie	402

Plus haut simple:

Mme Céline Bouchard	142
Charles-Omer Rouillier	155

## Soirée à St-Blaise

Les jeunes de Saint-Blaise vous invite à leur soirée dimanche le 28 novembre à la salle de l'école dès 8 h. 30. Ils vous promettent du plaisir et de l'entrain avec un orchestre de choix. — Bienvenue à tous.

## Avec l'A. P. M. de Saint-Lucien

L'Association Parents-Maitres de St-Lucien a tenu sa première réunion générale à l'école, le 11 novembre dernier. A cette occasion un nouveau conseil exécutif a été élu. Il se compose de M. André Larochelle, président; M. Claude Leblanc, vice-président; Mlle Carmen Dupuis, secrétaire; M. Réal Bisailon, trésorier; Mmes Jean-Noël Lévesque, Jean-Charles Skelling et Germain Prairie, conseillères. M. Marcel Petitpas, président honoraire, M. Benoît Legrand, ptre, aumônier; M. Léo Charette, principal, d'office.

Le conférencier invité était M. Harbec, professeur au Collège Militaire, qui nous a résumé dans un exposé bref et précis, l'importance du dialogue entre parents et maitres.

Une autre réunion générale est annoncée pour le début de décembre. Elle se composera d'une conférence, café et forum. Elle portera sur la Méthode Cuisenaire et une autre en février sur la Méthode du Sablier.

Bienvenue aux parents.  
CARMEN DUPUIS, secrétaire

## Faites des heureux avec vos vieux livres

La Ligue féminine St-Gérard lance un appel aux gens généreux.

Nous désirons faire une cueillette de livres usagés, mais présentables et utilisables, pouvant servir autant pour garçons et filles dont l'âge varie de 6 à 15 ans.

Nous aimerions pour la Noël leur monter une petite bibliothèque ce qui leur permettrait de compléter leur formation littéraire, tout en meublant leurs loisirs.

Cette cueillette de livres se fera le 28 novembre de 1 h. 30 p.m. à 5 h. p.m. et le 29 novembre de 7 h. 30 p.m. à 9 h. p.m. au sous-sol de l'église St-Gérard-Majella. Soyez assurés chers parents et amis que tous ces bouquins seront appréciés par les enfants de l'Orphelinat et ceux de nos familles moins fortunées. Merci à l'avance.

La Ligue Féminine

## Activités à l'Unité Sanitaire

LUNDI LE 29:  
De 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. — Radiographies pulmonaires.

MARDI LE 30:  
Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Cartes de santé: sur rendez-vous.

# NOUS VOUS PRÉSENTONS LA VAUXHALL VIVA 66 DE GENERAL MOTORS



UNE VALEUR GENERAL MOTORS Le sedan Viva

## En deux années seulement, la Viva est passée au rang des petites voitures les plus vendues au Canada. Tout indique que ce remarquable succès ne fera que s'intensifier en 1966. Voici pourquoi:

La Viva est fabriquée par General Motors pour fournir à l'acheteur de petite voiture économique tout ce qu'il exige d'un tel véhicule, sans compromis. La Viva est une voiture vive, bien suspendue, tenant bien la route, spacieuse, confortable, ayant un grand coffre, et présentée très agréablement le tout pour un prix modique. Difficile à croire? Voyez plutôt les faits **PERFORMANCES BRILLANTES**. La Viva a un moteur de 50 CV accouplé à une boîte à 4 vitesses, toutes synchronisées, avec levier au plancher **ÉCONOMIE EXCEPTIONNELLE**. La Viva

parcourt jusqu'à 45 milles au gallon. **DOUCEUR DE ROULEMENT, MANIABILITÉ**, grâce à sa direction à crémaillère et à sa suspension antiroulis. **DE LA PLACE POUR QUATRE ADULTES**. La Viva offre tout l'espace nécessaire pour quatre grandes personnes. **CONFORT PARFAIT**. Les sièges baquet offrent un confort exceptionnel et un ferme soutien. Quand on bascule leurs dossiers, ils restent dans cette position. **GRAND COFFRE À BAGAGES**. Il offre 10,76 pi. cu. d'espace utilisable. **PRIX TRÈS MODIQUE**. La Viva est à la portée de

tous, voyez son prix. Ensuite, rendez donc visite au concessionnaire Vauxhall-Pontiac.

## Vauxhall Viva \$1,735.00

Prix de détail maximum suggéré pour le sedan Viva, avec chauffage-dégivrage.

**SAINT-JEAN**  
Le prix indiqué comprend les frais de manutention et de livraison ainsi que la taxe de vente fédérale et la taxe d'accise. Taxe provinciale et locale et frais d'immatriculation non compris.

LA VIVA EST EXPOSÉE MAINTENANT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE VAUXHALL-PONTIAC

Ne manquez pas les émissions télévisées "Cinéma International" et "Tous pour Un" dont l'heure et le canal figurent au programme local.

Vendeur autorisé Vauxhall-Pontiac à Saint-Jean:

## RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTEE

150, rue Foch

Saint-Jean, P.Q.

# la ronde des SPORTS

## Iberville triomphe des Braves

Dimanche soir, avait lieu à la patinoire municipale de Saint-Jean, l'ouverture officielle de la saison de hockey 1965-66 au sein de la ligue intermédiaire BMS mettant aux prises les Renards d'Iberville et nos Braves de Saint-Jean. Il faut dire ici que, pour une toute première joute, les jeunes protégés du joueur instructeur Jacques L'Archevêque, anciennement des défunts Vics de Granby de la Ligue provinciale sénior, se sont admirablement bien tirés d'affaires.

Entre autre, il faut souligner l'excellent travail du jeune Jean-Luc Pomerleau qui, malgré la défaite, a repoussé pas moins d'une vingtaine de rondelles dont plusieurs s'avéraient dangereuses n'eût été de sa rapide intervention. Un autre joueur qui s'est passablement bien tiré d'affaires est Pierre Savoie, anciennement du Iberville qui fut

échangé avant le début de la présente saison et qui certainement s'avérera une acquisition d'ici quelques joutes pour les nôtres.

Avant le début de la joute, quelques cérémonies d'ouverture se sont déroulées sur la glace en présence d'invités tant dans le domaine sportif que municipal. Parmi les invités d'honneur on remarquait la présence des échevins Guy Normand, Jean Payette et Ronald Beaugard. C'est M. Jean Payette, échevin, qui mit la rondelle au jeu. Les Renards d'Iberville devaient par la suite triompher au compte de 4 à 2. Cinq des six buts furent enregistrés au cours de la première période. Les compteurs pour Saint-Jean: Couture et Savoie. Pour Iberville: Audette, Langelier, Guérin et Gauthier.

La prochaine joute aura lieu jeudi soir à Saint-Jean qui recevra les Tigres de Granby à 8 h. 30.



PIERRE SAVOIE des "Braves"



JEAN-NOËL AUDETTE des "Renards"

## Du hockey: oui; de la rudesse: non!

À la suite de la première rencontre dans la ligue de hockey BMS disputée dimanche soir dernier dans notre ville, joute qui mettait aux prises les Renards d'Iberville et les Braves de Saint-Jean, on peut s'attendre à voir du jeu très enlevé au cours de la saison. Une assistance de quelque 500 personnes assistaient à cette joute d'ouverture.

Malheureusement, un fait déplorable que l'on ne peut s'empêcher de passer sous silence: on a pu constater dimanche soir que les joueurs des deux équipes s'adonnaient à un jeu extrêmement rude. Il faudrait bien se mettre dans la tête que le hockey n'est pas un jeu de salon, d'accord, mais de là à former une équipe de bûcherons c'est autre chose. Un exemple des plus frappants pour expliquer cette constatation: dimanche soir lors de la joute Saint-Jean vs Iberville, pas moins d'une douzaine de punitions furent décernées par les officiels de la rencontre et ceux-ci ont été à la hauteur de la situation. Ils ont eu le contrôle parfait de la joute. Pas moins de cinq ou six de ces punitions auraient pu être facilement évitées.

Les sportifs qui se rendent afin d'assister à une joute de hockey veulent, bien entendu, voir du bon hockey, du jeu de passes, etc. Certains qualifient même notre sport national comme étant un jeu de science et de grande adresse. Qu'on sache bien que les gens ne sont pas intéressés du tout à voir de la bataille, des bâtons brisés et des joueurs étendus par terre ou encore roupétant après les officiels. Cela dit, il ne faudrait pas oublier que les gens sont exigeants de nos jours, et ceux-ci, même s'ils ne paient pas un billet d'entrée, veulent et ont droit de voir un spectacle de choix.

Du hockey: oui; de la rudesse excessive: non!

Curieux

## Le Cowansville gâche l'ouverture du Granby

Le puissant Victoria de Cowansville, l'équipe selon les experts qui pourraient bien tout balayer dans le circuit BMS cette saison, a triomphé du club Granby dimanche soir dernier à l'aréna de Waterloo, lors de l'ouverture officielle de la ligue de hockey intermédiaire BMS du président Bernard Choinière de Granby, au compte de 7 à 4. C'est grâce à une brillante défensive soutenue que Cowansville a pu mater les Tigres de Granby, champions de la dernière saison. Le match, contrairement à celui disputé entre Iberville et Saint-Jean, a été complètement dénué de rudesse.

Voici le sommaire de cette rencontre:

1ère période	
1—Cowansville: Larocque (Monty)	2.46
2—Granby: Saurette (Jacques)	5.56
3—Granby: Jacques (Saurette) et Caouette	19.58

Punitions: Tardif 3.12; Allard (2 min.) 7.56; Poirier, Charbonneau 8.40 et Bibeault, 11.41.

2e période

4—Cowansville: Monty (Côté, Bibeault)	13.28
5—Granby: Saurette (Tardif)	16.00
6—Cowansville: Darsigny	17.32
7—Darsigny et Larocque	18.05
8—Granby: Jacques	19.51

Punitions: Allard 12.17; Charbonneau, 12.18.

3e période

9—Cowansville: Larocque (Bibeault, Darsigny)	11.03
10—Cowansville: Bibeault (Darsigny et Larocque)	13.00
11—Cowansville: Larocque (Rocheleau, Monty)	19.58

Punitions: Grondin 7.50; Gingues, min. et maj. 8.12; Saurette 8.12; Gaudreau 10.15.



SERGE GUÉRIN un but



GUY LANGELIER un but

## Raquetteurs Champlain

Samedi le 27 novembre, soirée de la Sainte-Catherine. Il y aura des prix de présence. Orchestre les "Notes joyeuses" avec les frères Patenaude d'Henryville.

Les membres et leurs amis sont invités.

La direction

Donneur DE SANG  
Donneur DE VIE...



DONNEZ A LA CROIX ROUGE

QUI PENSE A SA VOITURE PENSE A WESTERN!

# POUVEZ-VOUS ARRÊTER?



NE TROUVEZ PAS LA RÉPONSE "ACCIDENTELLEMENT"

## SABOTS de FREINS

INSTALLÉS

### Western

A COMPTER DE **7<sup>44</sup>** ET PLUS ÉCHANGE 2 ROUES

Des arrêts plus rapides et sans heurts en tout temps! Les garnitures liaisonnées Western sont fabriquées pour durer longtemps. Nous vous garantissons des arrêts plus sûrs et plus doux pour les 12,000 prochains milles. Venez chez Western dès aujourd'hui pour faire inspecter gratuitement vos garnitures. Nous ôterons une roue et vous pourrez constater l'état de vos garnitures de freins... et si elles doivent être remplacées, vous savez qu'elles vous coûtent moins cher chez Western.

WESTERN AUTO-CENTRE WESTERN

magasin associé

140, BOUL. DU SÉMINAIRE  
Saint-Jean, P.Q. — Tél. 347-5880  
Prop. Georges Dupuis, Rodolphe Lussier



A la joute inaugurale de la Ligue BMS

► Partie inaugurale de la saison 1965-66 dans la Ligue BMS, à la patinoire de Saint-Jean. Les Renards d'Iberville triomphent du Saint-Jean. L'échevin Jean Payette met la rondelle au jeu en présence des capitaines Gérard Roy, d'Iberville et Gilles Couture, de Saint-Jean. On voit à l'arrière, le président des Braves, Claude Raymond; le directeur de la Récréation, Maurice Bossé; M. Jean Pépin, président des "Renards"; Claude Monpetit, aviseur technique pour les Braves; Raymond Boyer, secrétaire des Braves; les échevins Fernand Roy et Ronald Beauregard.

(Photo Benoît Brouillette)

## Les recrues font gagner les Renards

Les Renards ont retenu l'attention de la foule au cours de leur première joute de la saison 1965-66 dans la ligue BMS, et nul doute que l'impression du début leur accordera de nombreux partisans puisqu'ils ont remporté une victoire de 4-2 aux dépens d'un club St-Jean, beaucoup plus équilibré que nos prévisions.

Il fallait attendre cette joute initiale pour se prononcer sur les chances de la nouvelle édition de l'instructeur Maurice Perreault; ce fut une agréable surprise de constater de nouveaux venus de la trempe des Marcel "Jos" Martel, Jean Gauthier, Paul Sicard et Michel Boucher. Toutefois J.-N. Audette et Serge Guérin montrèrent une grande forme physique pour partager le fardeau de l'attaque autant que du jeu en nombre inférieur, avec la remarquable tenue de Pierre Lareau devant ses filets, évidemment.

Le premier but des Renards fut

un lancer frappé de Guy Lange-lier qui a affiché plus de maturité au jeu. Serge Guérin comptait après des savants échanges de J.-N. Audette. Le troisième but des vainqueurs était le résultat d'un travail de détermination, le retour d'un jeune vétéran fut agréable.

### JEU RUDE

Les 36 punitions décernées n'ont fait qu'aiguiser la rivalité des deux adversaires perpétuels, mais la rudesse inutile a mis en évidence le manque de condition physique des participants. C'est l'espoir des officiels des deux clubs, de voir des joueurs plus en forme, céder les accrochages à la vitesse.

### VISITE DU COWANSVILLE SI ...

Après le premier triomphe des Renards, l'instructeur Maurice Perreault se réjouissait de l'enthousiasme de l'équipe, et du fait que la pression du combat laisse quelque détente au capitaine Gérard Roy qui n'a pas atteint sa

pleine force physique mais qui est plus déterminé que jamais d'y parvenir.

Dimanche prochain à 8 h. p.m. le Victoria de Cowansville, le club le plus redoutable du circuit Bernard Choinière, visitera nos représentants pour la première fois, après avoir vu St-Jean et Granby à l'oeuvre. ... si la patinoire municipale de Saint-Jean peut être disponible. Au moment d'écrire ces lignes, la réservation n'était pas confirmée à cause de multiples besoins qui affluent au bureau de M. Maurice Bossé, directeur de la Récréation à cet endroit. Nous nous devons quand même d'espérer qu'il y ait place pour cette collaboration, à la faveur de la ligue BMS en général.

Collaboration est le même mot pour le Bingo aux dindes, au profit des Renards, qui aura lieu le 9 décembre prochain à la salle du Centre Récréatif de St-Grégoire. Dites-le à vos amis.

## Dégustation et projection Molson

Jeudi soir dernier, avait lieu en la salle de réception de l'agence Molson, une dégustation de bière et la projection du magnifique film sur les dernières séries de la coupe Stanley, séries des plus palpitantes que nos Canadiens de Montréal devaient remporter après avoir surmonté quelques difficultés au début en ayant comme on se rappellera affaire à une équipe décidée à remporter les honneurs.

Cette manifestation était sous les auspices d'un dévoué sportif de notre ville, M. Roland Viau, qui a reçu avec la grande amabilité que tout le monde lui connaît, membres de la presse, sportifs, autorités municipales et autres. Il va sans dire que tous ont été tout

simplement épatés par la projection de ce film en couleurs montrant la sensationnelle "machine" des Canadiens à l'oeuvre. Tous ont pu observer le jeu des Richard, Howe, Hull, Béliveau et autres qui divalent d'adresse afin de procurer la victoire à leur équipe respective.

Lors de cette rencontre, on remarquait la présence de sportifs bien connus: MM. Claude Montpetit, André Dion, Réal Bisillon, Les autorités municipales étaient représentées par MM. les échevins Guy Normand, Alphonse Lorrain, Jean Payette et Ronald Beauregard; par le directeur de la Récréation, le dévoué Maurice Bossé.

### "JOIE DE VIVRE"

## Dans la ligue Commerciale mixte

Le plus haut simple de la soirée: P. Côté 216 et le plus haut triple G. Girard 512. Pour les femmes: D. Gadoury 164-448.

Granger Tailleur et Hôtel National ont fait match nul 2-2. J. C. Denis avec un simple de 194 pour un triple de 457. R. Lamarre 160-381.

Airport B.B.Q. a défait E.R.M.B. 3-1. A. Tremblay 200-440.

Salon Darquise a défait Bonneau Barbier 3-1. R. Perron 130-347 et A. Savoie 132-366.

Humpty Dumpty a blanchi Restaurant St-Charles 4-0. Mme Bouchard 162-432. G. Leduc 196-499. F. Chagnon 379.

Salaison St-Jean a défait Pee Wee 3-1. R. Pomerleau 189-436. A. Ouimet 163-388.

Nettoyeur Idéal et Dominique ont fait match nul 2-2. G. Girard 192-512. P. Côté 216-479.

### POUR LA SAISON

HOMMES:  
Moyennes:  
G. Girard ..... 168  
J. C. Denis ..... 153  
P. Côté ..... 151  
Hauts triples:  
G. Girard ..... 583

J. C. Denis ..... 546  
C. Charron ..... 529  
Hauts simples:  
J. C. Denis ..... 226  
C. Charron ..... 220  
P. Perron ..... 218

FEMMES:  
Moyennes:  
J. Lévesque ..... 146  
D. Gadoury ..... 133  
M. Bouchard ..... 127

Hauts triples:  
D. Gadoury ..... 510  
J. Lévesque ..... 485  
M. Chartrand ..... 449  
Hauts simples:  
J. Lévesque ..... 224  
D. Gadoury ..... 195  
L. Legeault ..... 190

### CLASSEMENT

Dominique ..... 24  
Airport B.B.Q. ..... 24  
Pee Wee ..... 23  
E. R. M. B. ..... 22  
Granger Tailleur ..... 22  
Salaison St-Jean ..... 22  
Nettoyeur Idéal ..... 20  
Humpty Dumpty ..... 20  
Restaurant St-Charles ..... 17  
Salon Darquise ..... 17  
Hôtel National ..... 16  
Bonneau Barbier ..... 14

## Ouverture prochaine du hockey mineur

Tout le monde sait que la Cité de Saint-Jean s'est signalée au cours de l'été dernier, dans le domaine du baseball, tant par ses Pirates qui ont remporté le championnat que par son stade sans lumières pour une bonne partie de l'été.

Par ailleurs, le directeur des loisirs de la Cité de Saint-Jean, M. Maurice Bossé, se propose un véritable tour de force pour l'hiver prochain: il croit possible de faire jouer toutes les parties de hoc-

key des dix ligues de hockey et des quelque cinquante clubs à l'intérieur, dans des arénas. Nous lui souhaitons tout le succès possible d'autant plus qu'il peut compter sur un exécutif des plus compétent et sur des bénévoles qui donnent de leur temps et parfois même de leur argent.

La saison doit débuter dimanche le 28 novembre à 2 h. 30 à l'aréna de l'ARC alors que trois parties seront cédulées. Nous profitons de l'occasion pour rappeler à tous les joueurs et aux parents des

joueurs, que le port du casque protecteur sera obligatoire cette année. Les joueurs sont priés de s'en procurer un le plus tôt possible.

Les responsables du hockey mineur de Saint-Jean désirent souhaiter bonne chance à tous les joueurs et à tous les instructeurs, avant le début de la saison, alors que toutes les équipes sont encore sur un pied d'égalité.

Félicitations à l'Association Sportive de St-Edmond qui commandite douze équipes cette année.

### En Roulant ma Boule

## Troisième tournoi de qualification

Voici la liste des six quilleurs qui se sont classés la semaine dernière au 3e tournoi de qualification O'Keefe.

Claude Marçil ..... 491  
Wilfrid Goupil ..... 473  
Roland Lavole ..... 466  
Gilbert Bancovitch ..... 448  
Yvan Huard ..... 445  
Gillians Marzioli ..... 410

Le tournoi mensuel O'Keefe qui groupera 24 joueurs aura lieu dimanche soir prochain le 28 novembre à 7 h. à la salle En Roulant Ma Boule.

**FINA** STATION DE SERVICE "FINA" **VOLVO**



**ROLAND THIBODEAU**

Le confort et la sécurité de la VOLVO surpassent toutes les voitures de sa catégorie.

**AUSSI AUTOMOBILES USAGÉES**

475 boul. du Séminaire Saint-Jean, Qué.      Résidence: 346-4156  
Garage: 348-3525



## TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT POUR TOUTE RAISON VALABLE

améliorations domiciliaires ◊ meubles neufs ◊ comptes en souffrance ◊ réparations de votre auto ◊ dépenses imprévues. De \$50<sup>00</sup> à \$2,500<sup>00</sup> OU PLUS

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS ASSURÉ

### NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

207, RUE RICHELIEU — SAINT-JEAN, P.Q.  
C. ST-CHARLES, C.P. 488  
gérant TEL. FI. 7-7523



à la salle "EN ROULANT MA BOULE"

- ★ L'équipe de Francis Carbray demeure seule en première position de la Ligue.
★ André Morency roule un simple de 233 pour le record de la saison à date.
★ Michel Coupal est le meilleur de la soirée avec un triple de 510.
★ Yolande Ménard se signale la plus pour les dames avec un triple de 417.

Jeudi soir le 18 novembre, un mois à peine avant notre soirée de vendredi le 17 décembre (veuillez en prendre note), jeudi soir dis-je, se déroulait une autre belle soirée sur les allées de la salle de quilles En Roulant Ma Boule. Ce soir il en manquait encore quelques-uns, mais il y eut une légère amélioration avec la semaine dernière. Au cours de cette soirée un record a été enregistré par André Morency qui a roulé le plus haut simple: 233.

Francis Carbray a été le meilleur avec 432.

Sur les allées 11 et 12, l'équipe de Georges Lefebvre et celle de Huguette Chaput ont égalisé les chances 2 à 2.

Pour l'équipe de Georges, Jeannette Drolet a roulé 337: pour les hommes, Jean-Marc Drolet a été le meilleur avec 386.

Pour l'équipe de Huguette, celle-ci a été la meilleure avec 407: pour les hommes Roger Benoit a roulé 412 dont un simple de 160.

CLASSEMENT: Francis Carbray 28, Maurice Hébert 26, Michel Coupal 22, Arthur Vallières 22, Ronald Ethier 21, Alain Tremblay 21, Huguette Chaput 20, Rosaire Duchesneau 20, Albert Trudeau 18, Yolande Ménard 18, Georges Lefebvre 13, Odor Langlois 11

CETTE SEMAINE: P.H.S.: Marie-Claire Vallières 156, André Morency 233

P.H.T.: Yolande Ménard 417, Michel Coupal 510

CETTE SAISON: P.H.S.: André Morency 233, Huguette Chaput 223

ENTRE-NOUS QUILLEURS: Et voilà pour les statistiques cette semaine. Comme vous pouvez le constater, pour le plaisir des uns et le malheur des autres, la première position est maintenant détenue par l'équipe de Francis Carbray. L'équipe de Francis a très bien joué jeudi dans les deux dernières rencontres contre Maurice, ce qui leur a valu la 1ère place. Pour combien de temps? Seule leur supériorité saura le démontrer dans les jours à venir.

Un record a été battu ce soir, celui du plus haut simple pour les hommes en l'occurrence André Morency qui a roulé un simple de 233 pour déloger Réjean Lacroix qui lui avait 232. Félicitations André et à la prochaine Réjean!

Les joueurs de l'équipe de Huguette Chaput (capitaine) ont parlé de faire une souscription pour lui acheter une batterie. Nous en sommes!

A l'approche de Noël, ce serait certainement un cadeau qui aurait son pesant d'or!

C'est la meilleure! Vous avez sans doute déjà entendu cela... Oui on a vu Odor Langlois s'amuser avec les "petites machines" dans la salle durant une partie de quilles: histoire de se refaire l'oeil à la carabine et peut-être aussi de s'ajuster sur la quille No 1...

Yolande Ménard depuis son séjour à l'hôpital nous est revenue en bonne condition physique: son pointage depuis quelques semaines le prouve. Rien de mieux qu'un bon repos et un petit dodo pour ces "jeunes" filles-là.

Suzanne Farmer, de l'équipe de Francis, a essayé les doléances de Maurice Hébert jeudi dernier une bonne partie de la soirée, mais la revanche de Suzanne est due en 1ère place. N'est-ce pas Suzy?

Georges Lefebvre et Charles Daigault ont été très sages cette semaine... Quoi Georges, le publiciste a-t-il trop parlé?!

A tous nos malades, spécialement celles qui sont hospitalisées, Mme Rosaire Vivier et Lucille Sansoucy, nos meilleurs vœux de prompt et complet rétablissement et revenez-nous au plus vite!

Encore une fois nous devons féliciter M. Adrien Denis, le sympathique gérant de la salle "En Roulant Ma Boule" pour les parties gratuites distribuées à la ligue chaque semaine. Les membres apprécient ce beau geste

PAULO

Activités au Royaume des Quilles

LIGUE INDUSTRIELLE (Dow)

Payette et Payette a défait le Raymond Raymond Pneu pour ce classer en première position. Pour les vainqueurs, Normand Sasseville 191-495 et Lionel Parent 182-472. Pour les perdants, Normand Ladouceur 480 et Stanley Smith 437.

Hart Battery a blanchi le Légiton Canadienne avec l'aide de Lucien Leduc 456 et Adrien Cardinal 442. Pour les perdants Maurice Couture 481.

Iberville Fittings a triomphé du Fairmount granite 6-2. Pour les gagnants, Gabriel Girard 477 et pour les perdants, Brownie Labenski 388.

Westinghouse a défait le Canadien Celanese 6-2. Pour les gagnants, Fernand Girard 373 et pour les perdants Alain Tremblay 426.

Métallos a triomphé du Canadien Potterie 6-2. Pour les vainqueurs, Rosaire Duchesneau avec 488 et Roger Girard 422. Pour les perdants, Rosaire Casavant 423.

Plus hautes moyennes: Normand Sasseville 168; Maurice Couture 155 Michel Mailloux 154. Normand Ladouceur 152, Gabriel Girard 151.

LIGUE MIXTE O'KEEFE

Les Moutons ont blanchi les Pabos 8-0. Pour les vainqueurs, Magella Lavallée 146-351. Pour les perdants, Edna Beauvais 155-394.

Les Wabos ont défait les Jeunes 6-2 malgré les triples de Maurice Ferdais et Gaétan Raymond, de 422 et 406. Pour les vainqueurs, Roméo Balthazard 396.

La Volante a blanchi les Copains pour se mériter la deuxième place avec l'aide surtout du capitaine Rosaire Beauvais avec un simple de 173 pour un triple de 501. Pour les perdants, Annette Gadoury 327 et Wilfrid Brault 357.

Il y eut partie nulle entre le Québec et les As pour la première équipe, Lise Durand 336 et Michel Beauchesne 435. Pour la deuxième Rita et Léonce Brodeur avec des triples de 359 et 451.

Il y eut partie nulle entre le Champlain et St-Jean. Pour la première équipe les trois hommes Marcel 431, Roger 421 et Maurice Roy 413. Pour la dernière équipe Micheline Beaudin 327 et Elphège Choquette 422.

LIGUE DES PROFESSEURS

L'équipe de Pierre Lareau a blanchi celle de J. Pierre Lacroix. Pour les vainqueurs, le capitaine 157 pour 446 pour les perdants J. Paradis et C. Mercier 418 et 346.

Le Réal Bessette a défait le Réjean Larivière 3-1. Pour les gagnants, Réal Bessette 173-430 et André Granger 348. Pour les perdants, R. Larivière 350. Le Luc Poirier a triomphé du Pierre Lamoureux avec l'aide de Michel Lord 158 pour 429 et Ghislaine Marcoux 141 pour 346. Pour les perdants Claude Poirier 378 et Roger Trahan 364.

LIGUE PIRELLI CABLES

L'Inspection a blanchi le Sâles 8-0. Pour les vainqueurs Ardath Chaffey 211-562. Pour les perdants J. M. Lorrain 232-438.

Le Rolling Mill a défait le Service 6-2 avec Pierre Lefebvre 373.

Le Rubber a triomphé du Office 6-2 avec Michel Beauvais qui roula 425 et Lise Piédalue 388. Pour les perdants, Normand Ladouceur 466 et J. Racicot 398.

Le Machine Shop a défait le Building Wire 6-2 grâce à Roger Beauvais qui roula un simple de 223 pour un formidable triple de 511 et R. Lanclault 465 pour les perdants C. Marcil avec 447.

Partie nulle entre le Accounting et Plant No 1. Pour la première équipe R. Graves avec 356 et pour la deuxième J. P. Lafond 389.

LIGUE DES GEANTS (samedi)

La lutte devient de plus en plus serrée et cette semaine les Chatons ont pris la tête avec une faible marge de 4 points. Toutefois les Braves n'ont pas dit leur dernier mot: se sont signalés cette semaine; France Gadoury avec un simple de 135 et un triple de 350; Elaine Guay avec un triple de 292 ainsi que Daniel L'Ecuyer avec un triple de 305. Plusieurs furent dé-

sappointés cette semaine mais se promettent bien de faire mieux la semaine prochaine. Tous envisagent la marge du 400; lequel ou laquelle sera la première à le faire? A tous, bonne chance.

LIGUE DES C. DE COLOMB

Le Volkswagen a perdu aux mains du Marché St-Edmond 2-6. R. L'Ecuyer Tapis, a défait le Jean-Guy Pétrin 6-2.

Les Moussettes ont triomphé du Taxi Boivin 6-2.

Hôtel Richelieu a perdu aux mains de Trans-Canada Shoe 2-6. Gagné TV a perdu aussi aux mains de Ladouceur 6-2.

LIGUE O'KEEFE 3 fois 20

Le Taupa a blanchi le Corail. Pour les vainqueurs Mme Alfred Oigny 137-326 et pour les perdants le capitaine Clark 281.

La Rose a blanchi le Rouge avec l'aide de M. Poirier 132-363. Pour les perdants, Jos Dussault 308 et M. Pellerin 120.

Le Blanc a blanchi le Gris. Pour les perdants, Mme W. Brault 290 et Azarias Brouillet 298. Pour les vainqueurs, Eugène Chartrand 351 et L. Grégoire 304.

L'Orange a battu le Mauve 7-1. Pour les vainqueurs, Mme Al, Charrest 132-282 et pour les perdants W. Gosselin 289.

Le Bleu a défait le Jaune 7-1. Pour les gagnants, Jean Brunelle 323 et pour les perdants Jos. Roman 287.

Le Brun a triomphé du Vert 6-2. Omer Brodeur 123-301 et Louis Bessette 113. Pour les perdants, Mme Adélar Bessette 200.

Le Beige a défait le Noir 6-2. Pour les vainqueurs, W. Brault 156-384 et Mme Gamache et Mme Edouard Piédalue 282. Pour les perdants, Gabriel Cayer 130-362, Mme Leduc 130-333 et M. N. Tallard 122-326.

Nos félicitations à Mme Huguette Guay, notre gérante de la salle de quilles, à l'occasion de la naissance d'une fille née à l'hôpital de Saint-Jean le 22 novembre 1965.

Ligue de quilles Richelieu (dames)

Lors de la dernière rencontre, c'est Rita Viens qui roula le plus haut simple 178 et le plus haut triple 491. Félicitations!

EQUIPE INETTE GOYETTE

Table with 2 columns: Name and Score. I. Goyette 296, A. Dussault 271, A. Harbec 141, A. Sauvè 367, A. Lasnier 291, R. Schneider 296

LIGUE RITA VIENS

Table with 2 columns: Name and Score. E. Seline 270, G. Boucher 288, R. Poissant 236, A. MacDonald 228, J. Longpré 215, R. Viens 491

EQUIPE PAULINE COUTURE

Table with 2 columns: Name and Score. J. White 260, J. Courchesne 289, M. Lévesque 234, L. Dodd 286, J. Ducharme 304, P. Couture 314

EQUIPE JEANNINE ALLARD

Table with 2 columns: Name and Score. D. Roy 379, T. Ouellet 351, N. Beauvais 253, C. Thomas 255, J. Allard 282, J. Choquette 290

EQUIPE SUZANNE LANOUE

Table with 2 columns: Name and Score. S. Lanoue 287, C. Côté 269, J. Plante 292, M. Dubuc 162, C. L'Ecuyer 350, C. Robinson 334

EQUIPE LUCIE BEAUREGARD

Table with 2 columns: Name and Score. M. Veillette 270, G. Barrière 293, L. Cadieux 263, C. Fredette 252, G. Primeau 389, L. Beauregard 303

EQUIPE GISELE OUELLET

Table with 2 columns: Name and Score. Irène Beauregard 243, F. Whissell 267, L. Trottier 283, M. A. Jacques 291, S. Farley 300, F. Leduc 379

Table with 2 columns: Name and Score. D. Valois 272, L. Mallette 332, G. Daunais 251, G. Ouellet 270, B. Tanguay 245, M. Rémillard 327

Besoin d'argent pour les Fêtes?

Obtenez un prêt de magasinage HFC

Soyez bon Père Noël pour tous, cette année, grâce à l'aide financière de HFC. Un prêt de magasinage HFC vous permet de rechercher les meilleures aubaines où vous voulez et non pas seulement là où vous avez un compte. Vous évitez les grosses factures de janvier et remboursez HFC commodément. Pour tous vos besoins en ce temps-ci de l'année, empruntez en toute confiance de la plus ancienne et la plus importante compagnie du genre - Household Finance.



Table showing loan amounts and monthly repayment plans for \$100, \$300, \$550, \$750, \$1000, \$1600, \$2000, \$2200, \$2500.

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEAN 39, rue St-Jacques - Téléphone FI 7-7538 (au coin des rues St-Jacques et Champlain) Demandez nos heures d'ouverture le soir



## AU CLUB DE CURLING Saint-Jean

Résultats de Curling pour le trophée "Seagram", mardi.  
 Y. Jarvis 6 M. Jessop 5  
 Y. Ménard 10 P. Dion 2  
 Y. Clough 7 D. Peterson 6  
 M. Adams (remise) D. Ness  
 x x x

Trophée du président "Dow - Kingsbeer", jeudi:  
 J. Law 4 P. Dion 3  
 J. Marsland 12 Y. Ménard 5  
 C. Benson 12 Y. Jarvis 4  
 B. Nimtjean 6 D. Ness 4  
 x x x

Hôtel Windsor mixte, vendredi:  
 x x x  
 J. Marsland 7 N. Nimtjean 5  
 M. Jessop (remise) Y. Clough  
 M. Adams 6 P. Dion 5  
 J. Law 9 D. Peterson 7  
 x x x

Ligue industrielle, samedi:  
**CLASSEMENT**

Groupe "A"	G	P
Southern	3	0
Cyanamid	3	0
Westinghouse	2	0
Jeune Chambre de Commerce	2	1
Pirelli	1	2
Hart Battery	1	2
Légion	0	3
Kinsmen	0	4

Groupe "B"

G	P
Séminaire	3 0
Bell Téléphone	3 1
Singer	1 1
Police	1 1
Fercler	1 1
Crane	1 2
Celanese	0 2
Le Richelieu	0 2

Ligue junior, dimanche après-midi:  
 L. Chene 12 W. Page 0  
 B. Boyer 3 J. Leach 2  
 T. Hin 3 R. Sturrock 10  
 B. Oveux 9 W. Sturrock 1

Il y a deux ouvertures disponibles dans la ligue junior: si quelqu'un voulait jouer, s'il vous plaît téléphonez à M. D. Franko (348-4813). Les parents des jeunes joueurs sont invités à assister aux parties et à admirer les prouesses de leurs enfants. Nous avons besoin de surveillants pour la ligue junior. Les personnes qui accepteront de nous rendre ce service peuvent contacter M. D. Franko. Il ne s'agit que d'un dimanche par couple pour la saison.  
 x x x

Section des dames:  
 Trophée "Monarch, lundi et mercredi (3 parties):

Classement	Points
F. Peterson	33
M. Black	29

(2 parties)  
 I. Scott 28  
 D. Marsland 26  
 B. Brown 26  
 E. McCabe 23½  
 M. Grenier 22½  
 O. Law 21½  
 M. Lennon 17½

Les parties pour le "Plateau d'Argent" qui ont débuté le 21, se continueront après le Bonspiel des hommes.  
 Le club a été représenté dans trois rencontres amicales à l'extérieur cette semaine:

A Baie D'Urfé:  
 R. Dolbec, J. Lauzon, B. Grégoire et L. Lalanne, capitaine.  
 A Greystone:  
 R. Dolbec, J. Lauzon, M. Lennon, O. Law, capitaine.

Au Mont St-Bruno:  
 L. Franko, B. Robinson, Y. Graves, F. Peterson, capitaine.  
 Malheureusement, les trois équipes sont revenues bredouilles sans vouloir divulguer le pointage qui pourrait peut-être amener certains commentaires!

Nos dames recevront les équipes féminines de l'extérieur le 30 novembre. Vous êtes invitées à

prendre part à ces joutes et à venir rencontrer et connaître les joueurs des autres clubs des alentours.

Evénements à venir  
 x x x

Activités à venir:  
 Tiny Jarvis vous invite à venir dîner au Club samedi le 27, à l'occasion de la joute de la coupe Grey. A 11 h. 15 a.m. on pourra voir le film du championnat au curling le "Brier" de l'an dernier. Après le lunch servi vers midi, tous pourront confortablement suivre la joute de football grâce aux quatre écrans de télévision qui seront disposés dans les salles du Club. Le coût du repas est de \$1.75.

La fin de l'année approche rapidement et le Club prépare déjà sa réception du Jour de l'An. Depuis quelques années cette réception s'est avérée un succès très apprécié. N'oubliez pas la date de cet événement: du 31 décembre 1965 au 1er janvier 1966. De plus amples détails seront communiqués sous peu.

Bert Peterson nous communique les noms des clubs de l'extérieur qui ouvriront les hostilités dans le Bonspiel des hommes dimanche le 28 novembre: Melanson, Drummondville; Templeman, Montréal; Desjardins, Wentworth St-Lambert; Croteau, RCAF.

Soyez présents pour assister à de très belles rencontres et pour encourager les six équipes locales.

Samedi dernier, une équipe composée de Flo. et Doug. Peterson et d'Olive et Jimmy Law se rendait au Club de Curling Lorraine pour y représenter la section canadienne du Royal Caledonian Curling Club dans la rencontre traditionnelle des Présidents. Ce bonspiel est organisé pour tous les présidents des clubs du district No 1. Le club de St-Jean fit belle figure mais perdit tout de même 11-7 contre l'équipe de K. Knox du Club Heather et 10-6 contre l'équipe de R. Griffith, du club Outremont. A cette occasion on rendit hommage au Curier de l'année, M. Charlie Fyon, âgé de 83 ans et encore très actif.

La dernière rencontre avant les fêtes est le tournoi annuel des dames. Vous êtes invités à donner votre nom pour cette rencontre mixte.

## Au Centre Sportif de Saint-Edmond

NOUVELLES ACTIVITES:  
**ARTS PLASTICS:** comprend: peinture, découpage, travaux à deux et trois dimensions, émaux sur cuivre, plasticine, céramique froide, glaise, décoration, marionnette, etc. Cette activité est commencée depuis samedi dernier le 20 novembre et a lieu de 9 h. a.m. à midi, et est sous la direction de Mlle Francine Roy. Pour informations, communiquer avec M. Roger L'Ecuyer, directeur responsable de ces activités. Tél. 7-7993.

**DANSE DE FOLKLORE:** Tous les mardi à compter de 7 h. pour les jeunes garçons et jeunes filles de 12 ans et plus qui sont intéressés. Incription au Centre le soir même. Les cours sont donnés par Mlle Suzanne Quesnel. Pour information communiquer avec M. Roger Paré, directeur, 7-7380.

**HOCKEY:** ceux qui sont intéressés à jouer au hockey, donner leur nom le plus tôt possible à M. Donnat Rouillard, 6-3528.

**PATINS A ROULETTES:** tous les dimanches de 1 h. à 5 h. p.m. et de 7 h. à 10 h. p.m.



## Iberville ouvre sa saison

Dans la ligue BMS, mardi soir, à la patinoire de Saint-Jean, les "Renards" d'Iberville recevaient la visite du Granby et s'assuraient une belle victoire par le compte de 5 à 3 pour cette ouverture de la saison. Sur la photo, le député Laurent Hamel met la rondelle au jeu entre le capitaine Gérald Roy, d'Iberville et le capitaine Julien Charbonneau, de Granby. De gauche à droite: M. Phil Pinard, coach du Granby; Claude Stébanne, gérant général des Renards; M. Jean Pepin, président honoraire; Patrick Milburp, président des "Renards".

(Photo Benoit Brouillette)

## Ligue de quilles mixte Labatt

Cette ligue est en marche depuis le mois de septembre et il se fait peu de publicité dans nos journaux locaux, mais ce n'est pas de la faute du publiciste car les rapports sont remis toutes les semaines Au Royaume des Quilles et j'espère que maintenant le résultat des rencontres va paraître dans nos journaux locaux.

Résultats de mardi, 16 novembre  
 E. Bélanger 4 vs A. Paradis 4  
 A. Rathé 2 vs N. Sasseville 6  
 M. Vachon 8 vs Lé Brodeur 0  
 R. Genest 2 vs L. Leduc 6  
 M. Couture 8 vs G. Boudriau 0

Les étoiles de la soirée:  
 Jeannine Genest 175; Annette Morneau 160-432; Solange Ouimette 435; Marianne Leduc 181; Jeannine Benoit 160. — J.-Guy Aubé 176-528; Bernard Moreau 203-539; Lucien Leduc 199-473; René Genest 198-475; Robert Lussier 182.

L'équipe Leduc est fière d'avoir remporté une éclatante revanche sur l'équipe de Genest car lors de la dernière rencontre entre ces deux équipes, Leduc fut battu 8-0.

Leduc eut sa revanche seulement avec 5 joueurs contre 6 pour l'autre.  
 Leduc 6 vs Genest 2.

Lucien LEDUC, publiciste

## En Roulant ma Boule

## Victoire de Janvier Tétreault contre H. Massé

Janvier Tétreault a remporté sa 3e victoire consécutive dimanche soir dernier lors du tournoi de l'Heure des Quilles en triomphant de Henri Massé, en obtenant un match de 490 contre 480.

Dimanche soir prochain, le champion Janvier Tétreault défendra de nouveau son titre contre un autre dangereux adversaire, Roland Trudeau qui s'était classé en 11e position du tournoi de qualification avec un match de 542.

Donc, une autre rencontre très intéressante à ne pas manquer.

Les participants du concours "A-bat ou réserve" furent MM. Léopold Ouellet, Janvier Tétreault et Mme Lavoie.

La "Quille volante" qui fut ratée par Janvier Tétreault vaudra dimanche prochain la somme de \$10.

Le prix de présence offert par le restaurant China Town a été gagné par M. Remi Lefort tandis que le cadeau, don de Marc Brais, a été attribué à Léopold Ouellet.

## Ligue St-Laurent-Richelieu

### SECTION JUVENILE SAINT-JEAN ET MARIEVILLE GAGNENT LEUR PARTIE D'OUVERTURE

Lors de leur partie d'ouverture, le Séminaire de Saint-Jean et l'école secondaire Crevier de Marieville ont vaincu le Collège de Longueuil et "Externat Classique par le pointage de 38-28 et 48-40 respectivement. Guy Granger et Pierre Ferdaïs ont contribué à la victoire du Séminaire de Saint-Jean en comptant respectivement 18 et 10 points, tandis que Rénald Umbriaco, du Collège de Longueuil compta 9 points. Dans l'autre partie, Claude Dagenais et André Giguère ont compté le plus de points avec 21 et 13 points.

### CLINIQUE DE BALLON-PANIER A LONGUEUIL

Afin de prévenir une pénurie d'arbitres de ballon-panier dû à l'expansion sans cesse grandissante de la Ligue de ballon-panier St-Laurent-Richelieu, les dirigeants de ce circuit ont obtenu les services de M. l'abbé Ste-Marie, spécialiste dans cette discipline. Cette clinique de ballon-panier donnée en français s'adresse aux jeunes

de 16 ans et plus et qui possèdent certaines connaissances en ballon-panier. Depuis déjà trois semaines, les intéressés ont pu suivre tous les samedis de 1 h. à 5 h. au Collège de Longueuil des cours à la fois pratiques et théoriques donnés par M. l'abbé Ste-Marie. Ceux qui passeront leurs examens avec succès se verront décerner un certificat leur donnant droit d'arbitrer dans la ligue.

## Salaison Roy Inc.

Gage Press	34
Garage Brodeur	26
Alix et Dolbec	24½
Refrigeration St-Luc	24
St. Johns Windows	23
Senécal B.B.Q.	22
Martel et Robert	21
Boucherie Roy	21
Restaurant Boulevard	18
Station BP Caron	18
Rénovation St-Jean	18
Hôtel du Parc	14½
Plus hauts simples:	
Jeannine Payant	208
Jean-Paul White	232
Plus hauts triples:	
Pauline Marcell	521
Johnny Caron	575

## Avis aux intéressés

**Saint-Jean Automobile Ltée** tient à aviser la population de Saint-Jean, qu'elle est la seule à détenir un permis du Gouvernement provincial, pour opérer un commerce d'Ecole de Conduite. Elle est également la seule à avoir un personnel qualifié munit d'un permis de moniteur exigé par le gouvernement.

**Saint-Jean Automobile Ltée** est également la seule à posséder une police d'assurance responsabilité, pour protéger le public contre tout risque inhérent à ce genre de commerce.

**Saint-Jean Automobile Ltée** est la seule à posséder un véhicule munit de tous les dispositifs de sécurité exigés par le gouvernement pour prévenir tout accidents par les apprentis conducteurs.

**Saint-Jean Automobile Ltée** tient à aviser la population de ce fait parce qu'elle est au courant que d'autres personnes donnent actuellement de façon clandestine des cours de conduite sans posséder le permis du gouvernement provincial et sans détenir une police d'assurance responsabilité et sans posséder les dispositifs de sécurité, le tout tel que mentionné ci-haut.

Toute personne autre que **Saint-Jean Automobile Ltée** qui donne des cours de conduite, le fait illégalement et sans aucun droit et l'apprenti conducteur qui suit des cours d'une telle personne le fait à ses propres risques.

**André Raymond**  
 (Directeur général)  
**Saint-Jean Automobile Ltée**

# LES PETITES ANNONCES

## NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 0.03 le mot additionnel. Toute annonce doit nous parvenir avant 11 heures le mercredi avant-midi.

## À VENDRE

### Maisons

**RESTAURANT CENTRAL** situé à 127, rue St-Jacques, cause de santé. — Aussi Vauchall Station 1959, en très bon ordre: \$275.00. S'adresser à 127 rue St-Jacques, St-Jean. (AV 2798)

**RESTAURANT** à vendre, situé au centre de la ville, très achalandé, gros revenu. S'adresser: Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, St-Jean. Tél. 347-1934 ou 348-4362. (AV 2999)

**MOTEL** à vendre, 12 unités, meublés avec logis de 6 pièces, situé sur grand route, bon revenu, échange considéré. S'adresser: Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, Saint-Jean, P.Q. Tél. 348-4362. (AV 3001)

**ÉPICERIE-LICENCIÉE** avec bou. chérie, à vendre, bon chiffre d'affaires, logis attenants. S'adresser: Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, St-Jean. Tél. 347-1934 ou 348-4362. (AV 3002)

**HOTEL** à vendre, 10 chambres, licence complète, débit 10,000 douzaines, échange considéré. S'adresser à: Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, St-Jean, P.Q. Tél. 347-1934 ou 348-4362. (AV 3003)

**ST-REMI**, rue Ste-Thérèse: MAISON en briques, joints tirés à neuf et peinturés, deux étages, terrain 50 x 100, près de l'église. \$5,000. S'adresser à M. R. Lozeau, 1409 St-Denis, Montréal. (AV 3121)

**MAISON** 2 logis à vendre au village de Sherrington. Pour informations, s'adresser à M. Gabriel Riel, tél. 454-2966 ou M. Maurice Riel, tél. 454-3858. (AV 3140)

**PETITE MAISON** à vendre, pour être transportée. Très bas prix, située à 225 1ère rue, Iberville. Tél. 347-3210. (3164)

### Chalets

A VENDRE: 6 chalets neufs, restaurant avec salle de danse "Au Fanal", sur domaine formant presqu'île à Saint-Remi d'Amerst, cté Papineau. Clientèle établie. A vendre cause de maladie. Tél. 819-687-3450 ou à Montréal le soir: OR. 4-9992. (AV 2695)

### Autos - Motos Bateaux - Tracteurs

**CAMION** "International" à vendre, 1958, en très bon état. Informations: tél. 454-3306. (AV 3159)

**PLYMOUTH 1961** Belvedere, 8 cylindres, hardtop, 2 portes, bleu-pâle et blanc, peinture 1 an, transmission automatique et pompe à eau neuve garantie, radiateur mis à neuf, pneus d'hiver, radio, ceinture de sécurité. S'adresser à 533, rue Mercier, St-Jean. Tél. 348-2262. (AV 3027)

**BULLDOZER 440 "Diezel"**, tracteur "Case" avec loader et backhoe, petite float, remorque genre roulotte pour contracteur. Pour informations, s'adresser par tél. à 245-3440. (AV 3051)

### Terrains

**A CHAMBLY**  
**TERRAIN** à vendre. Magnifique terrain au village de Chambly, prêt à construire, rue Laporte près De Salaberry; dimensions du terrain: 165' x 130'. S'adresser par tél. à CL. 9-2322. (AV 2461)

### Divers

A VENDRE: **LÉGUMES** en conserve, pois, blé d'Inde, fèves, etc., de marque réputée, à prix intéressant, boîtes de toutes dimensions; ces boîtes ont été bosselées durant la fabrication mais elles sont toutes garanties. S'adresser à M. Stanislas Lord, Rang Richelieu. Tél. 346-3351. (AV 2949)

**FOURNEAU A VAPEUR**, 2 sections, pour hot-dogs et smoked meat, format économique, a servi seulement 6 mois; à coûté \$200, vendrait \$90 comptant. S'adresser à tél. 346-9015. (AV 3103)

## TAPIS

10,000 verges de tapis neufs ou imparfaits, usagés ou seconds, en coupons ou à la livre, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandes de planchers, à partir de \$1.00 la verge carrée. Posage si désiré. Ligne de prélatris au complet, tuiles à partir de \$0.05 l'unité. S'adresser à J.-C. Lancôt, marchand général, St-Isidore, cté de Laprairie; tél. 454-9882. (AV 2214)

**VAISSELLIER "Homewood"** à vendre, "Knechtel" fini noyer, excellente condition, section vitrée. Ameublement de salon demi-style avec tables provinciales françaises. Tél. 348-2424. (AV 3123)

**FOURNAISE** à l'huile "Duo Therm", pot de 12 pouces, très propre. Informations: tél. 658-8077. (AV 3147)

A VENDRE: Poêle et réfrigérateur en très bonne condition. Appeler 348-3568 à Saint-Jean. (AV 3148)

**ROBE DE MARIEE** blanche, à vendre, grandeur 14 ans. Aussi diadème. S'adresser à 235 Baillargeon, Saint-Jean. Tél. 346-6052. (AV 3131)

**FOURNAISE** à vendre avec pilote pour gaz propane. S'adresser à tél. 347-4338. (AV 3155)

**FOURNAISE** à l'huile. S'adresser à 411 rue St-Georges, St-Jean. (AV 3157)

**ARBRES DE NOEL** à vendre, en gros et détail. S'adresser à 128a, rue Church, Cowansville, P.Q. Prix raisonnable. Tél. 263-2785. (AV 3137)

**POÊLE ELECTRIQUE "McClary"**, 220 volts, avec brûleur à l'huile. S'adresser à 181, rue Collin, St-Jean. Tél. 347-4883. (AV 3146)

**UNE GRANGE** à vendre, 60 x 30 pieds. S'adresser à M. Rolland Brosseau, tél. 672-1618. (AV 3151)

**FOIN** à vendre, de la rizerne, la première et 2e coupe. S'adresser à tél. 247-2596. (AV 3152)

**MANTIEAU** court en mouton de Perse, gris, avec collet en vision. Pour informations, tél 346-5703. (AV 3163)

**CARROSSE** de bébé très propre, ailes chromées, n'ayant presque pas servi. Val. de \$49.00 pour seulement \$24.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**MOBILIER DE CHAMBRE** 3 morceaux, comprenant: 1 lit, 1 commode, 1 bureau avec miroir, fini noyer; seulement \$49.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**TOURNE-DISQUES** portatif, 3 vitesses, propre, seulement \$10. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**LAVEUSE DE VAISSELLE** portative, valeur de \$89.00 pour seulement \$25.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**LAVEUSE** automatique "Inglist", très propre, en fonction garantie. Seulement \$109.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**SET DE CUISINE** comprenant: 1 table, 4 chaises, en bois ou chrome. A compter de \$15.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**SET DE SALON** comprenant: 1 sofa, 2 chaises; aussi set divan-port 3 morceaux, à compter de \$19.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**MOBILIER DE SALON** sectionnel 3 morceaux, style moderne. Seulement \$49.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**REFRIGERATEURS "Norger"**, "Admiral", "G.E.", "Roy", grandeur 7, 8, 9 et 10 pieds cubes. A compter de \$39.00 garanti très bien fonctionner. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**CONGELATEUR** capacité de 770 livres, presque neuf, reprise de finance pour la balance des paiements. Rég. \$329.00 pour la balance des paiements: \$192.62. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**POÊLE ELECTRIQUE** 30 pouces, 220 volts, très propre, reprise de finance, balance due: \$97.16. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**RESERVOIR A EAU CHAUDE**, intérieur en verre, isolation fibre de verre, capacité de 40 gallons, 2 éléments; pour seulement \$65. légèrement endommagé mais neuf dans la caisse. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**TELEVISION** portative, très propre, en fonction parfaite. Balance de finance: \$79.22. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**POÊLE combiné "Bélanger"**, pot à l'huile et électricité, très propre, modèle récent, termes faciles si désiré. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**MATELAS** à ressorts, grandeur 48 x 72 et 54 x 72, usagés, en bonne condition. Prix à compter de \$4.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**RESERVOIR SEPTIQUE**, capacité de 300 gallons, neuf. Prix régulier \$55.00 pour seulement \$33.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**TAPIS** de haute qualité, coupons à demi-prix de leur valeur, posage compris si désiré. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**RADIO COMBINE** haute fidélité, 8 lampes, AM/FM, modèle cabinet, presque neuf; reprise de finance pour la balance des paiements. Seulement \$138.71. Modèle 1965. Termes faciles si désiré. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**PAPIER A COUVERTURE**, couleur verte, surface en gravier, prix rég. \$5.25 le rouleau, spécial à seulement \$2.95 le rouleau. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**PIANO** en bonne condition, fini noyer. \$69.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**REPASSSEUSE** électrique en bon ordre, couleur blanche. Seulement \$45.00, termes faciles. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**PIANO** en bon ordre, fini noyer, pour seulement \$89.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**MACHINE A COUDRE**, modèle cabinet, neuve, garantie de 25 ans. Rég. \$169.00, un achat spécial nous permet de les vendre à \$99.00, termes faciles si désiré. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

**POÊLE A BOIS**, 6 ronids, avec réservoir et réchaud en bon ordre, \$49.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

## À LOUER

### Logis

**LOGIS** à Iberville, 5 pièces, chauffé. Pour informations, s'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean; tél. 346-3614. (AL 2201)

**BUREAU** à louer, sous-sol chauffé. Situé à 210, rue St-Jacques. Libre le 1er novembre. S'adresser à André Lebeau Ltée, 212 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 347-2359. (AL 3022)

A LOUER: logis de 3 grandes pièces, eau chaude, 220 volts. S'adresser à 174, chemin Richelieu, Saint-Jean, Qué. Tél. 347-7347. (AL 3145)

**LOGIS** de 5 pièces chauffées, prélatris sur tous les planchers, libre le 1er décembre, situé rue Saint-Charles, Saint-Jean. \$80.00 par mois, au 2e étage. Tél. 346-3656. (AL 3130)

**LOGEMENT A LOUER**. Accepterai vieillards à leur pension. S'adresser à tél. 643-8102. (AL 3141)

A LOUER: Logis de 3 1/2 pièces modernes. De préférence coupe sans enfant. S'adresser à Cordonnier Jacques, 103, rue Bouthillier, St-Jean. Tél. 346-5639. (AL 3153)

A LOUER à St-Remi de Napierville, logis très propre, 5 pièces, entrée 220 volts, au centre de la ville. Informations: Anatole Larroche, 56 Chèvrefeuilles, Ville Saint-Remi. Tél. 451-2334. (AL 3158)

**MAISON A LOUER** au village de St-Blaise, 6 pièces. S'adresser à M. Marcel Guay, tél. 346-5089. (AL 3166)

**LOGIS A LOUER**: situé à 196 rue Mercier, 5 pièces, haut, \$50.00 par mois, non chauffé. Libre le 1er décembre. S'adresser à André Lebeau, tél. 347-2359. (AL 3160)

A LOUER: Magasin pour occupation immédiate, situé à 250 rue St-Jacques, St-Jean. S'adresser à 256a St-Jacques. Tél. 347-3545. (AL 3161)

## ON DEMANDE

**ON DEMANDE** automobiles et camions, tracteurs usagés ainsi que métal et cuivre, batterie et plomb. S'adresser à: Le Paradis des Aubaines, 89, route 40, Iberville. Tél. 347-1224. (OD 2845)

**COLFFEUSE** expérimentée demandée au salon FLEURETTE. Bon chez-soi, salaire intéressant. Adresse: Mme Germain Poupert, Saint-Isidore, cté Laprairie. Tél. 454-2142. (OD 3135)

**HOMMES OU FEMMES** QUE LA VENTE INTERESSE, demandez nos avantages. — Bons territoires disponibles. Commission 45%, meilleure période de l'année. JITO, dépt 2, 5130 St-Hubert, Montréal. (OD 8150)

**VENDEURS DEMANDES** pour St-Jean, Iberville, Laprairie, St-Remi. Pour informations: M. A. Fortier, 24, rue St-Pierre, St-Jean. (OD 3162)

**VENDEUR DEMANDE**: Compagnie solidement établie vous offre l'opportunité de vous faire un salaire de \$100 et plus par semaine tout en étant votre propre patron. A temps plein ou à temps partiel. Adressez-vous à Gérard Roy, 100 rue Grégoire, St-Jean, Qué. Tél. 348-5005, distributeur Watkins. (OD 3154)

**PERSONNE FLIABLE** pour ouvrage général dans maison privée. S'adresser à 542 rue Laurier, entre 7 et 9 heures du soir. Tél. 348-5331. (OD 3156)

## DIVERS

### ATTENTION!

**Pour réparation de balayuse électrique...**

de toutes marques et à vendre balayuse de seconde-main en très bonne condition. Prix spécial. S'adresser à G. Fleury, 206 rue Bouthillier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-9565. (D. 2234)

**ROSE COTE**, waitress ou une connaissance, est priée de communiquer à Montréal 727-0898 après 7 heures p.m. Demander Fernand. (D 3165)

**J.-L. HOULE**, pédicure, sera à l'hôtel Saint-Jean les 8 et 9 décembre, pour cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous à l'hôtel St-Jean, téléphonez à 346-6886. (D 2767)

## AVIS PUBLIC

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC,  
DISTRICT D'IBERVILLE.

### AVIS

DANS LA COUR SUPERIEURE, District d'Iberville, No 14,826. **BANQUE CANADIENNE IMPERIALE DE COMMERCE**, corps politique et incorporé, ayant bureau d'affaires à Toronto, province d'Ontario, et ayant sa principale place d'affaires pour la province de Québec, en les cité et district de Montréal, et ayant une place d'affaires à Saint-Jean, district d'Iberville.

Demanderesse

— vs —

**HENRI SWENNEN**, de St-Armand, district de Bedford, Défendeur.  
Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois. Saint-Jean, Qué., ce 15 novembre 1965. Jean-Paul GUILLET, Député Notaire, C.S. Sabourin & Sabourin, avocats, 25 St-Jacques, St-Jean.

### AVIS

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
COUR DU MAGISTRAT, District d'Iberville, No 16,038. **RICHARD LAPIERRE**, demandeur

— vs —

**LIONEL LAMARRE**, défendeur  
Le 4e jour de décembre 1965, à 10 heures de l'avant-midi, à la résidence du défendeur au No 242 rue Bouthillier, Saint-Jean, district d'Iberville, sera vendu par autorité de Justice au plus haut et dernier enchérisseur:  
1 T.V. "Motorola", 21 pouces  
1 moulin à laver G.E.  
1 radio de table RCA Victor, appartenant au défendeur et saisi en cette cause.  
Conditions: argent comptant. Daté à Saint-Jean, Qué., ce 24 novembre 1965. G. PÉPIN, H.C.S.

## A VENDRE

Propriété 275 St-Jacques coin Bouthillier

S'ADRESSER:  
F.-R. Lefebvre, 62 St-Jacques  
OU  
W. Grégoire, 216 Collin  
Tél. 346-9333

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

## LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier      Tél. FI. 8-5363      Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec.

MEMBRES DE LA CORPORATION DES COURTIER EN IMMEUBLES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
MEMBRES DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES RICHELIEU-YAMASKA

**Les Immeubles Guérin Enr.**

LIONEL GUÉRIN, prop.

COURTIER EN IMMEUBLES

Bureau: 244 rue Mayrand  
Saint-Jean, P.Q.

Tél. 347-1934

- ACHATS
- VENTES
- ÉCHANGES
- ADMINISTRATIONS
- PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

Pour toutes transactions commerciales ou immobilières, consultez-nous.

**FERNAND GUERIN ENR.**

FERNAND GUÉRIN, prop.

COURTIER EN IMMEUBLES

Rés.: 518, rue Lallemant  
Saint-Jean, Qué.

Tél. 348-4362

**Annonces classées**

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

**SOUSSIONS**

DES SOUSSIONS CACHE-TEES, adressées au Gérant du Bureau, Ministère des Travaux Publics, 1631, avenue Delorimier, Montréal 24, P.Q., et portant la mention: "SOUMISSION POUR NOUVEL ESCALIER DE SAUVETAGE, FARNHAM, P.Q., EDIFICE FEDERAL seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'est), mercredi, le 15 décembre, 1965.

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer par l'entremise de: Gérant de District Gestion des Immeubles, 1631, avenue Delorimier, Montréal 24, P.Q., et on peut les consulter au bureau de poste de Farnham, P.Q.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A. René de Cotret,  
Gérant de Bureau

à vendredi dernier, sur une barge dans le fleuve St-Laurent. Les hommes ont été ensevelis sous des tonnes et des tonnes de sable alors qu'un chaland s'est soudainement effondré sur eux. Ces ouvriers étaient à l'emploi de la compagnie Atlas Winston Construction et travaillaient sur les chantiers de construction du pont-tunnel Lafontaine qui comme on le sait joindra Montréal à la Rive-Sud. Il appert que la tragédie se serait produite alors que près de 200 à 300 tonnes de sable se sont soudainement effondrées sur l'abri des ouvriers qui étaient en train de refaire leurs forces. M. Paul-Emile Bélanger, âgé de 33 ans et demeurant à Jacques-Cartier a été tout probablement emporté dans les eaux glacées du fleuve pendant que MM. Vincent Soucy, 20 ans, de Montréal, Ted Cingot, de Jacques-Cartier et Tom Kelly, de Saint-Hubert furent blessés et hospitalisés.

**"C'est à nous..."**

(suite de la page 1)

Tétrault souligna qu'il semblait toujours onéreux de déboursier une somme globale pour de telles fins charitables, mais qu'une somme prise à chaque semaine sur le salaire des professeurs ne nuirait pas beaucoup à ces derniers et pourrait représenter un montant appréciable à la fin de l'année: la Fédération aurait alors plus de capital à disposer, puisque cette même déduction à la source est censée être demandée dans la plupart des industries du diocèse. Il faudra par la suite obtenir l'approbation explicite des professeurs eux-mêmes sur cette déduction à la source.

**ELECTIONS**

Le nouvel exécutif de l'Association fut élu au cours de l'après-midi; plusieurs noms de ceux qui étaient de l'ancien exécutif s'y retrouvent. Voici les noms des membres de ce nouvel exécutif: Président: M. Romain Robidoux, de St-Constant; 1er vice-président: M. Jacques Rocheleau, de St-Basile-le-Grand; 2e vice-président: M. Georges Borduas, de Chambly.

**ADMINISTRATEURS**

Pour le territoire de la Régionale Honoré-Mercier: MM. André Blain de Lacolle; Gustave Signori et J.-A. Bélanger, de St-Jean; Arthur Viau, de St-Luc; Marcel Grégoire, de St-Valentin.

Pour le territoire de la Régionale de Chambly: M. Jacques Rocheleau, M. C.-François Labrecque de Ville Jacques-Cartier, M. Jean-Marie Ayotte, de Longueuil, M. Georges Borduas, M. Hubert Trudeau, de Verchères.

Pour le territoire de la Régionale de Lignery: M. Romain Robidoux, M. Elisée Hébert de Napierville, M. Roméo Gagnon, de Laprairie, M. Paul Sénécal de Ville Brossard; M. Jean-Marie Colette de Saint-Remi.

MM. Robidoux et Labrecque furent également désignés pour siéger à la Fédération provinciale, comme représentants de l'Association.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

**REPARATION DE MACHINES A COUDRE**

de toutes marques  
Pièces, aiguilles, moteurs  
Appelez 348-3268  
CENTRE DE COUTURE  
NECCHI  
22 Place du Marché  
Saint-Jean  
Germain Kéroack, prop.  
Lionel Fortin, rep.

DES AUJOURD'HUI  
VOUS PARAITREZ  
PLUS RAVISSANTE  
*si vous portez*  
une BRASSIÈRE et  
une GAINÉ ou un CORSET  
**Corette**

Mme L. Bergeron  
Corsetière graduée  
Tél. 347-1466 Saint-Jean  
150 St-Jacques  
Heures d'affaires:  
tous les jours excepté  
le mercredi sur rendez-vous  
seulement.

**Encouragez de préférence, nos annonceurs!**

**ATTENTION - SAINT-JEAN - ATTENTION**

Manufacturiers, employeurs, tout le personnel intéressé, etc.

J'ai un bel assortiment de boîtes à cadeaux, à prix très spécial: du 25 novembre au 17 décembre.

Pour information, adressez-vous à

**GÉRARD ROY**

distributeur Watkins

100, rue Grégoire, Saint-Jean

Tél. 348-5005

Représentant demandé

**MAISON A VENDRE**

7 pièces — Terrain de 170' x 80'



135 Chemin Richelieu — Tél. 346-6029 — Saint-Jean, Qué.

**LOCAL A LOUER**

Environ 2,500 pieds carrés, situé au sous-sol de la Librairie Richelieu à 170, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.

POUR INFORMATIONS:

Appeler M. Claude Choquette, tél. 347-7529

**JEAN-PAUL CARRIER**

ELECTRICIEN - LICENCIÉ

ENTREPRENEUR

Commercial et industriel ● Ouvrage général

CONTRÔLE AUTOMATIQUE

76, De Salaberry,  
Saint-Jean, P.Q.

Tél. 348-5938

**Ernest Lapalme**

REPRESENTANT DE

*Laurent & Veillet Inc.*

OBLIGATIONS ET FONDS MUTUELS

VALEURS DE PLACEMENT

Saint-Jean (le soir)  
Fl. 8-2993

Montréal  
AV. 8-6125

**Pétrin et Frère Inc.**

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

**BLOCS DE CIMENT**

MANUFACTURE  
305 boulevard Guin  
Tél. Fl. 7-2357

RESIDENCE  
50, rue Bouthillier  
Tél. Fl. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.

**C'est arrivé...**

(suite de la page 3)

Au cours de la nuit  
de jeudi à vendredi

**Horrible tragédie**

Six ouvriers ensevelis, deux hommes tués, un manquant à l'appel et trois autres blessés. Voilà le triste bilan d'une horrible tragédie qui s'est produite au cours de la nuit de jeudi



POUR UN SERVICE COMPLET  
CONFIEZ-LE TOUJOURS A UN  
ACCORDEUR DE PROFESSION  
ACHAT • ÉCHANGE • VENTE  
**CLERMONT PIANO ENR.**

346-5356

128 St-Jacques, St-Jean

LE PROGRÈS DE  
VOTRE ENTREPRISE EST-IL  
RETARDÉ PAR  
L'INSUFFISANCE  
DE CAPITAUX?

La Banque d'expansion industrielle a aidé plusieurs entreprises canadiennes progressives à financer l'achat de terrains, bâtiments, machinerie ou outillage.

Vous auriez probablement intérêt à discuter de vos besoins de financement avec nous.

**bei** BANQUE  
D'EXPANSION  
INDUSTRIELLE

27 SUCCURSALES AU CANADA

MONTRÉAL, P.Q.: 901, carré Victoria — Téléphone: 866-2701

# PONTIAC

ENCORE DEUX SEMAINES POUR GAGNER UNE PONTIAC

**1er gagnant**  
Mme Pierre-A. Longtin  
6 Plateau Belmont  
Repentigny

**2e gagnant**  
Mme Joseph Faucher  
155 rue Fraser  
Québec

**3e gagnant**  
Mme H. Smith  
625 ave Mitchel  
Ville Mont Royal

**4e gagnant**  
Mme May Ouimet  
180 ave Dorval apt 7  
Dorval

**5e gagnant**  
Mme J.-M. Houle  
245 rue Lomas  
Sherbrooke

**6e gagnant**  
Mme Jean Chatel  
1722 ave Galt,  
Montréal



**10 STRATO-CHIEF**  
CONSTRUITES AU QUÉBEC  
À GAGNER

**PARTICIPEZ AUJOURD'HUI ET SOUVENT! C'EST GRATUIT!**

Les meilleures du Québec — Prêtes pour le four

## DINDES

Catégorie "A"  
5 à 9 livres  
Spécial

FRAICHES  
**49¢**  
lb.

GRATIS! Cont. 12 oz de Co'e Slaw Coorsh avec l'achat de 16 oz. de

## SALADE DE CHOU COORSH

Épargnez 38¢

Les deux pour **49¢**

## ROULES COTTAGE

Midget "Frontenac" 1ère qualité

lb. **79¢**



## HEROS No 7

du 10 au 16 novembre  
PIERRE LEMOYNE

## VENTE ANNUELLE DE PATATES

## PATATES

qui se conservent l'hiver

No 1 du Nouveau-Brunswick  
Sac 50 livres **\$1.49**

No 1 de l'Île du Prince-Édouard  
Sac 50 livres **\$1.89**

## ORANGES OUTSPAN

Pelure mince — Très juteuses

Grosneur 250

2 douz. **79¢**

## SPÉCIAUX D'ÉPICERIE

**JUS DE TOMATE** 6 btes 20 oz. **\$1.**  
HEINZ (Bte 48 oz. — 2 pour 79¢)

**KETCHUP "HEINZ"** 2 bout. 11 oz. **55¢**  
La vraie saveur de tomates fraîches

**JUS D'ORANGE** Bout. 32 oz. **47¢**  
"PURE MAID" 100% pur — Aubaine!

**GINGER ALE "Domino"** 2 bout. 30 oz. **25¢**  
Cola, Orange ou Club Soda (contenu seulement)

**SOUPES LIPTON** Paquet 2 env. **25¢**  
Poulet, nouilles, tomates, légumes — Spécial!

## BAS PRIX TOUS LES JOURS

**CHOCOLAT instantané** Bte 1 lb. **53¢**  
"HERSHEY" (Bte 2 lb. \$1.05)

**PAPIER TOILETTE** 2 ppts 2 roul. **49¢**  
"VANITY" assorti

**CONFITURES "Aylmer"** 4 pots 9 oz. **\$1.**  
assorties avec pectine — Spécial!

**MELANGES A GATEAUX** 3 ppts 19 oz. **\$1.**  
Chocolat ma. le — Blanc, "Betty Crocker"

**HUILE VEGETALE PURE** Bout. 32 oz. **85¢**  
"GATTUSO" — (Bout. 16 oz. 43¢)

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**SPAGHETTI**  
"GATTUSO"  
ou Rigatoni Pot 15 oz. **25¢**  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**SIROP DE MAIS**  
"Beahive" Bte 2 lb. **39¢**  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**CRÈME PATISSERIE**  
aux framboises "Jacob"  
Bte 8 oz. **35¢**  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**CHOCOLAT**  
en morceaux "Hershey's Sprigs"  
Pqt 6 ou 12 oz. **35¢**  
Se termine mardi 30 novembre

**100**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**COMMANDE**  
**\$5.00 ou plus**  
Lundi, seulement 29 novembre

Dernière semaine pour obtenir  
**100 TIMBRES DOMINO**  
GRATUITS EN SURPLUS  
avec chaque demande de cadeau  
faite d'ici le 27 novembre  
(Aucun coupon requis)

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**BOLOGNE "HYGRADE"**  
Format familial 24 oz.  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**CAROTTES**  
jeunes et tendres du Québec  
Sac 5 lb.  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**SERVIETTES DE PAPIER**  
blanc "White Swan"  
2 ppts de 60's **39¢**  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**BOEUF**  
à bouillir déossé 1 lb. ou plus  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**POMMES McINTOSH**  
du Québec  
Sac 5 lb. ou plus  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
avec coupon et achat de  
**Nouritures POUR CHIENS**  
Dr. Ballard foie, boeuf et poulet  
Pqt 26 oz. 15 oz. **29¢**  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**SAUCISSES**  
Porc pur "Canada Packers"  
1 lb. ou plus  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**RIZ "Uncle Ben"**  
Boite de 28 oz. **59¢**  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**"MEATIES"**  
Dr. Ballard pour chiens  
Pqt 26 oz. blanc **35¢**  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**DATTES DE TABLE**  
avec noyau, Californie, sac 16 oz.  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS  
avec coupon et achat de  
**Jus d'ananas "DEL MONTE"**  
2 btes 20 oz ou bte 48 oz.  
Se termine mardi 30 novembre

**25**  
avec coupon et achat de  
**MÉLANGES A GATEAUX**  
"Monarch Pouch Pak" — Choc. doré, blanc **39¢**  
Se termine mardi 30 novembre

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi 27 novembre au DOMINION: 165, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean. — Aussi: Plaza Val Richelieu, Saint-Jean, Qué.

DOMINION STORES LIMITED  
**DOMINION**

Fl. 6-4476

**Honoré Mounier**

Courtier d'assurance agréé

Edifice Launier & Galipeau

112, rue Richelieu

Saint-Jean, Qué.

**LE RICHELIEU**

LE MEILLEUR AMI DE VOS VÊTEMENTS

Fl. 6-6024

NETTOYEUR



130 ST-GEORGES

ST-JEAN, QUE.

CLEANING INC.

JEUDI, LE 25 NOVEMBRE 1965

Deuxième section

# Longueuil reprend son carnaval d'hiver

**Le Conseil municipal a confié l'organisation du Carnaval d'hiver 1966 au Club de Baseball "Longueuil Junior".**

Les membres de ce club n'ont pas l'intention de dormir sur leurs lauriers au cours de l'hiver—ce club a gagné le championnat 1965 dans la ligue Montreal Junior et District — si l'on en juge par leur décision qu'ils ont soumise au Conseil municipal, mercredi dernier, de prendre sur leurs épaules l'organisation d'un carnaval d'hiver en janvier 1966.

Le Conseil n'a pas ménagé ses éloges à l'endroit des initiateurs du projet et leur a accordé tout son appui, tout en souhaitant qu'ils puissent obtenir la collaboration entière de toutes les asso-

ciations paroissiales, sociales, civiques et autres de la Cité. Un porte-parole du Longueuil Jr a ajouté, à son tour, que l'organisation tâcherait également de se mériter le support des marchands et industriels de la Cité comme de tous les citoyens.

Dans les milieux municipaux, on est assuré que la reprise de cette activité sera bien accueillie du public. Le Carnaval était devenu tradition il y a quelques années, à Longueuil; on est convaincu que, grâce au dynamisme des nouveaux organisateurs, ce sera un nouveau départ pour bien des années à venir.

Les initiateurs du projet doivent remettre les grandes lignes du programme d'ici une quinzaine de jours. Le Carnaval aurait lieu vers la dernière semaine de janvier.

La Jeune Chambre de Longueuil avait lancé pour la première fois cette initiative en 1959. Le Club Optimiste en avait ensuite été le patron jusqu'à il y a quelques années.

(Communiqué J.L.)

**Samedi dernier**

## Hommage rendu aux patriotes de Saint-Denis

"Nous sommes un peuple de lâches quand nous n'exigeons pas du pouvoir qu'il commémore des batailles comme celle que nous célébrons aujourd'hui", a déclaré samedi après-midi, M. Pierre Bourgeault, devant une centaine de personnes réunies pour rappeler les événements de 1837.

"La liberté" a dit M. Bourgeault "ça se paie cher. Beaucoup d'efforts ont été faits jusqu'ici dans notre histoire pour nous libérer de l'emprise étrangère, mais il faudra en faire beaucoup plus. Aujourd'hui, dit-il, on ne demande pas aux gens de "saigner" comme a dû le faire en 1837, mais de s'unir contre le colonialisme, en commençant par cesser de croire aux menson-

ges que sont le fédéralisme et le bilinguisme.

M. Bourgeault ainsi que MM. Marcel Chaput et Gilles Grenier, ont pris la parole dans une salle exigüe, située à proximité du monument aux patriotes de 1837 où, quelques minutes auparavant le Rassemblement pour l'indépendance nationale, la Société nationale populaire et la Société Saint-Jean Baptiste du diocèse de Saint-Jean avaient déposés des couronnes de fleurs. Un défilé d'une trentaine de voitures auparavant s'était formé à St-Hubert, sur la rive sud, pour se rendre à Saint-Denis, en passant par Chambly, Richelieu, St-Mathias, St-Hilaire et St-Charles.

## Résultat final

Voici le résultat final de l'élection fédérale dans le comté de Longueuil:

Jean-Pierre Côté, libéral, 21,578.

Mme Jeann d'Arc Morin, Nouveau Parti Démocratique, 6,214

Joseph Chénier, Ralliement des Créditistes, 5,456.

Rosaire Clavette, progressiste conservateur, 5,286.

## Octroi de 5 contrats de voirie

L'hon. Bernard Pinard, ministre de la Voirie, a récemment signé 5 contrats pour divers travaux de voirie. Les travaux projetés et les entrepreneurs sont les suivants:

Contrat pour le revêtement bitumineux et le traitement des accotements sur une section de la route de contournement de la Rive-Sud et sur le carrefour de la Descente d'en Haut, dans les villes de Saint-Bruno de Montarville et de Boucherville, comté de Chambly, sur une longueur de 5.91 milles. Accordé à Désourdy Construction Ltée, pour \$221,466.73.

Contrat pour la pose d'un traitement double de surface sur la chemin des 27 dans la paroisse de Saint-Amable, d'un mélange sur place (road mix) sur le rang des 60 et le revêtement du "Moto-Paver" du rang des 60 dans la paroisse de Saint-Marc, comté de Verchères, sur une longueur de 3.83 milles. Accordé à Désourdy Construction Ltée, pour \$18,433.10.

Contrat pour l'érection d'un système d'éclairage routier sur la route 9 dans les villes de Jacques-Cartier et Lemoyne, comté de Chambly. Accordé à Pierre Brosard Ltée, pour \$27,017.12.

Contrat pour le terrassement et gravelage des chemins Grande Ligne et Montée Bigonnesse, dans la ville de St-Hubert et la paroisse de Chambly, comté de Chambly, sur une longueur de 1.69 mille. Accordé à P. Baillargeon Ltée, pour \$128,327.24.

Contrat pour le terrassement, gravelage et revêtement en béton bitumineux de la route No 52 dans St-Bernard de Lacolle et Notre-Dame du Mont-Carmel, comté de Saint-Jean, sur une longueur de 1.23 mille, accordé à P. C. A. Construction Ltée, pour \$133,542.92.

### NOTRE ÉVÊQUE NOUS PARLE À LA RADIO

Chaque dimanche durant le Concile, au poste CHRS, 1090 au cadran, notre Evêque nous adresse la parole, de 10 h. à 10 h. 15 a.m.

Soyons aux écoutes: notre Pasteur a un message pour nous.



Activités récréatives à Jacques-Cartier

► Tous les samedis après-midi, la salle de l'école Saint-Pie X résonne des airs joyeux de jeunes enfants de 6 à 12 ans, qui suivent des cours de diction-chants et mimes, sous l'habile direction de Mme Jeannine Lavoie. Nous remarquons sur la photo une partie du groupe qui suit ces cours, en compagnie (de gauche à droite) de M. Gaston Frappier, directeur du Service de la récréation, M. Marc Laplante, sociologue, Mme Jeannine Lavoie, professeur des cours (au centre en haut) M. Lionel Bertrand, surintendant des sports; (à droite) Mme Desjardins, coordinatrice, M. Antonio Thibault, conseiller municipal et M. Gaston Dunn, surintendant des activités culturelles.

**F.-R. Lefebvre Limitée**

BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

62, rue St-Jacques  
Saint-Jean

Tél. 347-7585

Ouvert le vendredi soir de 7 h. à 9 h.

HEURES DE BUREAU

9 h. a.m. à 5 h. p.m. — Samedi 9 h. a.m. à 12 h. p.m.

A votre service  
depuis 40 ans



Pour vous  
Pour vos biens  
Pour votre famille

Oui, confiez vos assurances à ceux que vous connaissez bien



JEAN PAYETTE  
tél. 348-3675



F.-R. LEFEBVRE  
tél. 346-6491



ROLAND KRUSE  
tél. 346-4507

# Un panel entre étudiants et parents à l'Association P.-M. de St-Georges

Dans le cadre de l'APM, association nouvellement formée dans la paroisse St-Georges de Longueuil, avait lieu mardi le 16 novembre dernier, au gymnase de l'école St-Jean-Baptiste, un panel composé de quatre étudiants et quatre parents.

Après une courte prière par M. l'abbé G. Fontaine, aumônier, Mme Lachapelle, professeur à l'école Curé-Lequin, ayant souhaité la bienvenue aux parents, présenta les panellistes, Mlle Nicole Charland, sténographe, M. Denis Major, étudiant à la régionale Gérard-Filion, Mlle Claire Senécal, étudiante à l'Université de Montréal, M. Yvan Duperré, étudiant à l'École secondaire St-Jean-Baptiste, Mme Gaspard Roy, M. André Richard, Mme Roger Delsanne et M. Robert Thibodeau. Le modérateur était le frère Bruno Fontaine, i.c., qui lut deux textes: l'un s'adressant aux jeunes et l'autre, aux parents. Les quatre étudiants panellistes développèrent les quatre points suivants: aspect matériel d'abord, c'est-à-dire: Est-ce que les parents doivent subvenir aux besoins matériels de leurs enfants? et dans quelle mesure? Aspect intellectuel: les parents doivent-ils contrôler les études

de leurs enfants et comment doivent-ils le faire? Aspect social: "party", cinéma, théâtre, télévision, etc. Les parents doivent-ils permettre des sorties à leurs enfants, sans conditions?

Après une intermission, un dernier point, et non le moindre, celui de la religion fut discuté. Cet aspect religieux comprend l'assistance à la messe et la fréquentation des sacrements.

Après l'explication de chaque point de vue de la part des jeunes panellistes, les parents questionnèrent ces derniers. Il y eut divergences d'opinions, ce qui ne manqua pas d'intéresser.

Le comité provisoire annonça qu'un autre panel aurait lieu dans un avenir prochain, pour compléter et élaborer le problème religieux sur lequel il restait tant à dire.

Mme Seynnett se fit l'interprète des parents présents en posant des questions aux panellistes.

Le mot de la fin fut prononcé par M. Seynnett qui remercia M. l'aumônier, M. le modérateur, tous les panellistes qui ont su si bien exposer et défendre leurs opinions ainsi que tous les parents qui se sont dérangés malgré la température inclemente.

## Pour de plus grandes facilités de communication

### Longueuil ouvrira les rues Logan, Perreault et Providence

Afin d'établir de meilleures communications avec la Cité de Jacques-Cartier, le Conseil municipal de Longueuil a décidé d'ouvrir, à ses limites territoriales, les rues Logan, Perreault et Providence. Cette décision fait partie du règlement 826 adopté en deuxième lecture, lors de la séance régulière du Conseil mercredi soir dernier et des règlements 721 et 786 adoptés antérieurement.

Le règlement autorise, en effet, l'exécution de travaux d'égout, d'aqueduc, de pavage, de trottoirs et de bordures sur ces rues établissant ainsi une communication directe avec les mêmes artères qui existent dans le territoire de la Cité de Jacques-Cartier.

Des travaux de pavage, de trottoirs et de bordures sur une partie du boulevard Desaulniers sont également autorisés par le même règlement. Le coût total de tous ces travaux est estimé à \$40,500. La Cité prévoit une subvention de \$3,000 dans le cadre du programme fédéral-provincial d'encouragement des travaux d'hiver.

Ce règlement sera soumis à l'approbation des électeurs-propriétaires de la Cité de Longueuil lors d'une assemblée publique à

cet effet, le 30 novembre prochain.

Toujours dans le domaine des travaux publics, le Conseil a adopté en première lecture un règlement autorisant la rénovation d'une partie du boulevard Quinn, entre Lemoyne et les limites sud de la Cité. On sait que cette importante artère de Longueuil a déjà été complètement rénovée à partir de la rue St-Charles jusqu'à Lemoyne.

Les travaux autorisés par le règlement de mercredi dernier comportent la réfection du pavage, la construction de trottoirs et d'une centrale de cinq pieds de largeur. On saisira également l'occasion pour enfouir sous terre les conduits électriques servant à l'éclairage du boulevard. La rénovation du système d'éclairage a été estimée à \$14,500, et sera répartie aux propriétaires riverains. Les autres travaux dont le coût a été estimé à \$42,500 seront chargés à l'ensemble des propriétaires.

Ce règlement subira sa deuxième lecture lors de la prochaine séance générale du Conseil, le 2 décembre.

(Communiqué J.L.)

## A Jacques-Cartier

### Mission commerciale en Afrique

JCR. — Une mission commerciale groupant une dizaine d'ingénieurs-conseils du Québec est actuellement en voyage d'étude en Afrique. Ce voyage a pour but d'examiner sur place la possibilité d'obtenir des contrats dans le domaine des travaux de génie.

La mission commerciale est dirigée par M. Marcel Robidas, un longueuillois, qui est directeur de

la division des missions commerciales du ministère de l'Industrie et du commerce.

Le groupe visitera la Tunisie, le Sénégal, la Côte d'Ivoire et le Cameroun en plus d'un gref séjour à Paris et à Rome où il complètera ses informations auprès des agences internationales UNESCO et FAO.

## Soirée récréative et folklore

Les jeunes folkloristes de la paroisse du Sacré-Coeur-de-Jésus anticipant les joies des fêtes, organisent une soirée récréative à l'école Samuel de Champlain, (coin Dubuc et Lavallée), dimanche le 5 décembre prochain à 8 h. p.m.

Leur programme comprend des danses récréatives et des danses folkloriques. Il y aura quelques numéros de chants et même des chansons et des danses du "Bon Vieux Temps".

De plus, ces jeunes qui offriront

ce soir-là, leur première soirée au public, promettent de faire connaître quelques artistes nouveaux. Votre présence sera un encouragement à leur idéal de se récréer sagement et un appui moral pour leur directrice, Mme Marguerite Auger.

Une soirée vraiment récréative et de saine détente en perspective. Une soirée où les principaux rôles seront tenus par des jeunes de la paroisse. L'entrée est libre.

## A Lafleche

### Concours Monsieur Rive-Sud 65

Des jeunes de tous les studios de Montréal, Québec, Sherbrooke viendront au Centre des Jeunes, 2060 Holmes, Lafleche, pour essayer de décrocher un trophée qui est souvent la récompense de plusieurs années de persévérance et d'effort dans l'entraînement astreignant des culturistes.

Venez en grand nombre applaudir M. Rive-Sud et les autres concurrents. 12 trophées seront distribués.

Voici le programme de la soirée:

5 h.: Souper aux beans.  
7 h.: Danse du bon vieux temps et M. 5 cents présentera les meilleurs disques du palmarès pour les jeunes.  
9 h.: Concours et remise des trophées.

La danse se poursuivra jusqu'à 11 heures.

Le prix d'entrée est de \$2 ou \$1.25 pour la danse et le concours. Dans la soirée aura lieu le tirage d'un magnifique couvre-pieds fait par les dames de l'ouvrage.

Le Centre invite tous les jeunes pour la Ste-Catherine le vendredi 26 novembre. Les Faucons seront là pour animer la soirée avec M. 5 cents, le prix d'entrée ne sera que de 50¢.

Tous les dimanches après-midi de 2 h. à 5 h. le Centre recevra dans la salle d'en bas tous les adolescents (tes) pour l'après-midi jeunesse, danse spécialement pour eux, à 25¢.

Bienvenue à tous.

## La Rive-Sud face à l'Expo

LONGUEUIL — JCR — M. Séraphin Vachon, directeur du journal "Les Affaires", sera le conférencier invité lors du prochain dîner-causerie de la Chambre de Commerce de Longueuil. M. Vachon a intitulé sa causerie "La Rive-Sud, face à l'Expo".

Devant l'intérêt du sujet traité, les membres de la Chambre auront le loisir d'y amener des invités.

Ce dîner-causerie aura lieu lundi le 29 novembre à 6 h. de l'après-midi, au club Lemoyne de Longueuil.

## Yé-Yé — Jeunesses Musicales du Canada

Les adeptes du Yé-Yé sont particulièrement invités à venir écouter un nouveau (pour eux) genre de rythme... Quel rythme... ? TOUS!

Chers Yé-Yé, si vous voulez en connaître davantage sur le "pourquoi" des rythmes, vous pourrez vous instruire en assistant au 2e concert des Jeunesses Musicales du Canada, au centre de Longueuil, le 5 décembre prochain. Vous pourrez devenir membres de ce mouvement fait pour vous à un prix réduit pour les trois derniers concerts de la saison (voir annonce).

Nous faisons appel aux parents pour qu'ils encouragent leurs enfants à venir écouter ces concerts en assistant eux-mêmes, car ils y sont invités également.

Pour les habitués, nous n'insistons pas sur l'importance de ces concerts pour parfaire leur goût du beau. Ils en sont déjà conscients.

Pour le concert du 5 décembre, Le Quintette de Bruxelles composé de cinq artistes de renom seront les invités: une flûte; Robert Everaert, un hautbois; André Antoine; une clarinette; Raymond Orbant; un basson; Cornil Pirnay et un cor; Georges Carael.

Ils donneront un programme formidable, composé d'oeuvres du XVIIe siècle jusqu'à nos jours.

Allons!... Jeunes Yé-Yé! Jeu-

nes de Longueuil et des environs, nous vous donnons rendez-vous le 5 décembre prochain à l'Externat Classique de Longueuil.

Trois concerts à prix réduits:  
Étudiants: \$2.50 au lieu de \$3.00  
— 30 ans: \$3.50 au lieu de \$4.00  
Adulte: \$6.50 au lieu de \$8.00  
Couple: \$10.00 au lieu de \$12.00  
Familles: \$12.00 au lieu de \$15.00  
5 décembre: 1er quintette de Bruxelles (instruments à vent)  
6 février: Gabriel Tacchino (pianiste).

13 mars: Quatuor Orford (cordes).

Les concerts ont lieu à la salle de concert de l'Externat Classique de Longueuil, 945 Chemin Chambly. — Billets disponibles à l'entrée. — Renseignements: Mlle Lebrun 674-6503.

## Ballon-balai

Une ligue de ballon-balai est en voie de formation. Tous les jeunes (étudiants, travailleurs, garçons et filles) de 16 ans et plus peuvent s'y inscrire.

Une invitation spéciale est lancée aux dames et messieurs de 25 ans et plus.

De plus, les équipes déjà en voie de formation qui voudraient faire partie de cette ligue organisée peuvent aussin s'y inscrire.

## Hockey

Les équipes de hockey, intermédiaires et juvéniles, déjà formées, voulant jouer dans une ligue organisée, sont invitées à s'inscrire au Service de la Récréation.

Les équipes "d'anciens" (25 ans et plus) sont aussi les bienvenues. Pour s'inscrire pour le ballon-balai ou le hockey, on communique avec M. Lionel Bertrand, du Service de la Récréation à OR. 7-9451 poste 253.

## Clinique de ski

CLINIQUE DE SKI PAR L'ÉCOLE DE SKI "JEAN-P. LEQUERET" DU MONT ALOUETTE DE STE-ADELE

JACQUES-CARTIER — JCR — Il y aura projection de films sur le ski en Europe et au Chili suivie d'une conférence, d'une clinique de premiers soins et d'une parade de mode.

Cette clinique, organisée sous l'égide du Service de la Récréation de Jacques-Cartier, se tiendra jeudi soir le 25 novembre à 8 h. à l'école Pierre-d'Iberville, 897 Maple (Domaine Bellerive).

Le prix d'entrée d'un dollar donne droit à un exemplaire de la revue "Le Skieur". L'entrée est gratuite pour les moins de 12 ans accompagnés d'un adulte. Pour de plus amples informations, le numéro de téléphone à signaler est OR. 7-3555.

## Soirée de danse

Organisée par le cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la paroisse de St-Pie X, au profit des abstinents, samedi le 27 novembre à 8 h. p.m. à l'école St-Pie X, 388 Lamarre à Cité Jacques-Cartier. Admission jusqu'à 16 ans: 50¢. 16 ans et plus \$1.50. Orchestre: les Dynamicks.

## In Memoriam

A la douce mémoire de M. J. Leslie O'Braham décédé le 25 novembre, 1964



En ce premier anniversaire de son décès, une messe sera dite en son souvenir par M. l'abbé Raymond Brodeur qui l'assista avec tant de sollicitude et de diligence dans l'administration des derniers rites et nous nous unirons tous en esprit de prières tout comme au soir du 25 novembre dernier, car nous l'aimions beaucoup, nous, ses petits enfants, grand-maman, nos papas et nos mamans.

Évitez la bousculade, obtenez vos plaques dès le 1<sup>er</sup> décembre



204 bureaux répartis dans le Québec pour vous servir dès le 1<sup>er</sup> décembre  
Cette année, aucune plaque d'immatriculation ne sera expédiée par la poste

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS .TC GOUVERNEMENT DU QUÉBEC ☐

# A Boucherville



De très près ...  
d'assez loin ...

• Madame Marcel LUC

## Le chef de l'Opposition visite Boucherville

L'association de l'Union Nationale du comté de Chambly, présidée par M. Guy Lafontaine, recevait samedi le chef de l'Union nationale, Me Daniel Johnson.

Une grande soirée de danse organisée par M. François René-de-Cotret à l'école Paul VI, remporta tous les succès. Une garde d'honneur, composée des Majorettes et de la garde St-Sébastien reçut M. Johnson à l'entrée de l'école où l'attendait une nombreuse assistance.

Me Johnson qui était accompagné de sa charmante jeune fille, Diane, adressa quelques mots aux 600 personnes présentes. Il re-



Lors d'une visite à Boucherville

► La petite Chantal René-de-Cotret aidée de sa mère Mme François René-de-Cotret et sous les yeux du député de Ste-Marie, M. Edgar Charbonneau, présente une gerbe de fleurs à Diane Johnson, fille du chef de l'Union Nationale.



► M. Daniel Johnson serre la main du maire Clovis Langlois.

mercia les dévoués organisateurs de cette grande manifestation à l'occasion de sa première visite à Boucherville et s'adressa surtout aux dames et aux jeunes qui seront en très grand nombre à voter pour la première fois aux prochaines élections. Il leur fit remarquer la grande importance qu'auront leurs votes sur les résultats de l'élection.

Le chef de l'Opposition fut présenté par M. le maire Clovis Langlois et remercié par le commissaire Tessier.

Me Daniel Johnson ouvrit la danse en compagnie de Madame Gerald Héту, présidente du comité féminin de l'Association, au son du fameux groupe de musiciens "Les Historiens" et de la charmante Nichole Gauthier. Cet ensemble est composé de cinq membres de la famille Gauthier, le papa et la maman compris, plus un ami. N'est-ce pas que leur nom "Les Historiens" est bien choisi, pour Boucherville qui est fier de son histoire et de son village historique.

Prisrent aussi part au programme les renommés talents locaux: Mme René-de-Cotret, Mme Lapointe et le jeune Claudio.

Pendant la danse, M. Johnson passa d'une table à l'autre et chacun eut le plaisir de lui serrer la main.

En nous quittant, le chef de l'Union nationale se mettait en route pour l'Abitibi où paraît-il, il serait fier de raconter comment à Boucherville on l'avait si chaleureusement reçu.

### Loisirs Ste-Famille

BOUCHERVILLE — Mercredi dernier avaient lieu les élections pour les Loisirs Ste-Famille.

Les nouveaux élus sont: Jean-Guy Leduc, président; Réal Laflamme, vice-président; Jacques Lafrenière, secrétaire; René Girard, trésorier; Denis Ogleman, sports extérieurs; Mme André Leduc, majorettes; Claude Besner, Guy Marcoux, Mme Yvette Georges directeurs.

### Loisirs Pierre-Boucher

BOUCHERVILLE — Président: Honoré Senécal; vice-présidents: Daniel Tremblay, responsable des sports et Mme Alex Morin, responsable de la "Jam" jeunesse active moderne; secrétaire: M. Don Mc Clachie; trésorier: M. Léon Jobin; les directeurs: Mme Marcel Chartrand, responsable des loisirs d'adultes; MM. Volsard, Constantin, Boisvert, Dufresne, publiciste et Legault.

### Une "boîte" à Boucherville: Le Pantin

Enfin, un local!

Eh bien oui, la jeunesse de Boucherville bouge! La jeunesse de Boucherville goit d'elle-même ...

Ce local, c'est le "Pantin", une boîte à chanson toute simple où les garçons et les filles se réunissent pour discuter de choses et d'autres.

"A l'occasion, nous aurons un chansonnier amateur", nous déclare Mlle Lise Desrochers, une des responsables de la boîte.

Le Pantin se veut avant tout un endroit sympathique où l'on peut rencontrer les copains, échanger des idées; c'est un endroit qui vous fait chaud au coeur, un endroit qui vous donnera peut-être, par son atmosphère originale, intime, un goût violent d'aimer son frère, comme le disait si bien Félix Leclerc.

Le Pantin vous accueille et vous

offre sa bonne humeur.

La boîte à chanson est située au sous-sol de l'école Paul VI et ouvre ses portes le vendredi soir à 9 h. Les spectacles y sont présentés à 10 h. 30.

Vendredi soir, le 26 novembre: Suzanne Bouchard, jeune chansonnier.

Le spectacle aura lieu à 10 h. 30.

• Que le péché ne règne plus dans votre corps de manière à vous plier à ses convoitises. (Rom 5, 12) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

**A votre service pour TOUTES PAPERIES PROFESSIONNELLES**  
**Les Editions du Richelieu LIMITEE**  
100 Bouthillier Tél. 347-7529

### SAVEZ-VOUS QUE :

## La Caisse d'Etablissement de l'U.C.C. de la Rive-Sud

vous offre les services suivants:

### PLAN D'ÉPARGNE

Au lieu de dépenser inutilement votre argent pour être plongé plus tard dans l'insécurité et même dans les dettes, devenez donc un prêteur d'argent.

Prenez un moyen sûr: UN PLAN D'ÉPARGNE.

### PLACEMENTS: NOS AVANTAGES

- Aucun frais de courtage ou d'administration à payer.
- Rachetable sur demande en tout temps.
- A leur pleine valeur sans aucune perte.
- Intérêt calculé sur le nombre de jours écoulés.
- Intérêt composé si désiré.

Montant initial	5 ans	Valeur après 10 ans	Valeur après 15 ans
\$1,000.00	\$1,280.00	\$1,638.60	\$ 2,097.54
5,000.00	6,400.00	8,193.00	10,487.70

### UN PLACEMENT SUR UN PLACEMENT GARANTI

### SERVICE IMMOBIER

DETENONS plusieurs fermes à VENDRE pouvant satisfaire vos besoins en industrie laitière, en culture maraîchère ou mixte.

AVONS BESOIN de fermes pour satisfaire à nos demandes en industrie laitière, en culture maraîchère ou mixte.

### Une institution responsable à votre service

La Caisse d'Etablissement de l'U.C.C. de la Rive-Sud

76, rue St-André, Ville St-Remi

Messieurs,

J'aimerais recevoir des renseignements supplémentaires concernant vos placements , vos plans d'épargne , votre service immobilier  et ceci sans aucune obligation de ma part.

Nom: ..... Tél: .....

Adresse: .....



### Garde paroissiale Saint-Sébastien

► A l'occasion de la visite de M. Daniel Johnson, à Boucherville et de la parade des Optimistes à la Journée du "p'tit gars", la Garde paroissiale fut très remarquée et appréciée. Après seulement quatre mois d'activités, les résultats sont surprenants. Cette jeune garde fait partie de la Fédération des Gardes paroissiales du Canada. La direction en est confiée à Jacques Piette, président, qui en est aussi l'instructeur; il est aidé par Yves Laurent et Raymond Lavoie, v.-présidents, Gaétan René, secrétaire, Jacques René, trésorier et les directeurs Jean Petit, Réjean Durocher et Bernard Daoust. Le comité est à organiser une grande soirée de danse avec un orchestre réputé et l'artiste invité sera Denis Roland. Elle aura lieu à l'école L.-H. Lafontaine, le 11 décembre prochain à 8 h. 30. Au cours du mois d'octobre, à l'occasion du bal annuel eut lieu le couronnement de "Miss Garde" Ghyslaine Laliberté et de 4 duchesses: Diane Comtois, Diane Gosselin, Micheline Laramée, Francine Lavigne. L'artiste invité était le populaire Lucien Héту à l'orgue. Une soirée bien agréable.

# A Boucherville

De très près...  
d'assez loin...

• Madame Marcel LUC

## Message à nos abonnés

La semaine dernière, par mégarde, le typographe coiffait les nouvelles de Boucherville d'un titre-film déjà tout fait qui désignait par erreur Mme Rolande Nadeau, comme responsable du courrier.

La direction du RICHELIEU tient à donner à chacun son dû.

Pendant une année et demie, Mme Rolande Nadeau a assuré une constante collaboration à notre journal. Nous tenons à la remercier sincèrement.

Dans une lettre qu'elle nous adressait ces jours derniers, cette fidèle collaboratrice d'hier nous a dit son regret de partir, après avoir connu, au sein de l'équipe du RICHELIEU une aventure journalistique tellement intéressante qu'elle se découvre aujourd'hui de nouvelles ambitions.

A l'occasion, Madame Nadeau nous apportera sa collaboration.

Pour continuer le travail commencé, nos abonnés de Boucherville (et ils sont nombreux) pourront désormais compter sur le dévouement de Madame Marcel Luc, 115 de Montbrun, tél. 655-5258.

Le courrier de la semaine dernière était d'elle. Les associations, les organismes de Boucherville trouveront auprès d'elle un accueil bienveillant.

La direction

## Les résultats de Steinberg reflètent son programme d'expansion

Steinberg Limitée inaugurera, au cours de l'exercice 1966, un entrepôt de fruits et légumes de 169.000 pieds carrés ainsi que 12 nouveaux marchés. Cinq magasins à rayons et une vaste boulangerie moderne, dont l'ouverture aura lieu dans quelque temps, sont également en construction.

C'est ce qui ressort du rapport annuel aux actionnaires rendu public aujourd'hui par M. Sam Steinberg, président. "Ces projets, a-t-il dit "font suite au programme prévu d'expansion, de modernisation et d'amélioration de la compagnie".

Grâce à ce programme, Steinberg a ouvert l'an dernier neuf nouveaux marchés, deux grands magasins à rayons à Toronto et à Ottawa, deux stations-services, tandis que Timbres Pinky Limitée, une filiale de Steinberg, inaugurerait deux centres d'échange. A la fin de l'exercice 1965, la compagnie exploitait un total de 148 marchés, dont 11 ont été complètement rénovés, et 10 magasins à rayons Miracle Mart.

Le programme d'expansion a également contribué aux ventes record de \$379.096.946 et aux profits nets de \$7.134.626 pour 1965, représentant des augmentations sur 1964 de 15,8% et de 18,6% respectivement.

### TAUX DE CROISSANCE DU CANADA DEPASSE

M. Steinberg a également souligné que "l'expansion économique du Canada s'est manifestée par les importantes mises de fonds affectées aux installations de production, par l'accroissement encourageant de l'embauche et de la production, ainsi que par la montée du revenu national à un niveau sans précédent".

"Même si ces facteurs ont contribué à l'accroissement marqué des différentes divisions de Steinberg Limitée et aux nouveaux sommets de ses ventes et de ses profits nets, les progrès des ventes et des profits de la compagnie dé-

passent le taux de croissance de l'économie canadienne dans son ensemble", a-t-il déclaré.

Le rapport indique notamment que la situation financière de Steinberg s'est améliorée constamment. L'actif total se chiffre maintenant par \$106.847.024, une hausse de \$4.335.239 sur 1964. Au 31 juillet 1965, le fonds de roulement atteignait \$25.016.832, accusant un accroissement net de \$3.561.432. Les disponibilités représentaient 2,07 fois les exigibilités.

La compagnie a versé en salaires au cours de l'année plus de \$42 millions, tandis que les impôts versés aux trésors fédéral, provincial et municipal se chiffraient par plus de \$13 millions.

### HAUSSE DE L'AVOIR DES ACTIONNAIRES

L'avoir des actionnaires s'est encore une fois accru de façon appréciable, passant de \$59.060.102 à \$64.444.312. Exprimé par action, il est monté à \$18,15 au regard de son niveau de 1964, \$16,63. Les dividendes versés sur toutes les classes d'actions ont atteint le chiffre de \$2.135.688 comparativement à \$1.779.907 pour l'exercice précédent.

Le rapport mentionne que la planification des cinq dernières années a renforcé toutes les phases de l'activité de la compagnie. Au cours de l'exercice, les divisions d'alimentation ont réalisé de nouveaux sommets de ventes et de profits. Les magasins à rayons de la compagnie ont continué d'être fort bien acceptés du public et on s'attend à une augmentation soutenue de leur taux de rentabilité.

"Nous avons été sensibles à la confiance et à l'appui de nos employés, nos clients, nos fournisseurs et nos actionnaires, qui tous, méritent nos remerciements. Steinberg Limitée est bien préparée à poursuivre sa croissance et à maintenir sa rentabilité au cours de l'exercice 1966", de conclure M. Steinberg.

## Du nouveau!

BOUCHERVILLE — L'école de ski de Boucherville offrira une série de leçons de ski tous les mardi et jeudi soirs de 7 h. 30 à 8 h. 30 pour adultes et adolescents et de 8 h. 30 à 9 h. 30 pour adultes seulement. Ces leçons seront données au Mont St-Bruno en janvier et février prochain. Inscrivez-vous dès maintenant: 8 leçons d'une heure avec des moniteurs qualifiés pour seulement \$5. Tél. 655-8154. — Pour inscription: Ecole de Ski de Boucherville, 112 Pierre Bourgerie, Boucherville.

## Majorettes

BOUCHERVILLE — Un instructeur d'expérience est recherché pour faire la chorégraphie des danses modernes et de cannes. Par la même occasion, nous invitons les jeunes filles de 9 à 16 ans qui désirent s'inscrire chez les Majorettes, de s'adresser à Mme André Leduc, présidente 655-8148 ou à Mme Pierre Larocque, vice-présidente, 655-5620 ou encore à l'école Paul VI, le jeudi soir.

## Club de tricot

A l'occasion de la Ste-Catherine, de la Ste-Catherine, jeudi, le 25 novembre, le club du tricot organise une soirée récréative à l'école L. H. Lafontaine à 8 h. 30.

Pour un dollar, vous avez droit aux parties gratuites et à de nombreux prix de présence. Ce sera une façon agréable de fêter la Ste-Catherine et de contribuer à la construction de la nouvelle église. Il serait utile que quelques dames offrent leur aide aux organisatrices de cette grande soirée. S'adresser à Mme Roy 655-3738.

## Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud

### La Fédération et les "Parties"

Toutes les raisons sont bonnes, pour s'excuser de ne pas contribuer à une oeuvre qui poursuit un but aussi noble que la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud. Si les bonnes gens, qui n'ont que du bien à dire de leur Fédération, étaient aussi acharnés à le faire savoir, que les mauvaises langues y mettent de la ténacité à semer le doute dans l'esprit des neutres, beaucoup d'opinions changeraient vis-à-vis certaines activités des organismes dits de charité.

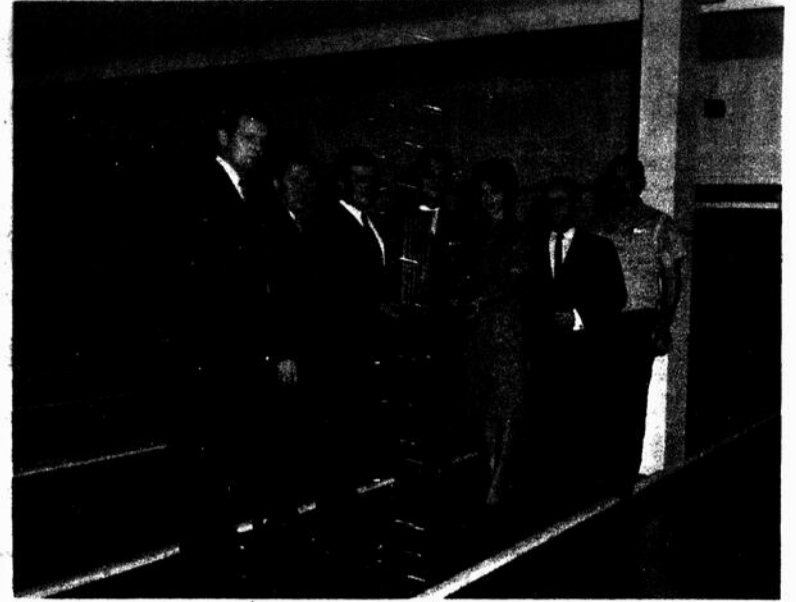
On entend, hélas, trop souvent encore: "A la Fédération, ils se bourrent avec l'argent des pauvres". Voilà une affirmation gratuite qui mérite d'être réfutée, avant qu'elle ne s'enracine trop profondément dans l'esprit des gens.

Depuis le début des activités de la Campagne 1965, présidée par M. Jean Tétrault, le Comité Campagne formé de bénévoles, a organisé plusieurs événements tel: la croisière sur le Saguenay. Cette croisière d'une durée de trois jours, avait pour but de faire le point, dans la planification de la Campagne. Durant ces trois jours, sept réunions d'études se sont tenues et le travail qui s'y est fait s'est avéré fructueux.

Les mauvaises langues ont eu beau jeu. Ce qu'elles ignoraient c'est que chaque bénévole avait payé son billet pour cette croisière.

Le souper à \$50,00 a été un autre événement couronné de succès. Tous les participants ont payé leur billet, même l'organisateur bénévole, M. Roland Therrien et son épouse, 206 personnes ont assisté à ce souper. Résultat: plus de \$5.000 au profit des indigents.

Il y eut aussi le souper du



Ligue de quilles des Chevaliers de Colomb (Conseil 5673) Boucherville

► Le 9 novembre dernier avait lieu dans la salle de quilles de Boucherville, la remise du trophée perpétuel, don de G.-O. Bibeau, distributeur de la Brasserie Dow de la rive-sud. Ce trophée sera remis à l'équipe championne à la fin de la saison régulière. M. Claude Bibeau a présenté le trophée au président de la ligue, M. Louis Labrecque. Sur la photo vous reconnaîtrez MM. Robert Duvai, J.-P. Provost, L. Labrecque, Claude Bibeau, Mme Y. Beudet, M. René Laporte et M. A. Hamel. Félicitations à tous.

## L'Union des Familles de Boucherville

Ce que vous attendez de nous depuis longtemps va bientôt se réaliser. En effet, nous organisons une soirée de rencontres, purement sociale, qui prendra la forme d'une dégustation de fromages et de vins.

La date est fixée au vendredi 10 décembre 1965 à 8 h. 30 du soir. L'endroit: la salle de l'école Paul VI qui peut contenir 500 personnes. Comme nous voulons de l'espace pour danser, car il y aura un excellent orchestre (J. Y. Roy), nous limiterons la participation à 320 personnes, soit 40 tables de 8. Les 57 vins choisis sont parmi les plus fins de France. Les fromages, aussi nombreux, offrent un éventail de saveurs qui séduiront les

gourmets et les autres.

Le prix du billet par personne est de \$5. Tous les billets doivent se vendre avant le 1er décembre. Aucune vente n'aura lieu à la porte. Réservez une table et vendez des billets à vos amis. Téléphonnez-nous et nous irons vous les livrer. A bientôt!

Mme RACHEL PILON, sec. Présidente: A. Ferland, 655-1715, 37, Jacques Racicot; trésorière: P. Migner, 655-1973, 38, Jean Cadieux secrétaire: R. Pilon, 655-5153, 35 Cicot; organisateur de la soirée: J. Poissant, 655-1774, 31, de Châteaufort.

Autres officiers qui vendent des billets aux numéros suivants: 655-8979; 655-8496; 655-5966.

## Service des gardiennes

BOUCHERVILLE — Mme Rachel Pilon nous donne quelques nouvelles du service des gardiennes, organisé par l'Union des Familles. La liste des jeunes étudiantes pouvant garder le soir s'est allongée et doit être publiée sous peu. Ces jeunes filles ont assisté à une soirée d'information au début de l'automne et des références exigées pour vous donner satisfaction. On désire encore pour répondre à la demande, des dames pouvant garder le jour à domicile ou se rendre dans la famille où on en a besoin. Pour offrir ses services ou en demander: Mme Rachel Pilon 655-5153; Mme Pierrette Mignier, 655-1973.

Tél. 655-0933

**Dr J. B. Chagnon**  
M.V.  
Médecin Vétérinaire

Bureau tous les jours:  
10 h. a.m. à 9 h. p.m.

336 boul. Marie-Victorin  
Boucherville



160, DeMontbrun,  
Boucherville

## Salon Ginette

opéré par Ginette Viau  
Diplômée de l'École des Arts et Métiers

**SPÉCIALISTE EN PERMANENT ET TEINTURE**

Paul-Emile Viau, prop.  
Tél. 655-0101

# COUP D'OEIL SUR VARENNES

## Démission du directeur récréatif

VARENNES. — Depuis mai dernier les Loisirs de Varennes avaient pris un essor considérable dans le domaine de la récréation. Les enfants ont passé un été formidable sur leur terrain de jeux. La semaine des loisirs a été une réalisation unique en son genre. Les jeunes de "13-16" ont maintenant leur danse à tous les vendredis soir. Le sport était de vigueur: ballon-panier, ballon-volant, badminton, éducation physique. En plus l'ouverture du "Vieux Rendez-Vous", boîte à chanson et un programme épatant s'annonçait pour l'hiver. Mais tout ceci n'est que passé si on regarde la situation présente. Plus de directeur récréatif. M. Roger Durocher a donné sa démission pour raison de santé sur l'avis de son médecin.

Depuis 16 ans que M. Durocher s'occupe de loisirs. Son dévouement fut inlassable et sa bonté trop généreuse. Le loisir est nécessaire chez l'adolescent et l'enfant si on veut un enfant équilibré.

Le fait de vous recréer en groupe vous apprend l'esprit d'équipe, la sociabilité, la jovialité, etc.

Plusieurs d'entre vous peuvent l'affirmer: les loisirs ont contribué à leur épanouissement moral et physique. Ceci n'est pas le cas de un en particulier mais de plusieurs. Vous les verrez si vous ouvrez les yeux.

Au nom de la jeunesse qui regrette le départ de M. Durocher, en mon nom personnel et celui des Loisirs, des milliers de mercis pour le bien immense que vous avez fait autour de vous.

Maintenant si on regarde le futur, la situation est très ambiguë. Mais employons cette comparaison qui explicite l'idée générale: la cellule sans noyau ne vit pas comme les loisirs sans directeur récréatif.

## Au Vieux Rendez-Vous

VARENNES. — Samedi dernier, 70 jeunes sont venus se chauffer les pieds et prendre un café au "Vieux Rendez-Vous". Même Pierre Brosseau. Pierre nous a donné un petit spectacle, question de créer un peu d'atmosphère. Sa visite nous a fait plaisir et nous l'en remercions.

Maintenant le "Vieux Rendez-Vous" accueille Claude Gagnon, chansonnier. Nous vous attendons en grand nombre.

Disons que si vous aimez la "boîte", prouvez-le encore, car elle ne vivra pas éternellement! Elle sera vendue, peut-être transformée et ainsi s'écrouleront gardant le secret dans ses vieux murs, au fond desquels sommeillent rires, chants, accords mélodieux des guitares passées sur cette scène.

Dans le programme à venir, on trouve pour un samedi une troupe

par DIANE BRODEUR ●

de jazz, un autre à type folklorique et une délicieuse demoiselle et même une pièce de théâtre. Tout ceci pour vous faire oublier vos ennuis, vos soucis.

## Majorettes

VARENNES. — Samedi dernier les majorettes défilaient dans nos rues. Elles exhibaient leur savoir-faire et leur nouveau costume. Elles sont de rouge et de blanc vêtues. Elles ont fait un progrès formidable du côté musical. Leur danse avait lieu samedi soir et le comité remercie LE RICHELIEU qui a bien voulu accorder l'espace nécessaire à la rédaction de ses articles.

## Parcs historiques

A l'occasion du centenaire de la Confédération, on aménagera au Québec deux parcs historiques au coût de \$3.750.000. Le parc Montmorency dominera les chutes du même nom, tandis que le parc Dollard-des-Ormeaux, sur l'Ouataouais rappellera la mémoire de Dollard et ses compagnons.

● **Algreur, emportement, colère, clameurs, outrages, tout cela doit être extirpé de chez vous, avec la malice sous toutes ses formes.** (Eph. 4, 31). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

## SAINTE-JULIE

### NAISSANCE

Le 21 novembre a été baptisé Joseph, André, Richard, né le 10 courant à l'hôpital de St-Lambert, fils de M. Roger Rousseau, constable au CNR et de Aurélie Leblanc, de cette paroisse. Parrain et marraine: M. et Mme André Guilbault (Anne-Marie Lapointe) de Longueuil, cousin et cousine de l'enfant. Porteuse: Mlle Lucie Guilbault, cousine.

xxx

### SOIREE RECREATIVE

Samedi à l'école à 8 h. 30, soirée de danse organisée par l'UCFR. L'orchestre "Les Montagnards" accompagnera les danses et les chants. On donnera le résultat du tirage. Prix de présence. Prix d'entrée: \$1.00.

Bienvenue à tous!

xxx

### JOURNEES D'ETUDES

Les responsables diocésains de la JECF et des Dominicains ont réuni les assistants de la région. Soeur St-Pierre-de-Rome et Mme Armand Dalpé se sont rendues au couvent de St-Lambert avec M. le curé, il y a quelques semaines. Des explications du programme de l'année et des directives diverses ont été données qui aideront la marche de ces mouvements dans le milieu scolaire.

Mercredi le 17, tous les professeurs de religion du cours primaire étaient invités à une réunion à St-Bruno. Toutes les institutrices ainsi que M. le curé ont répondu à l'invitation. Près de 200 professeurs se trouvaient réunis pour recevoir des directives et faire part de leur expé-

rience sur la catéchèse aux divers degrés.

Nous avons d'abord assisté à une classe par les élèves de 5e année avec leur titulaire, Soeur Ste-Suzanne, s.j.m. Puis divers groupes furent placés dans des salles différentes pour discuter en commissions sur cette démonstration et assister à un exposé de ce qui doit se faire. Le tout se termina par une célébration qui fut suivie du café offert par la Supérieure de l'école Montarville. Les renseignements obtenus ont valu la peine de cette démarche par un temps froid et neigeux.

xxx

### C.J.A.

Le Cercle des Jeunes Agriculteurs a repris ses activités. Mardi dernier, nos jeunes se réunissaient à la salle de l'école pour la première réunion de la saison. Vingt-deux donnèrent leur nom pour être membres. Les agronomes Millette et Lapalme sont venus présenter le film "La jeunesse rurale" et présider les élections dont le résultat est le suivant: Président, Jean-Pierre Huet; vice-président, Jean-Pierre Blain; secrétaire-trésorier, Guy Provost; moniteur, M. Raphaël Savaria. Les réunions ont été fixées pour le deuxième mardi de chaque mois.

xxx

### DÉCES

M. et Mme Laurent Blain (Jeannine Payette) ont eu la douleur de perdre un garçon né prématuré et décédé après 2 heures de vie. Le corps fut inhumé samedi dans le lot de famille. Nous offrons nos sincères sympathies aux parents éplorés.

## Un seul arrêt: à la banque

Dans quelques minutes ils remonteront en voiture, ayant fait toutes leurs affaires de banque. Aujourd'hui, ils désirent toucher un chèque, aller chercher quelque chose dans leur coffret de sûreté, faire mettre à jour leur livret d'épargne. La prochaine fois, ils viendront peut-être, lui pour faire un emprunt, elle pour acheter un mandat pour la fête de sa tante. Un personnel compétent et empressé se tient à leur disposition. Sont-ils embarrassés devant un problème financier, le gérant est là, et c'est un homme de bon conseil. Service complet. Personnel expérimenté. Commodité: *un seul arrêt* pour faire toutes vos opérations de banque.

### LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Leurs 5,650 succursales mettent à la portée de tout le monde, dans tout le Canada, tous les services bancaires.



# En passant par



# Verchères

avec Monique  
et Jean-Guy

## Protection civile

VERCHÈRES. — Les cours se sont terminés par une démonstration publique au vieux collège. Les autorités municipales étaient invitées à cette démonstration. La mauvaise température a sans doute nuit à l'assistance

mais quelques conseillers et le maire de la paroisse ont assisté à cette démonstration qui prouve que ceux qui ont suivi les cours n'ont fait avec beaucoup de sérieux.



Les exercices de protection civile

En présence de M. le maire J.-M. Moreau et de quelques conseillers, on descend un blessé.

## Sécurité routière

VERCHÈRES. — Mercredi le 10 novembre la direction de Dalpé & Frères recevait la visite du comité de Sécurité routière. Il y eut explications sur la prévention des accidents de la route, présentation de film et commentaires. Le tout se termina par une réception pour tous les chauff-

eurs de camions. Ces derniers recevront sous peu leur certificat de sécurité car malgré un millage très imposant, ils n'ont jamais eu d'accidents majeurs depuis la fondation de la compagnie.

Bravo et félicitations!



Visite du comité de Sécurité routière

Photo prise lors de la réception aux conducteurs de camions de Dalpé Frères.

## Décès de Mme St-Cerny-Beaulieu



Mme St-Cerny-Beaulieu

VERCHÈRES. — Le 7 novembre dernier est décédée à l'âge de 81 ans, Mme St-Cerny-Beaulieu, épouse de J.-Louis Beaulieu.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, son fils, Lucien St-Cerny; ses beaux-fils, Gérard St-Cerny, Charles et Gérard Beaulieu; ses belles-filles: Mme Wilfrid Trudeau (Cécile St-Cerny), Mme Hector Sénécal (Jeanne St-Cerny), et Mme Gérard St-Cerny (Madeleine Laviolette); ses brues: Mme Lucien St-Cerny (Alice Berthiaume), Mme Paul St-Cerny (Léonie Colette), Mme Charles Beaulieu (Rolande Dorion), et Mme Gérard Beaulieu (Thérèse Grégoire); son frère: Edouard Amyot; ses soeurs: Mme Pilette (Aline) et Annette Amyot; son gendre: Robert Thomas; aussi plusieurs neveux, nièces et petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu le 10 novembre en l'église St-François de Verchères et le service funèbre fut célébré par ses petits-fils, les abbés Marcel et Jean-Hughes Trudeau.

## Aux Loisirs

VERCHÈRES. — Dimanche le 28 novembre sera la journée consacrée aux Loisirs. En effet, ce jour-là, les Loisirs demanderont votre collaboration en vous offrant les cartes de membres à \$1.00 minimum. Tous peuvent devenir membres; ceux de 21 ans et plus ont droit de vote aux assemblées générales. N'oubliez pas que les Loisirs existent pour tous. En aidant les Loisirs, vous les aidez à procurer aux 800 jeunes les sports, les jeux dont ils ont besoin. Ces cartes vous seront vendues de 8 h. à midi au vieux collège.

Nous rappelons que la prochaine organisation sera une soirée canadienne pour tous avec Ti-Blanc Richard et ses musiciens, dimanche le 5 décembre à 8 h. 30 p.m.

## Les quilles

VERCHÈRES. — Rapport des plus grosses moyennes de la Ligue de quilles Dalpé & Frères.

Hommes:	Moy.
Roland Bradette	150
abbés Marcel et Jean-Hughes	141
Georges Dulude	139
Michel Bissonnette	134
H.-Paul Archambault	133

Femmes:	Moy.
Marie-Laure Dalpé	139
Pierrette Desmarais	130
Diane Dalpé	116
Louise Charron	115

Plus haut simple de la saison:	
Robert Boisseau	207
Alice Bussières	201

Plus haut triple de la saison:	
Robert Boisseau	495
Marie-Laure Dalpé	485

Plus haut simple de la soirée:	
Robert Boisseau	207
Marie-Laure Dalpé	178

Plus haut triple de la soirée:	
Robert Boisseau	495
Pierrette Desmarais	453

Classement des équipes:	
Gabriel Larose	22103 52
Gérald Chagnon	21158 52
Robert Collette	20669 46
André Dulude	20482 39
Georges Dulude	20379 37
J.-Pierre Vincent	20514 36
H.-P. Archambault	20703 32
Gaston Dulude	21274 26

## U. C. F. R.

VERCHÈRES. — La partie de cartes de l'UCFR a été une réussite parfaite, même si le même soir il y avait trois autres réunions. Plus de 118 personnes y ont assisté. S'il vous plaît prendre note que la prochaine réunion aura lieu le 15 décembre au lieu du 8, à cause de l'Immaculée-Conception.

## Chômage

En juillet et août, les effectifs ouvriers ont augmenté de 28,000 travailleurs, ce qui a porté le total de la main-d'oeuvre employée à 7,279,000. Pour cette période de l'année, cet accroissement est inhabituel. Réduit de 33,000, le nombre des chômeurs a baissé à 211,000. Comme par les années passées, cette baisse du chômage s'est surtout manifestée chez les jeunes entrés en grand nombre sur le marché du travail en juin et juillet.

Entre juillet et août, le nombre de travailleurs âgés de 14 à 19 ans a diminué de 39,000. Quant aux travailleurs âgés de 20 ans et plus, leur nombre a augmenté de 34,000 au cours du mois; dans cette catégorie, l'embauche a connu une hausse proportionnelle à l'accroissement des effectifs.

# La vie est belle

quand on se réjouit  
avec le goût jovial d'une bière Dow

**DOW... toujours de bon goût**

**DOW** LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

# A Contrecoeur



# DE BON COEUR

● par Michel BLONDEAU

## Contrecoeur et l'usine de filtration Naissances

Régie des Eaux du Québec

Montréal, le 19 octobre 1965

Corporation Municipale  
du village de Contrecoeur  
Contrecoeur, Cté Verchères,  
Province de Québec.

a/s M. Romuald Cormier,  
secrétaire-trésorier

Sujet: alimentation  
en eau potable

Messieurs,

Pour faire suite à la demande du 21 avril 1965 de vos aviseurs légaux, messieurs Villeneuve, Pigeon et Clément, la Régie a accordé une entrevue aux représentants de votre corporation municipale le 25 août 1965, pour leur permettre de présenter à la Régie certains faits nouveaux qui n'auraient pas été soumis au ministère de la Santé antérieurement à la décision du 27 octobre 1964, de l'hon. Alphonse Couturier, ministre de la Santé.

Au cours de l'entrevue, les régisseurs ont pris note des différents points soulevés par les représentants de votre corporation municipale. En étudiant les dossiers du ministère de la Santé et les points soulevés au cours de l'entrevue du 25 août 1965, la Régie a constaté que le seul fait nouveau soumis à son attention était la tenue d'un referendum en date des 19 et 21 décembre 1964, au cours duquel les électeurs-proprétaires de la corporation du village de Contrecoeur se sont prononcés en faveur de la construction d'une usine de filtration.

Comme la tenue d'un tel referendum n'affecte en rien les arguments économiques et techniques qui ont justifié la décision du ministre de la Santé, la Régie n'était pas tenue de mettre en doute et de reconsidérer cette décision.

Toutefois, pour permettre à votre conseil d'obtenir pleine satisfaction, la Régie a réétudié votre proposition en tenant compte des arguments mentionnés à des documents soumis le 25 août 1965. Après une étude complète de ses dossiers, la Régie en est venue à la conclusion qu'elle ne peut pas permettre à votre corporation municipale la construction d'une usine de filtration.

En conséquence, la Régie ne peut pas modifier la décision du 27 octobre 1964 du ministre de la Santé ni annuler la déclaration du ministre de la Santé faite le 13 mai 1964 en vertu de l'article 61 de la Loi de l'Hygiène Publique de Québec, prévoyant un service en commun entre la ville de Tracy, la corporation municipale de la paroisse de Contrecoeur et la corporation municipale du village de Contrecoeur.

Nous vous prions, d'agréer messieurs, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Le président de la Régie des Eaux du Québec  
GILLES JOLICOEUR,  
régisseur  
pour Jean D'Amour, J.C.P.

Plusieurs personnes, à la suite de cette lettre se posent la question suivante: Pourquoi la municipalité du village de Contrecoeur poursuit-elle les démarches pour obtenir son usine de filtration?

Essayons tout d'abord de préciser certains faits qui probablement nous aideront à mieux comprendre la position du village. Le conseil du village a été fortement déçu de la réponse de la Régie des Eaux. Il fallait beaucoup moins que deux mois pour annoncer en grande pompe qu'elle se ralliait à la décision du ministre.

Que la Régie refuse d'accorder une usine de filtration à Contrecoeur les conseillers pouvaient l'admettre et se faire une raison. Mais ils attendaient beaucoup plus. En effet, depuis longtemps ils demandent qu'on leur établisse clairement les raisons qui motivent ce refus. Or de toutes les réponses obtenues soit du ministre de la Santé, soit de la Régie, aucune ne fait mention de ces raisons.

Nous sommes en face d'un premier argument qui incite le Conseil municipal à poursuivre ses démarches.

En second lieu, la municipalité a demandé à plusieurs reprises aux "organismes compétents" d'établir le coût comparatif de l'eau qu'elle pourrait acheter de Tracy et de l'eau qu'elle pourrait produire avec sa propre usine de filtration. Or sur ce point très précis elle n'a jamais reçu de réponse.

Par ailleurs, la municipalité du village se voit talonnée par les exigences de la Canadian Underwriter's et des manufacturiers de Contrecoeur. On sait que les Underwriter's exigent pour fin de combat des incendies, un minimum de 1,000 gallons à la minute, en plus de la consommation normale à son taux maximum et cela pour une période non inférieure à cinq heures (extraits du rapport des C. U.) Evidemment ceci n'est qu'un problème technologique comme le soulignait M. Lemieux, ingénieur de la municipalité de la paroisse, problème qui pourrait être facilement résolu par l'adjonction d'un réservoir supplémentaire au réservoir déjà prévu aux limites du village. Mais combien coûteraient ces deux réservoirs? voilà la question. Le village ne parvient pas à admettre que l'on fasse ainsi une série de réservoirs alors qu'un fleuve géant passe à sa porte.

Quant aux manufacturiers, ils prétendent que dans les circonstances actuelles et en se basant sur les exigences de "Canadian Underwriter's", que la pression garantie par Tracy est insuffisante pour alimenter leur système de gicleurs automatiques et que si le village consentait à prendre l'eau de Tracy, leur taux d'assurance s'élèverait à un tel point, que certains devraient probablement fermer leurs portes. Une lettre officielle de la part des manufacturiers vient d'ailleurs d'être expédiée à la Régie, lui demandant de considérer ces faits et peut-être

de modifier sa décision. Au moment d'écrire cet article, j'apprenais de source bien informée, que les régisseurs semblaient vouloir prendre cette requête en sérieuse considération.

Voilà la situation telle qu'elle se présente actuellement. Qu'advient-il du projet de l'usine de filtration? sera-t-il relégué au fond d'une vieille filière ou au

contraire, sera-t-il réalisé d'ici quelque temps? Personne ne peut le prévoir, de même qu'il est très difficile de prévoir la décision finale du Conseil municipal.

● La Société Canadienne de la Croix-Rouge fait partie de l'organisation mondiale connue sous le nom de Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge.

Le 13 novembre a été baptisé Joseph, Sylvain, né le 4, enfant de M. et Mme Gaston Aubin. Le parrain a été M. Lucien Laroche et la marraine Antoinette Laroche.

Le 14 novembre a été baptisé Joseph, Robert, Normand, Serge, né le 24 octobre, enfant de M. et Mme Normand Berthiaume. Le parrain a été M. Robert Gariépy et la marraine Etienne Gariépy.

## PROTÉGEZ VOTRE SANTÉ



La santé, la plus importante des richesses, repose essentiellement sur l'hygiène. Et celle-ci n'est guère possible sans eau chaude.

Le chauffe-eau électrique Cascade 40 vous en fournit sur demande, suffisamment pour tous les besoins normaux de votre famille.

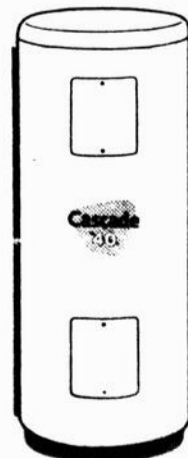
Profitez du mode de financement de l'Hydro-Québec. Procurez-vous un Cascade 40 dès maintenant, sans déboursé initial, installation

comprise. Vous en ferez le remboursement

à raison de versements mensuels de

# \$4.92

Renseignez-vous auprès de votre plombier ou de votre maître électricien.



## HYDRO-QUÉBEC

Tél. 786-2459



**BONIN & CHARRON ENR.**

**ASSURANCE GÉNÉRALE**

FEU — VOL — AUTO — RESPONSABILITE

42, rue L'Heureux

Contrecoeur, P.Q.

# A Contrecoeur



## DE BON COEUR

par Michel BLONDEAU

### Commission scolaire régionale Carignan

## Une école polyvalente sera construite au Mont Saint-Bernard

CONTRECOEUR — La commission scolaire régionale de Carignan, siégeant en session régulière à St-David, hier, a approuvé à l'unanimité le devis pédagogique préparé pour la construction d'une école polyvalente complète au Mt St-Bernard, à Sorel. C'est le président du Comité du devis pédagogique, M. Réal Bertrand, directeur général des écoles de la C.S.R.C., qui a présenté le travail. Le président de la C.S.R.C., M. Fernand Lefebvre, a remercié et félicité le Comité de son excellent travail.

M. Bertrand a déclaré que le Comité a suivi, autant que possible les recommandations du Comité régional de planification scolaire. Le rapport prévoit la construction d'une institution polyvalente pour 3.000 élèves, dont la moitié serait des garçons. L'institution dispensera l'enseignement de la 7e à la 11e année inclusivement dans 60 locaux réguliers de classe. Elle sera pourvue de tous les services nécessaires: laboratoires de sciences et de langues, chapelle, gymnase, auditorium de 350 places, locaux d'administration, etc.

Cette école polyvalente remplacera toutes les écoles existantes, ces dernières étant soit requises par les commissions scolaires locales, soit devenues non fonctionnelles. Avec l'acceptation du devis pédagogique par les commissaires régionaux, la C.S.R.C. devient l'une sinon la première — commission scolaire catholique à déposer un document aussi complet au Ministère de l'Éducation. L'acceptation de devis pédagogique par le Ministère sera suivie, au cours des prochaines semaines, par l'élaboration du devis technique de construction. Dès lors, les architectes Roland Champagne jr et Jacques Racicot, pourront procéder à la préparation des esquisses préliminaires.

Le Comité de devis pédagogique, qui vient de terminer son travail, avait été formé par la commission scolaire régionale le printemps dernier. Présidé par le directeur général des écoles, M. Réal Bertrand, il avait comme secrétaire, M. Marcel Landry, assistant du directeur général des écoles.

## Dans le domaine des quilles

Le concours de l'Heure des Quilles se poursuit depuis six semaines. Dimanche dernier, M. J.-Guy Bonin a triomphé de Mme Lucille Grandclair au compte de 466 à 424. On ne peut s'empêcher de souligner le jeu magnifique de Mme Grandclair qui a causé quelques sueurs à notre champion. M. Bonin devra affronter dimanche prochain l'aspirant Georges Hamel. Veuillez prendre note que le programme de l'Heure des Quilles se déroule maintenant à compter de 1 h. 30.

Le tournoi de Télé-quilles est maintenant ouvert depuis une semaine et se terminera le 29 novembre. Le tournoi final mettant aux prises les 32 meilleurs quilleurs de la région aura lieu samedi soir, le 4 décembre. Des bourses enviées seront remises aux champions des différentes catégories. Venez nombreux assister à ce grand tournoi et applaudir vos quilleurs préférés.

LIGUE REST. HOULE	
New York	36
Canadien	34
Detroit	34
Toronto	28
Boston	26
Chicago	10
Moyennes:	
Réjeanne Dansereau	157
Gilles Dansereau	152
P. H. S.:	
Réjeanne Dansereau	195
André Lavigne	200
P. H. T.:	
Réjeanne Dansereau	518
Roland Lemieux	522
CERCLE SOCIAL MARGUERITE D'YOUVILLE	
Marie Papin	24
Denise Provencher	20
Jeannine Mongeon	20
Lucille Piché	18
Mariette Massé	16
Jacqueline Lussier	15
Moyennes:	
Marie Papin	127
Laurette Handfield	126
P. H. S.:	
Lucille Piché	166
Françoise Berthiaume	166
P. H. T.:	
Françoise Berthiaume	444

Gérald Dansereau	126
Jean Laprade	120
P. H. S.:	
Jean Laprade	212
P. H. T.:	
Jean Laprade	499

LIGUE COMMERCIALE	
Thérèse Malo	44
Lucien Malo	44
Leandre Roy	40
Jean-Claude Bouchard	38
Roger Salvail	32
Richard Godin	18
Moyennes:	
Gisèle Parrot	143
Lucien Hamel	147
P. H. S.:	
Gisèle Parrot	198
J.-C. Bouchard	225
P. H. T.:	
Gisèle Parrot	445
Lucien Hamel	524

## Lacordaire

Les groupements Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc tenaient comme à l'habitude leur réunion mensuelle, jeudi dernier. Au cours de cette assemblée, les membres ont tout d'abord donné leur impression sur la façon dont ils ont été accueillis par l'ensemble de la population, lors de la vente de leur calendrier. Dans l'ensemble, ils se disent très satisfaits de l'accueil qui leur fut réservé. Ils ont été reçus par une population sympathique et compréhensive.

Puis Mme Gaudette, vice-présidente du Comité chargé de l'éducation, a entretenu les membres d'un sujet qui lui tient à cœur: le travail d'équipe que doivent réaliser les Lacordaire afin de mieux faire comprendre à la population

les dangers et les ravages que peut causer l'alcoolisme, et d'autre part quels sont les avantages que peut offrir le mouvement aux personnes qui veulent se dégager de l'emprise de l'alcoolisme ou tout simplement s'en préserver.

Mme Gaudette a principalement souligné que les Lacordaire ne peuvent éduquer sérieusement leurs concitoyens et porter un témoignage efficace, que dans la mesure où ils sont renseignés et généreux. — Sans une connaissance approfondie de l'alcoolisme et de la sobriété, ils risquent à chaque instant de commettre des "gaffes" et d'attirer le ridicule sur leur mouvement.

M. Roland McDuff, président de la section, prit ensuite la parole pour exposer dans une brève conférence, les méfaits de l'alcoolisme.

La soirée se termina par le tirage d'un prix de présence gagné par Mme Marchessault, de Contrecoeur.

## Réception

M. le curé de St-Antoine sur Richelieu organisait vendredi soir, un grand souper sous la présidence d'honneur de l'hon. Lucien Cardin et de l'hon. Gérard Cournoyer. On distinguait parmi les quelque 900 participants, plusieurs personnalités de Contrecoeur qui ont eu le privilège de rencontrer les deux ministres et d'échanger une cordiale poignée de mains. Cette soirée a remporté un éclatant succès, à la plus grande satisfaction des organisateurs.

## Bingo

N'oubliez pas de vous rendre au grand bingo organisé par les Filles d'Isabelle, dimanche le 28 novembre à la salle Mère Marie-Rose de Contrecoeur. Le bingo se déroulera de 2 h. à 5 h. p.m. et reprendra à 8 h le soir. De nombreux et magnifiques prix seront remis aux heureux gagnants.

## La lumière et l'enfant

Il est difficile à la jeune maman d'admettre que les beaux yeux de son bébé, qui la fixent attentivement, ne la voient pas encore! Même s'il cesse de hurler sa faim lorsqu'elle lui donne son biberon.

Ces yeux s'éveilleront graduellement à la lumière, et vers l'âge de quatre semaines, il percevra le contour des objets. Les 12 petits muscles qui assurent la mobilité des globes oculaires commenceront alors de pouvoir se diriger. Ce qui ne signifie pas que bébé voit... mais il est intéressé par un stimulus lumineux.

On peut aider les yeux de l'enfant à s'éveiller à la lumière dès les premières semaines de sa vie. La lumière est essentielle à l'apprentissage de la vision. Et l'absence de brillance pour l'enfant qui s'éveille, représente le néant.

Il est facile de laisser briller dans la chambre de l'enfant des sources lumineuses de faible intensité. A son réveil, son regard s'accroche à la lumière... qui est source de stimulation.

Sous prétexte de "faire passer ses nuits" au bébé, on peut le priver d'expériences enrichissantes. La lumière ne l'éveillera pas. Mais s'il s'éveille, elle l'intéressera.

Sur toutes ces choses qui concernent la vision, consultez votre optométriste. Mieux vaut ne pas accumuler les erreurs!

**A votre service pour IMPRESSIONS**

de toutes papeteries - professionnelles -

**Les Editions du Richelieu**

Limitée

100 Bouthillier Tél. 347-7529

Vous recherchez ce qu'il y a de mieux?

Y a pas d'erreur, MOLSON c'est la meilleure!

# Entre nous, mesdames

## Le Régime de rentes du Québec s'adresse aux femmes

### LES PRESTATIONS

L'instauration du Régime de rentes du Québec qui débutera le 1er janvier prochain, amène plusieurs personnes à se poser des questions comme les suivantes: "A quoi servira le Régime de rentes? Qu'est-ce que le Régime de rentes nous donnera? Rien n'est plus normal de la part de personnes qui paieront des contributions et de celles qui en bénéficieront.

Le but de cet article est justement d'apporter une réponse à ces questions, car ces personnes ont bien le droit de savoir pourquoi elles vont payer et ce qu'elles pourront en retirer.

Lorsque le mari prend sa retraite, ou s'il lui arrive de devenir invalide à la suite d'une maladie ou d'un accident, ou bien encore, lorsqu'il décède, il en résulte ordinairement pour l'épouse, administratrice du budget familial, une diminution et peut-être même une perte totale du revenu nécessaire pour répondre aux besoins de la famille.

C'est pour mettre la famille à l'abri d'une telle situation que le Régime de rentes du Québec a été établi.

Ceci nous amène à la deuxième question: "Qu'est-ce que le Régime de rentes va nous donner?"

Lorsqu'un homme examine la liste complète des diverses prestations prévues par le Régime de rentes, il se fait la réflexion suivante: "Mais, ce Régime de rentes, il est fait d'abord pour les femmes!"

C'est justement là que nous retrouvons son caractère social: accorder la plus grande protection aux personnes qui en ont le plus besoin: les épouses et les enfants. Un simple coup d'oeil rapide sur la liste des prestations suffit pour nous convaincre que les femmes sont les principales bénéficiaires du Régime de rentes du Québec.

### RENTE DE RETRAITE

Il y a d'abord la rente de retraite. Cette rente est payée au mari et celui-ci en bénéficie directement mais il faut reconnaître que son épouse en bénéficie aussi indirectement.

### RENTE D'INVALIDITE

Vient ensuite une rente d'invalidité. Cette rente est d'une importance capitale pour la femme mariée. Lorsque, par malheur, son mari devient invalide, le fardeau de l'épouse s'alourdit de façon appréciable puisqu'elle doit généralement subvenir elle-même aux besoins de sa famille.

### RENTE D'ENFANT D'UN COTISANT INVALIDE

La rente d'invalidité vient donc alléger ce fardeau. Elle le fait d'une façon d'autant plus efficace qu'elle est accompagnée d'une rente spéciale pour chacun des enfants d'un cotisant invalide.

### RENTE DE VEUVE

Au quatrième rang figure la rente de veuve. S'il est bien une rente destinée aux femmes, c'est bien la rente de veuve. A ce sujet, il n'y a pas de discussion possible.

### RENTE D'ORPHELIN

Il faut ajouter cependant, que la rente de veuve possède un complé-

ment. C'est la rente d'orphelin. — Cette rente s'ajoute à la rente de veuve lorsque la femme a des enfants à sa charge.

Chose à retenir également. Le paiement de la rente d'orphelin se poursuit même si la veuve se remarie.

### PRESTATION DE DECES

La sixième prestation prévue par le Régime de rentes du Québec est la prestation de décès. Il s'agit d'un montant unique payable à la succession d'un cotisant au moment de son décès.

### RENTE DE VEUF INVALIDE

Enfin, la septième prestation est la rente de veuf invalide. Cette prestation est payée au veuf d'une femme qui était le soutien de sa famille et dont le mari est invalide.

### EN BREF

En tout, le Régime de rentes du Québec prévoit sept prestations différentes dont au moins cinq intéressent directement ou indirectement les femmes. Il est donc logique de dire qu'à toutes fins pratiques, le Régime de rentes protège d'abord et principalement les femmes.



## Pour vous, mesdames, un régime de rentes généreux

Le Régime de rentes du Québec est généreux pour la femme, se disent plusieurs hommes. Et ils ont raison.

Lorsqu'un homme prend sa retraite, lorsqu'il décède ou lorsqu'il devient invalide, son épouse et ses enfants ont particulièrement besoin de protection.

### 6 PRESTATIONS SUR 7

Parmi les sept prestations prévues par le Régime de rentes, au moins six protègent l'épouse directement ou indirectement.

### DIRECTEMENT

La femme peut bénéficier directement de:

- la rente de veuve
- la rente d'orphelin
- la prestation de décès

### INDIRECTEMENT

L'épouse peut bénéficier indirectement des prestations suivantes, payables à son mari:

- la rente de retraite
- la rente d'invalidité
- la rente d'enfant d'un cotisant invalide

### SI VOUS TRAVILLEZ

La femme qui travaille et paie des contributions au Régime de rentes a droit, bien entendu, aux mêmes avantages que le cotisant masculin.

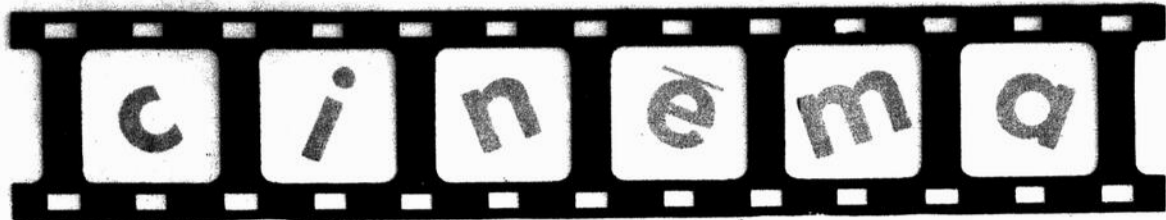
### AUTRES RENSEIGNEMENTS

Suivez attentivement les explications préparées à votre intention et transmises par les journaux, la radio et la télévision.

Si vous désirez des renseignements supplémentaires, adressez-vous à la Régie des rentes.

Le président,  
Robert De Coster, c.a.





**SAINT-JEAN**

**CARTIER ●**

27 NOV. AU 4 DECEMBRE

**"D'OU VIENS-TU JOHNNY"**

Film d'aventures avec Johnny Hallyday, E. Dandry et P. Barouh. Réalisée pour mettre en vedette Johnny Hallyday, cette histoire mi-policrière, mi-sentimentale, se suit avec un certain plaisir. L'intérêt vient surtout de l'aspect documentaire du film sur la Camargue et sur la vie des manadiers et des gitans. Johnny y va bien de quelques chansons pour le plaisir de ses jeunes admiratrices, mais cela ne casse rien, pas plus d'ailleurs que ses talents assez minables de comédiens. Les images sont souvent belles mais la couleur est inégale.

► Ap. morale: Le film est positif dans son ensemble. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**"LE PETIT VAGABOND"**

Mélodrame avec Joselito Jimenez, Mariano Azana et Lina Canalejas. — Ce film est l'un des premiers tournés par le petit chanteur espagnol Joselito. Le scénario a été bâti sur mesure, à coups de poncifs mélodramatiques, pour lui donner maintes occasions de faire montre de son talent. S'il a une voix assez agréable, l'enfant n'a pourtant pas l'étoffe d'un comédien. Le réalisateur s'est contenté de mettre l'histoire en images sans manifester un style particulier.

► Ap. morale: Le film prône le pardon des offenses. Les allusions au passé de la mère de l'enfant restent d'une grande discrétion et dépasseront l'entendement des enfants. TOUS.

**CAPITOL ●**

27-28-29 NOVEMBRE

**"LA REVANCHE DE FRANKENSTEIN"**

Film d'horreur avec Peter Cushing. De la même veine que les précédents, ce spectacle utilise tous les éléments d'horreur possibles. La couleur ajoute une note réaliste de plus susceptible de faire frémir les estomacs les plus solides. Peter Cushing est un puissant Frankenstein.

► Ap. morale: La tension nerveuse que provoque ce spectacle le fait réserver aux ADULTES.

**"LES MONSTRES DE L'ILE EN FEU"**

Film d'horreur avec Ward Ramsey. Le scénario de ce film et ses développements, le caractère des personnages, la mise en scène et les trucages forment un ensemble assez puéril. Les interprètes sont d'inégale valeur. Les amateurs du genre y trouveront peut-être leur compte.

► Ap. morale: Il n'y a rien à redire ici sur le plan moral. ADULTES ET ADOLESCENTS.

30 NOV. 1-2 DECEMBRE

**"LA VIE PRIVEE"**

Drame psychologique avec Brigitte Bardot, M. Mastroianni et U. Kubler. C'est son propre personnage que Brigitte Bardot interprète ici. Louis Malle en a fait une transposition habile dans un style impressionniste, si bien que ce qui frappe et attire surtout dans le film, c'est beaucoup plus la qualité picturale des images et l'originalité du montage que le "mythe" Bardot lui-même. L'histoire de cette vie ravagée par l'adulation et la haine n'émeut guère et laisse insatisfait.

► Ap. morale: Ce film est un constat social sur les conséquences tragiques du culte de la vedette. L'inconduite des personnages et des images osées motivent de nettes RESERVES.

**"LE JOUR ET L'HEURE"**

Drame psychologique avec Simone Signoret, Stuart Whitman et Pierre Dux. On ne saurait nier la qualité technique de ce film et le côté attachant de l'histoire qu'il raconte. A bien y réfléchir, on constate toutefois que l'auteur a souvent sacrifié la vérité des ca-

ractères de ses héros aux conventions et aux procédés du suspense, ce qui diminue la vraisemblance de l'ensemble. Quelques séquences sont excellentes et le jeu de Simone Signoret est remarquable.

► Ap. morale: Des circonstances dues à la guerre amènent une jeune femme à se révéler à elle-même et à poser des actes courageux. Un attachement adultère motive des RESERVES.

**IMPERIAL ●**

24 AU 27 NOVEMBRE

**"GIRL HAPPY"**

Comédie musicale avec Elvis Presley. La recette est connue: Elvis Presley chante et danse en s'accordant de sa guitare, change de costume à chaque séquence, se ballade au milieu d'un essaim de jolies filles court vêtues pour lesquelles, au besoin, il se bagarre royalement. Ajoutez à cela des clairs de lune langoureux, des couleurs agréables et un rythme alerte et le tour est joué. Heureusement qu'on n'est pas forcé d'aimer le genre!

► Ap. morale: Des plaisanteries d'un goût douteux, la conduite libre des personnages et une recherche d'effets suggestifs motivent de NETTES RESERVES.

**"36 HOURS"**

Drame d'espionnage avec James Garner, d'après le roman "Beware of the Dog" de R. Dahl. Le point de départ de ce film est très ingénieux et confère un intérêt certain à la première moitié. Le reste est plus conventionnel, mais le réalisateur est un homme d'un métier sûr et il sait garder le contrôle de son film. Des interprètes de talent contribuent à la réussite de l'ensemble, une réussite moyenne mais respectable.

► Ap. morale: Un suicide et l'évocation d'une situation délicate font réserver ce film de préférence aux ADULTES.

28 AU 30 NOVEMBRE

**"FROM RUSSIA WITH LOVE"**

Film d'espionnage avec Sean Connery. Pour filmer ces aventures plutôt invraisemblables, on n'a pas lésiné sur les moyens. Le réalisateur a mis au point une mécanique précise où les diverses péripéties se succèdent sans laisser de répit au spectateur. Une touche d'humour aide à faire avaler les épisodes les plus saugrenus. L'interprétation dégage des comédiens apporte une note d'intérêt supplémentaire.

► Ap. morale: L'inconduite de héros, une certaine recherche d'effets suggestifs et des scènes de brutalité motivent de nettes RESERVES.

**"DOKTOR HOLL"**

Mélodrame sentimental avec Maria Schell, Dieter Borch. Ce scénario sentimental pose une succession de cas de conscience mais n'arrive pas cependant à captiver l'attention en raison de certaines faiblesses dramatiques. — Seules quelques séquences isolées rappellent le cinéma expressionniste allemand. La mise en scène paraît lourde et manque de rythme. L'interprétation de Maria Schell lui mérita un prix au festival de Berlin.

► Ap. morale: Dans ce thème intéressant, mais superficiellement traité, les principes de stabilité et d'indissolubilité du mariage sont respectés; toutefois le motif pour lequel le mariage est contracté est discutabile. ADULTES.

**SAINT-REMI**

**CAPITOL ●**

25-27 NOVEMBRE

**"GINGUETTE"**

Comédie dramatique avec Zizi Jeanmaire, Jean-Claude Pascal et Christina Gajoni. Mi-vaudeville, mi-série noire, ce film ne dépasse pas une honnête moyenne. L'histoire est assez quelconque et la mise en images de Delannoy se contente d'être convenable. Zizi Jeanmaire joue avec l'entrain qu'on

lui connaît et elle est entourée d'une bonne distribution.

► Ap. morale: La présentation indulgente de personnages tarés, des scènes osées et un dialogue souvent cru motivent des RESERVES.

**"LA CONJURATION DES BORGIA"**

Film d'aventures avec Frank Lattimore, Constance Smith et Alberto Farnese. Cette production qui se veut, semble-t-il, une parodie du film de cape et d'épée, est d'une médiocrité navrante. L'ensemble est confus, lourd et dépourvu de rythme. De plus, la couleur est quelconque et les interprètes sont mal dirigés.

► Ap. morale: Des scènes égrillarde et des plaisanteries d'un goût douteux motivent des RESERVES.

28 NOVEMBRE

**"CHERCHEZ L'IDOLE"**

Comédie musicale avec Frank Fernandel, Dany Saval et Berthe Grandval. Cette comédie-poursuite, dont le scénario ne brille certes pas par son originalité, est surtout un prétexte pour présenter des vedettes en vogue chez les jeunes. L'ensemble est plutôt pauvrement construit même si le réalisateur a su donner du rythme à certaines séquences. — Berthe Grandval est charmante. Dany Saval cabotine et Frank Fernandel apprend son métier.

► Ap. morale: Une liaison passagère et une scène agaçante font réserver ce film aux ADULTES.

**"LE CHEVALIER DE PARDAILLAN"**

Film de cape et d'épée avec Gérard Barry. Borderie considère Pardailan comme un Lemmy Caution en costume d'époque. C'est donc dire que les bagarres sont nombreuses et, si l'épée remplace le browning, la fantaisie reste de rigueur. Après un départ un peu lent, le réalisateur a su trouver le rythme voulu pour les aventures de son héros bondissant. Gérard Barry, promu bretteur officiel du cinéma français, s'acquitte de son rôle avec énergie et entrain.

► Ap. morale: Le ton d'humour et le rythme de l'aventure font oublier les quelques légèretés qui s'y trouvent. TOUS.

**NAPIERVILLE**

**CINE-PALAIS ●**

25-27 NOVEMBRE

Voir programme du théâtre Capitot de St-Remi le 28 novembre.

28 NOVEMBRE

Voir programme du théâtre Capitot de St-Remi du 25 au 27 novembre

**CHAMBLY**

**HAMBLY ●**

27-28-30 NOVEMBRE

**"CHERCHEZ L'IDOLE"**

Voir au programme du théâtre Capitot de St-Remi, le 28 novembre.

**"SAINT-TROPEZ BLUES"**

Comédie de moeurs avec Maria Laforêt, Jacques Higelin et Pierre Michael. A l'occasion d'une intrigue plutôt lâche, ce film se présente comme un reportage désinvolte sur les moeurs de la population flottante de Saint-Tropez. La couleur est agréable et la photographie réussie mais comme tout cela est artificiel! L'auteur présente ce petit monde amoral sans avoir l'air de s'y intéresser vraiment. Marie Laforêt est charmante mais peu convaincante.

► Ap. morale: Ce film présente avec indulgence une jeunesse aux moeurs très libres et contient des images inacceptables. — DECONSEILLE.

**LAPRAIRIE**

**ROYAL ●**

27-28-30 NOVEMBRE

**"ALERTE SUR LE VALLIANT"**

Film de guerre avec John Mills. En dépit d'un sujet extrêmement

L'Office vous présente...

● La signification des cotes morales

● Les suggestions de la semaine

T: Tous.  
Aa: Adultes et adolescents: films sans danger moral ou psychologique pour les jeunes.  
A: Adultes: films qui conviennent aux gens formés.  
AR: Adultes avec des réserves: films qui s'adressent à un public adulte particulièrement averti et qui vont réfléchir. Ils ne conviennent jamais aux adolescents.  
D: A Déconseiller: films dangereux pour tous, même pour la majorité des adultes.  
P: A Proscrire: films franchement mauvais au point de vue religieux et moral.

—Les rôdeurs de la plaine  
Théâtre Vox à Jacques-Cartier

Les suggestions ont pour but:

- a) D'informer le spectateur sur les films de qualité présentés dans le Cinéma qu'il fréquente.
- b) D'encourager le plus grand nombre de personnes à fréquenter le cinéma de qualité.
- c) De souligner les efforts louables des responsables des salles commerciales dans le choix de leurs spectacles.

**SERVICE DE L'OFFICE DIOCESAIN DES TECHNIQUES DE DIFFUSION**

favorable, au suspense, la tension monte difficilement chez le spectateur. Cependant la mise en scène est assez habile et le travail de la caméra ne manque pas de soin. L'interprétation, dominée par J. Mills, est excellente.

► Ap. morale: Ce film, qui exalte le patriotisme des combattants, contient toutefois, dans sa version française, une danse suggestive qui motive de nettes RESERVES.

**"TROIS FILLES A MARIER"**

Comédie avec Kirk Douglas, M. Gaynor et T. Ritter. Cette comédie qui se veut légère passe difficilement l'écran. La faute en est surtout à un scénario artificiel, qui oblige les interprètes à charger leur personnage. Des décors somptueux, des costumes du dernier chic et la présence de vedettes célèbres n'y changent rien. Il faut davantage pour faire un bon film.

► Ap. morale: Bien que le ton de comédie en atténue la portée, les situations assez lestes et un dialogue d'un goût douteux motivent des RESERVES.

**JACQUES-CARTIER**

**VOX ●**

27 NOV. AU 1er DECEMBRE

**"LES RODEURS DE LA PLAINE"**

Western avec Elvis Presley, J. McIntire et Dolores Del Rio. Disons tout de suite que ce film d'Elvis Presley n'est pas un film musical. Il se lance ici dans son premier rôle de véritable acteur et s'en tire vraiment pas trop mal.

**"MACISTE CONTRE LES MONSTRES"**

Film d'aventures avec Reg Lewis Margaret Lee et Luciano Marin. L'infantilisme n'est décidément pas mort au cinéma. Ce film en est la preuve. Si encore les auteurs avaient fait un certain effort pour faire passer l'ensemble en y allant d'une note humoristique et d'un clin d'oeil au bon moment! Mais il n'en est rien. Tout dans ce film, est d'une pauvreté désolante: décors de grottes en carton-pâte, couleurs détestables, trucages maladroits, interprétation nulle.

► Ap. morale: Certaines scènes d'un goût douteux font réserver l'ensemble aux ADULTES.

**"L'ARAIGNEE BLANCHE DEFIE SCOTLAND YARD"**

Drame policier avec J. Fuchsberger. Le scénariste s'est amusé à compliquer les situations et à brouiller les pistes au point que le récit s'étire lamentablement et sombre souvent dans la confusion. Le suspense s'en ressent d'autant plus que l'histoire manque de mordant et n'accroche pas. La mise en scène est très ordinaire comme l'interprétation d'ailleurs.

► Ap. morale: Le genre policier atténue la portée des crimes accumulés dans ce film. ADULTES.

**Pour la célébration de la messe face au peuple**

- Autels pliants ou réguliers en bois fini chêne... ou autres finis sur demande.
- Supports en bois différentes grandeurs pour canons d'autel qui peuvent aussi servir de porte-missel.
- Petits chandeliers en cuivre ou bois avec douille TENEX.
- Chandelles liturgiques grand diamètre pour douille TENEX.

Demandez à notre représentant de vous faire voir notre circulaire RENOUEVEAU LITURGIQUE... ou écrivez-nous et elle vous sera mallée sans délai.

**F. BAILLARGEON-LIMITÉE**  
ST-CONSTANT A.D. MONTREAL  
Cté Laprairie, Qué. 1896 105 est, Saint-Paul



**Canal 2**

**VENDREDI, 26 NOVEMBRE**

**11 heures 30 a.m.:**  
**"LE CHEVALIER DE LA VENGEANCE"**  
 E. U. 1941. — Drame d'aventures de J. Cromwell avec Tyrone Power et Gene Tierney. — Un Anglais, dépossédé de ses biens, fait fortune dans les mers du Sud. — Rythme rapide. Habile reconstitution historique. — Interprétation moyenne. — Liaison. Brutalité. ADULTES.

**1 heure 05:**  
**"LE REBELLE"**  
 Mex. — Drame d'E. Fernandez avec S. Pinal et C. Lopez. — Au Mexique, un jeune homme devient amoureux de la fille d'un riche propriétaire. — Bonne technique. Intrigue un peu obscure. — Violence. — Une scène osée. ADULTES.

**8 heures 30:**  
**"SOURCE DE VIE"**  
 Suisse. 1961. Drame d'A. Weidenman avec H. Felmy et C. Trantow. — Un jeune homme cherche un moyen moderne pour amener l'eau d'un glacier à son village. — Point de départ original. Photographie souvent admirable. Interprétation convenable. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**11 heures 30:**  
**"CARMEN 63"**  
 Fr. It. 1963. — Drame de C. Gallone avec G. Ralli et J. Charlier. — Très épris d'une femme, un policier est entraîné dans le trafic de la drogue. — Transposition mal inspirée du thème de Carmen. Manque de tension dramatique. — Interprétation terne. — Climat de jalousie, de passion et de crimes. DECONSEILLE.

**SAMEDI, 27 NOVEMBRE**

**11 heures 30:**  
**"STELLA, FEMME LIBRE"**  
 Grec. 1955. Drame psychologique de M. Cacoyannis avec M. Mercouri et Georges Foundas. — La vedette d'un cabaret va d'amour en amour mais refuse toujours le mariage. Réalisation vivante. — Quelques maladresses. Bonne étude de moeurs. M. Mercouri excellente. — Exaltation de l'amour libre. Rejet délibéré du mariage. DECONSEILLE.

**LUNDI, 29 NOVEMBRE**

**11 heures 30 a.m.:**  
**"REGLEMENT DE COMPTE"**  
 E. U. 1952. Drame policier de F. Lang avec Glenn Ford et Gloria Grahame. — Un policier s'obstine à poursuivre une enquête sur le suicide d'une de ses collègues. — Ensemble vigoureux. Glenn Ford excellent. — Cruautés. Bassesses morales. ADULTES, DES RESERVES.

**1 heure 05:**  
**"DES QUINTUPLES AU PENSIONNAT"**  
 Fr. 1952. Comédie de R. Jayet avec V. Tessler et A. Bernard. — Banal et assez lourd. — Situations et plaisanteries d'un goût douteux. ADULTES.

**MARDI, 30 NOVEMBRE**

**11 heures 30 a.m.:**  
**"ROMANCE DE PARIS"**  
 Fr. 1941. Comédie musicale de J. Bover avec C. Trenet et J. Tissier. A l'insu de sa famille, un ouvrier connaît le succès dans les cafés-concerts. — Mise en scène banale. Chansons agréables. Conduite répréhensible d'un personnage. ADULTES.

**1 heure 05:**  
**"UN COEUR GROS COMME CA"**  
 Fr. 1962. Film semi-documentaire de F. Reichenbach avec A. Faye. — Vie d'un boxeur noir

fraichement arrivé d'Afrique à Paris. — Trouvailles originales. — Personnage central vivant et attachant. Longueurs. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**11 heures 30:**  
**"LE CUIRASSE POTEMKINE"**  
 Russe. 1952. — Drame social de S. Eisenstein avec A. Antonov et G. Alexandrov. — Une révolution éclate à bord d'un cuirassé et s'étend bientôt à toute la ville d'Odessa. — Un classique du cinéma. Scénario, mise en scène, montage remarquables. — Tendances antireligieuses et révolutionnaires. — ADULTES, DES RESERVES.

**MERCREDI, 1er DECEMBRE**

**11 heures 30 a.m.:**  
**"SIGNE ARSENE LUPIN"**  
 Fr. 1959. Comédie policière d'Y. Robert avec Robert Lamoureux et Alida Valli. — Quelques exploits du célèbre gentleman-cambrioleur. Rythme et humour. Personnages pittoresques. Distribution de choix. Présentation sympathique d'un cambrioleur. ADULTES.

**1 heure 05:**  
**"ORGUEUIL ET PASSION"**  
 E. U. 1957. Drame de S. Kramer avec Cary Grant et Frank Sinatra. — Pendant la guerre franco-espagnole, des guérillas s'emparent d'un immense canon pour tenter de prendre Avila. — Ensemble spectaculaire. In vraisemblances. Belles images. Situations irrégulières. ADULTES.

**8 heures 30:**  
**"ARRETEZ LES TAMBOURS"**  
 Fr. 1961. Drame de guerre de G. Lautner avec B. Blier et L. Saint-Simon. — Un médecin risque sa vie en soignant Allemands et malsaisards sans discrimination. — Manque de consistance dramatique. Blier excellent. — Personnages amoureux. ADULTES, DES RESERVES.

**JEUDI, 2 DECEMBRE**

**11 heures 30 a.m.:**  
**"MADEMOISELLE JOSETTE, MA FEMME"**  
 Fr. 1950. Comédie d'A. Berthomieu avec Fernand Gravey et O. Versois. — Pour toucher un héritage, une jeune fille contracte un mariage blanc. — Mise en scène sans relief. Thème usé. — Liaisons. Mariage traité à la légère. ADULTES, DES RESERVES.

**1 heure 05:**  
**"CE CORPS TANT DESIRE"**  
 Fr. 1958. Drame passionnel de L. Saslowski avec Daniel Gélin et Belinda Lee. — A sa sortie de prison, un homme trouve mariée la femme qu'il aimait. — Sujet très conventionnel. Traitement habile. Interprétation sans relief. Scènes suggestives. ADULTES, DES RESERVES.

**Canal 10**

**VENDREDI, 26 NOVEMBRE**

**10 heures 30 a.m.:**  
**"CINQ JEUNES FILLES ENDIABLES"**  
 E. U. 1939. Comédie avec Maureen O'Sullivan et Lew Ayres. — Une jeune fille dissuade son fiancé d'aller faire un long voyage au loin. — Dialogue abondant. Interprétation pleine d'entrain. Légèretés. ADULTES.

**12 heures 15:**  
**"NON COUPABLE"**  
 Fr. 1947. Drame psychologique de H. Decoin avec Michel Simon et Jany Holt. — Un ivrogne commet plusieurs crimes avant de se livrer à la police et de se suicider. Bien fait. Forte tension dramatique. Michel Simon excellent. Fatalisme. Ensemble pénible. ADULTES, DES RESERVES.

**7 heures 30:**  
**"DESIREE"**  
 E. U. 1954. Biographie romancée de H. Koster avec Marlon Brando et Jean Simons. — La vie de Désirée Clary qui fut fiancée à Napoléon, puis délaissée par lui. — Mise en scène somptueuse. Bonne interprétation. — Aventures amoureuses. ADULTES.

**11 heures 10:**  
**"LA COLERE DES DIEUX"**  
 Fr. 1946. Drame de C. Lamac avec Viviane Romance et Clément Duhour. — Un condamné à mort imagine qu'elle serait sa vie s'il n'avait pas tué. — Scénario confus. Réalisation inégale. Interprétation moyenne. — Fatalisme. — Amour libre idéalisé. DECONSEILLE.

**SAMEDI, 27 NOVEMBRE**

**8 heures 30:**  
**"HEROS DANS L'OMBRE"**  
 E. U. 1946. Drame d'espionnage d'I. Pichel avec Alan Ladd et G. Fitzgerald. — Le travail d'une équipe de saboteurs américains, dans la France occupée. — Intéressant. Réalisation moyenne. — Bonne interprétation. — Héroïsme. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**11 heures 15:**  
**"LE BRIGAND GENTILHOMME"**  
 Fr. 1943. Drame de cape et d'épée d'E. Couzinet avec Jean Weber et Robert Favart. — Les aventures d'un gentilhomme espagnol devenu chef de bande. — Réalisation rudimentaire. Technique périmée. — Histoire de deux enfants naturels. ADULTES.

**DIMANCHE, 28 NOVEMBRE**

**1 heure 30:**  
**"L'HOMME QUI JOUE AVEC LE FEU"**  
 Fr. 1942. Comédie dramatique de P. Guelais avec Aimé Clariond et Jacqueline Laurent. — Une maison de santé se spécialise dans la guérison des désespoirs d'amour. — Manque de continuité. — Non coté. Sujet à caution.

**7 heures:**  
**"SUR LA PISTE DES COMANCHES"**  
 E. U. 1957. Western de G. Douglas avec Clint Walker et Virginia Mayo. — Un homme défend une veuve et son fils des attaques indiennes. — Film de série. Belle photographie. Interprétation dans la note. — Situation délicate. Violences. ADULTES.

**LUNDI, 29 NOVEMBRE**

**10 heures 30:**  
**"ESPIONS SUR LA TAMISE"**  
 E. U. 1944. Drame d'espionnage de F. Lang avec Ray Milland et Marjorie Reynolds. — Un ancien détenu parvient à démasquer une bande d'espions nazis. — Sujet ingénieux. Création d'ambiance remarquable. Ray Milland excellent. Meurtres et violences. ADULTES.

**12 heures 15:**  
**"QUARTIER SANS SOLEIL"**  
 Fr. 1945. Drame de D. Kirsanoff avec Berval et Colette Darfeuil. — Dans les bas-fonds d'un port, un garçon réussit à s'échapper avec une jeune fille. — Inégal. Belle photographie. Non coté. Sujet à caution.

**11 heures 10:**  
**"AU SON DES GUITARES"**  
 Fr. 1936. Drame sentimental de J. Ducis avec Tino Rossi et Paul Azais. — Les aventures et mésaventures d'un chanteur de charme. Ensemble très conventionnel et périmé. — Libertés d'allures. Inconduite. ADULTES.

**MARDI, 30 NOVEMBRE**

**10 heures 30 a.m.:**  
**"NANETTE A TROIS AMOURS"**  
 E. U. 1939. Comédie de R. Thorpe avec Janet Gaynor et Franchot Tone. — Recherchant son mari, Nanette rencontre un romancier et un éditeur. — Moyen. Quelques scènes amusantes. — Libertés ADULTES.

**12 heures 15:**  
**"LE FURET"**  
 Fr. 1950. Drame policier de R. Lebourcier avec Pierre Larquey et Jany Holt. — Un commissaire de police s'emploie à éclaircir une affaire de meurtres signée "Le Furet". — Film médiocre, confus et compliqué. — Présentation plutôt sympathique de criminels. Images et propos osés. ADULTES, DES RESERVES.

**11 heures 10:**  
**"FUSILLE A L'AUBE"**  
 Fr. 1950. Drame d'espionnage d'A. Haguët avec Renée St-Cyr

et Frank Villard. — Une femme devient espionne pour venger son mari, croyant qu'il a été exécuté. Conventionnel mais intéressant. — Réalisation moyenne. — Amour conjugal. Scènes délicates. ADULTES.

**MERCREDI, 1er DECEMBRE**

**10 heures 30 a.m.:**  
**"LES SOURIS GRISES"**  
 All. 1958. Film de guerre de W. Klinger avec Antje Geerk et Edith Elmay. — Pendant la guerre, des femmes allemandes servent dans des postes de transmission en France. — Artificiel. Réalisation honnête. — Images osées. Inconduite. En version intégrale. DECONSEILLE.

**12 heures 15:**  
**"LES ANGES AUX FIGURES SALES"**  
 E. U. 1939. Drame social de M. Curtiz avec James Cagney et Pat O'Brien. — Un prêtre, ancien camarade d'un voleur, cherche à le ramener dans le droit chemin. — Interprétation émouvante. — Dououreux et violent. ADULTES.

**7 heures 15:**  
**"VIVE LA COMPAGNIE"**  
 Fr. 1937. Comédie vaudevillesque de C. Moullins et E. Schmidt avec N. Noël et Paulette Goddard. — Les mésaventures d'un astronome timide nouvellement arrivé au régiment pour son service. — Technique modeste. De bons gags. Interprétation très vivante. Quelques libertés. ADULTES.

**11 heures 10:**  
**"SEPT HOMMES ET UNE FEMME"**  
 Fr. 1936. Comédie d'Y. Mirande avec V. Korene et Pierre Larquey. Une jeune veuve convoque sept candidats parmi lesquels elle espère se trouver un second mari. — Moyen. Des longueurs. Bons interprètes. — Fausse conception du mariage. Libertinage. Non coté. — Sujet à caution.

**JEUDI, 2 DECEMBRE**

**10 heures 30 a.m.:**  
**"CHANGEONS DE SEXE"**  
 E. U. 1943. Fantaisie burlesque de H. Roach avec Carole Landis et Adolphe Menjou. — Sous l'influence d'une divinité hindoue, un homme devient sa femme et vice-versa. — Idée originale, mais mal développée. Comique assez lourd. De bons moments. — Situations délicates. ADULTES.

**12 heures 15:**  
**"LE COLONEL CHABERT"**  
 Fr. 1943. Comédie dramatique de R. Le Hénaff avec Raimu et Marie Bell. — Un colonel qu'on avait cru mort à la guerre revient et trouve sa femme remariée. — Sujet humain, mais mal développé et traité artificiellement. Raimu domine l'interprétation. Thème pour ADULTES.

**8 heures 30:**  
**"LIBERTE SURVEILLEE"**  
 Fr. Tch. 1957. Drame sentimental de V. Voltchek et H. Aisner avec Robert Hossein et Marina Vlady. Poursuivi par la police, un homme se glisse dans les rangs d'une équipe sportive. — Partie documentaire intéressante. Des longueurs. — Interprétation satisfaisante. Amitié. Scène trouble. ADULTES.

**11 heures 10:**  
**"LE CLOCHARD MILLIARDAIRE"**  
 Fr. 1950. Comédie de L. Gomez avec Henri Guisol et Jacqueline Gauthier. — Un testament oblige un industriel à vivre en clochard un jour sur deux. — Assez conventionnel. Quelques bons gags. — Réalisation honnête. — Liaison ADULTES, DES RESERVES.

**Canal 7**

**VENDREDI, 26 NOVEMBRE**

**9 heures a.m.:**  
**"DANS LES GRIFFES DE BORGIA"**  
 Fr. It. 1960. Film de cape et d'épée de G. M. Scotese avec Agnès Laurent et Serge Fantoni. — Luttes entre les Sforza et les Borgia pour la possession d'un château. Conventionnel. — Quelques beaux extérieurs. Interprétation médiocre. — Scènes lestes. ADULTES, DES RESERVES.

**11 heures:**  
**"LE SIGNE DE LA CROIX"**  
 E. U. 1933. Drame religieux de C. B. de Mille avec Frederic March et Claudette Colbert. — Quelques phases de l'histoire romaine, au temps de Néron et de la persécution des chrétiens. — Mise en scène pauvre. Jeu théâtral. Orgies romaines. Brutalités. ADULTES.

**SAMEDI, 27 NOVEMBRE**

**11 heures:**  
**"L'ODYSEE DU DOCTEUR WASELL"**  
 E. U. 1946. Film de guerre de C. B. de Mille avec Gary Cooper et Laraine Day. — Un médecin américain, surpris en Chine par la guerre, accomplit plusieurs exploits. — Mise en scène imposante. Bonne interprétation. — Quelques légèretés. Ensemble nettement positif. TOUS.

**LUNDI, 29 NOVEMBRE**

**9 heures a.m.:**  
**"L'ESCADRON NOIR"**  
 E. U. 1940. Western de R. Walsh avec Walter Pidgeon et J. Wayne. — Un shérif aime une jeune fille qui épouse un autre homme. Un bon western. Bonne interprétation. — Atmosphère brutale. — Passages pénibles. ADULTES.

**MERCREDI, 1er DECEMBRE**

**9 heures a.m.:**  
**"GRILLE-LES TOUS"**  
 E. U. 1939. Comédie avec Dennis O'Keefe et Cecilia Parker. — Les aventures loufoques d'un chauffeur d'autos de course. — Moyen. — Quelques moments drôles. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**1 heures:**  
**"LES INDISCRETES"**  
 Fr. 1955. Comédie de R. André avec Frank Villard et Nicole Berger. — Une jeune fille est chargée par un mourant de remettre de l'argent à son fils naturel. — Original. Dialogue brillant. Distrayant. Situation initiale délicate. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**JEUDI, 2 DECEMBRE**

**9 heures a.m.:**  
**"SADKO"**  
 Russe 1952. Conte d'A. Ptouchko avec Serge Stoliarov et Anna Larianova. — Le troubadour Sadko part à la recherche de l'oiseau du bonheur. — Poésie, féerie. Mise en scène grandiose. Truquages habiles. Rythme lent. TOUS.

**11 heures:**  
**"LA CHEVAUCHEE DE L'HONNEUR"**  
 E. U. 1943. Western de L. Fenton avec William Holden et William Bendix. — Deux ex-bandits devenus policiers affrontent les exigences de leur nouveau métier. — Assez bien. Bonne interprétation. — Ensemble positif. Entorse à la justice. ADULTES.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

**Dernière heure...**

Nous acceptons les nouvelles de dernière heure au journal "LE RICHELIEU" jusqu'à 11 hres, le mercredi avant-midi.

Il en est de même pour les "Petites annonces".

La Direction

# Les cours pour adultes de la Régionale de Chambly

La Commission scolaire régionale de Chambly se propose d'organiser, avec la collaboration du Ministère de l'Éducation, des cours culturels pour les étudiants adultes.

Ces cours pourront appartenir aux divers domaines de la connaissance: les arts, les lettres, les sciences et les techniques.

Les cours envisagés se donneraient en soixante heures, réparties en quatre mois, et conduiraient à un certificat reconnu par le Ministère de l'Éducation.

En principe, les cours seraient organisés à l'École secondaire régionale de Cité Jacques-Cartier, mais éventuellement ils pourraient être donnés dans d'autres écoles de la région si la majorité des étudiants y trouvait avantage.

Ces cours seront partiellement financés par le Ministère de l'Éducation, le reste des frais de fonc-

tionnement étant à charge des élèves. Pour l'ensemble d'un cours de soixante heures, les frais de scolarité seraient de vingt-cinq dollars.

La Commission scolaire régionale de Chambly est disposée à mettre sur pied dès janvier 1966, tous les cours qui correspondaient à un besoin réel ou à un vif intérêt des habitants de la région. C'est pourquoi une enquête sur les désirs de la population est nécessaire.

Toutes les personnes intéressées sont donc priées de remplir le formulaire ci-joint et de le renvoyer le plus tôt possible à

**JEAN LARSIMONT,**  
directeur de l'enseignement permanent,  
1330, boulevard Curé-Poirier,  
Cité Jacques-Cartier.  
Téléphone: 674-4983 ext. 62.

## ENSEIGNEMENT PERMANENT Cours culturels pour adultes

Nom: .....

Prénom: ..... Age: .....

Adresse: .....  
(numéro) (rue)

(municipalité)

Tél.: ..... Niveau scolaire: .....

Si je m'inscris à un cours, les deux périodes qui me conviennent le mieux sont:

- lundi soir
- mardi soir
- mercredi soir
- jeudi soir
- vendredi soir
- samedi matin
- samedi après-midi
- samedi soir

Je désirerais que la Commission scolaire régionale de Chambly organise, en janvier 1966, un cours de:

(description du cours)

Dans la liste des cours proposés ci-dessous, je désirerais suivre celui que j'ai pointé:

- Introduction à la philosophie
- Initiation à la Bible
- L'esprit du Concile et le renouveau de l'Eglise
- Histoire comparée des religions
- La création littéraire
- La littérature canadienne
- Le roman français aux XIXe et XXe siècles
- Littérature contemporaine anglaise et américaine
- Initiation à la physique
- Eléments de physique moderne
- Initiation à la chimie
- Eléments de chimie industrielle
- Biochimie
- Initiation à la biologie
- Initiation aux mathématiques modernes
- Géographie économique du Canada

- Histoire du Canada
- Histoire des civilisations contemporaines
- Histoire des relations internationales au XXe siècle
- Initiation au cinéma
- Histoire de l'art
- Atelier d'arts plastiques
- Histoire de la musique
- Musique d'ensemble
- Initiation aux sciences économiques
- Initiation aux sciences sociales et politiques

### PRATIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE

- Cours de composition (lettres, rapports, etc...)
- Cours de lecture rapide

### COURS DE LANGUES

- Français
- Anglais
- Espagnol
- Allemand

Autre (précisez)

### COURS COMMERCIAUX

- Administration
- Dactylographie
- Droit commercial
- Initiation aux affaires
- Pratique bancaire
- Secrétariat
- Sténographie
- Sténotypie
- COURS DE GYMNASTIQUE

### ENSEIGNEMENT MENAGER

- Art culinaire
- Couture
- Psychologie de l'enfant et de l'adolescent

## Aux anciennes de La Prairie

Mesdames, mesdemoiselles, anciennes élèves du Pensionnat de La Prairie, vous êtes cordialement invitées à venir dimanche le 28 novembre, rencontrer vos amies ainsi que les religieuses qui vous ont déjà enseigné ou qui étaient vos compagnes de cours. Comme l'an dernier elles seront nombreuses et si heureuses de vous revoir. Vous n'avez pas reçu d'invitation personnelle dites-vous? ... Qu'à cela ne tienne, ne nous en faites pas de reproches, une erreur peut très bien arriver! Donc à dimanche le 28 novembre à 2 heures de l'après-midi.



United Aircraft et la Fédération

M. Jean Tétrault, à droite, président de la campagne de souscription pour 1965 de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud, reçoit de M. Thor E. Stephenson, président de United Aircraft of Canada Limited, la contribution de cette compagnie à la présente campagne. Les employés des usines United Aircraft à Longueuil souscrivent très généreusement au début du mois à la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud par l'entremise de leur propre association de charité et par sollicitation dans les bureaux. Les dons souscrits par la compagnie et les employés ajouteront plus de \$2,400 aux revenus de la campagne. En présentant le chèque de la compagnie, M. Stephenson, qui est patron d'honneur de la campagne, déclara à M. Tétrault: "Nous sommes particulièrement heureux de porter appui à cet organisme qui est maintenant en mesure de subvenir aux besoins de toutes les oeuvres de charité de la Rive-Sud."

## Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud

### ... et même de petites choses

Il y a des choses extraordinaires qui se produisent dans notre monde contemporain; la conquête de l'espace en est le prototype. Il y a des événements uniques qui nous sont relatés par l'actualité: ce sont par exemple des actes tout à fait exceptionnels de bravoure et autres prouesses du genre qui pâme l'opinion publique.

Mais, on oublie trop souvent qu'il y a tant de choses qui s'accomplissent dans l'ombre et qui constituent de véritables exploits: tels les sacrifices de nombre de pères et mères de famille!

Cela me rappelle le mot de cette jeune fille qui disait: "Aujourd'hui, je me sens des ailes; je pourrais faire de grandes choses, ET MEME DE TOUTES PETITES".

Au chapitre des petits faits, ces lignes voudraient souligner le travail accompli, le 17 octobre dernier, par quelque 5000 bénévoles; par cette journée ensoleillée, ces gens consentirent à participer à la grande collecte générale, au profit de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud.

classe agricole étant les responsables de sa fondation.

M. le curé Charles-Edouard Poirier a remercié les dirigeants de la Caisse et a demandé de faire connaître davantage ses divers services.

Me Léo Lareau, président, a-

Demander n'est agréable pour personne, qu'êtes-vous encore moins. — Pourtant, 5,000 bénévoles ont accepté ce dimanche-là de se tirer les pieds du fourneau, de consacrer au moins un après-midi à faire le tour d'une partie de leur paroisse et de solliciter leurs paroissiens. Il vaut la peine de signaler le geste, ne serait-ce que pour provoquer la réflexion de ceux pour qui s'occuper de autres rime invariablement avec moi, moi, moi.

Il reste une vingtaine de paroisses à solliciter: plusieurs ne l'ont pas été le 17 octobre faute de bénévoles. Quelle réponse ferez-vous quand on vous demandera pour être bénévole? "Je n'ai pas le temps... je n'ai que la fin de semaine pour me reposer... ça ne m'intéresse pas". Que cette réponse fasse au moins apprécier le geste de 5000 volontaires qui ont consacré leur temps, pour venir en aide à leurs concitoyens par l'intermédiaire de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud.

près les remerciements et félicitations d'usage, souligne que pour mieux servir la population du Chambly agrandi la Caisse aménagera sous peu un local moderne dans l'immeuble actuel qui fera honneur à tous.

L'assemblée est levée.

## Brillante situation de la Caisse Populaire de Chambly

CHAMBLY. — Le 27 octobre 1965, se tenait à l'Hôtel de Ville de Chambly l'assemblée générale annuelle des sociétaires, devant une assemblée attentive et intéressée. Le président Me Léo Lareau, notaire, ouvre l'assemblée par la prière et laisse savoir à l'assemblée que leurs suggestions et propositions seront les bienvenues et prises en sérieuse considération, puis il invite le secrétaire-gérant Gérard Duclos à soumettre à leur approbation les divers rapports.

C'est la 22e assemblée générale annuelle dont l'année sociale se terminant le 31 août 1965.

L'actif est de \$1,728,462.45.

L'analyse des prêts consentis révèle que 591 sociétaires emprunteurs ont eu recours à ce service pour un total prêté pour les 12 mois de \$586,562.06 les petits emprunteurs ont vu leurs demandes étudiées avec toute la considération qu'ils s'attendaient.

La valeur nominale des placements dépasse la valeur aux livres de \$2,984,116, total \$450,800.00.

Les bénéfices bruts se sont élevés à \$94,324.63.

Les dépenses à \$38,592.74.

Les intérêts payés sur les comptes d'épargne à \$25,846.49.

Laissant des bénéfices nets de \$29,885.40.

Les administrateurs ont recommandé la distribution suivante: Aux fonds de réserve \$15,500.00

Aux fonds de prévoyance \$ 7,000.00

Bonif sur capital social 4 1/2% \$ 4,176.72

A dépréciation d'inventaire \$ 1,000.00

A dépréciation d'immeuble \$ 1,935.68

A fonds surplus \$ 273.00

Le nombre des sociétaires a augmenté à 2,535.

Élections: MM. Maurice Gingras, Gérard Duclos, Alcide Adam et Jean Lapierre ont été réélus directeurs pour trois ans.

Après cette nouvelle répartition le patrimoine de notre caisse s'élève à \$150,501.62.

Devant un tel succès à plusieurs points de vue, le conseil d'administration ayant été saisi d'une suggestion venant de l'assemblée générale annuelle de l'an passé à l'effet que ledit conseil étudie les possibilités de donner l'assurance-vie épargne gratuitement

sur tous les dépôts faits avant l'âge de 70 ans jusqu'au décès du sociétaire déposant. Après étude et explications, à la présente assemblée, il fut proposé et appuyé à l'unanimité que ladite assurance-vie épargne soit donnée gratuitement à partir du 1er septembre 1965.

Ce qui vient à dire que la Caisse populaire de Chambly paiera à ses déposants en plus d'un boni de 4 1/2% sur le capital social, un intérêt de 3% sur les comptes d'épargne, que tous les sociétaires verront au décès, jusqu'à un maximum de \$1,000.00 par personne, leurs épargnes doublées lors du décès par mort naturelle, triplé s'il y a un décès par accident, quadruplé s'il y a un décès dans un édifice ou de transport public et pour chaque enfant à charge il y aura une augmentation de 10% du total, sans qu'il en coûte un sou au sociétaire.

Cette dépense de la Caisse qui se chiffrera à près de \$6,000.00 sera prise à même les bénéfices de chaque année.

C'est sans aucun doute le fait saillant de l'assemblée. Les administrateurs ayant voulu faire bénéficier la population de la Cité de Chambly de ces avantages, étant donné l'encouragement que la présente génération a su témoigner à une institution qui a commencé au bas de l'échelle, M. le curé Sylvio Laporte et la

dans le monde du Spectacle et des Arts

# Concert du Choeur du Richelieu samedi le 27



Mme Jacqueline Granger



Mme Yolande Langlois



M. Pierre Granger



Mme Huguette Dalpé

LE CHOEUR DU RICHELIEU de Saint-Jean donnera, samedi soir le 27 novembre, à 8 h. 30, en l'auditorium du Séminaire de Saint-Jean, son treizième concert annuel, sous le distingué patronage de M. l'abbé Jean-Marc Dupuis, recteur du Séminaire de Saint-Jean.

Fidèle à sa tradition de présenter aux mélomanes des programmes de choix et variant dans tous les domaines, cette année encore, le Choeur innove dans la programmation de notre soirée-concert. C'est la première fois qu'il inclura une oeuvre majeure: il donnera le célèbre "Requiem", opus 48, de Gabriel Fauré. L'audition de cette oeuvre chorale plaira sûrement et saura mettre en relief le travail persévérant des quelque soixante voix mixtes qui composent cet ensemble choral d'excellente réputation. Mme Yolande Gagnon-Langlois, mezzo, et M. Pierre Granger, baryton, seront les solistes de ce chef-d'oeuvre du grand maître français, tandis que Mmes Jacqueline Lachance-Granger, organiste et Huguette Manny-Dalpé, pianiste, seront responsables de l'accompagnement du Choeur.

Avec cette soirée-concert s'achève la treizième saison artistique du Choeur du Richelieu de Saint-Jean. Cette année, tout particulièrement, le travail y fut intense et productif; et les résultats que vous

pourrez constater en venant écouter et applaudir ce groupement culturel, en seront vraiment magnifiques. Rappelons ici, que le Choeur a donné en l'auditorium Le Plateau de Montréal un grand concert public en mai dernier; concert qui fut admirablement bien réussi et dont les critiques reçues ont été fort élogieuses à l'endroit du Choeur.

Bien sûr, dans la seconde partie du concert de cette année, des oeuvres classiques et des pièces modernes et folkloriques ajouteront beaucoup de variété à ce gala de chant choral; Rameau, Haendel, Brahms, Geoffroy, Daunais, Daveluy et d'autres noms célèbres seront à l'honneur. Bref les mélomanes sont assurés à l'avance de passer une soirée intéressante et enrichissante.

Les oeuvres culturelles demandent, de la part de ceux qui s'y consacrent, beaucoup de travail persévérant et les membres du Choeur du Richelieu de Saint-Jean mettent en commun leur talent et leur dévouement et vivent leur devise: "Ma vie; un chant"...

Donc, samedi soir prochain à 8 h. 30, au Séminaire de Saint-Jean, 13e concert annuel du Choeur du Richelieu de Saint-Jean; c'est une invitation cordiale...

## Au Louvre Exposition de Marie Berthier

Invitation aux amateurs d'art

Vendredi le 26 novembre prochain à 8 h. du soir s'ouvrira à la salle Richelieu du restaurant Le Louvre à Saint-Jean, une exposition de peintures. Cette exposition se terminera dimanche soir le 28 novembre. Ces peintures signées "Marie Berthier" sont faites d'après un procédé nouveau qui donne des résultats pour le moins étonnants. Des peintures à l'huile, signées cette fois "Anne Vincent" seront également exposées.

Qui sont Marie Berthier et Anne Vincent? Ces pseudonymes, car il s'agit de pseudonymes, cachent des moniales dominicaines canadiennes. A l'exemple de Soeur Sourire, de réputation mondiale, mais cependant dans un domaine différent, ces religieuses artistes, avec combien de goût et d'audace même, nous présentent des oeuvres aux coloris d'une richesse et d'une variété admirable.

## Exposition d'André Bon



Une exposition des oeuvres de l'artiste André Bon sera tenue du 21 novembre au 18 décembre à la maison "le collège", près de Sabrevois. Auteur de peintures à la spatule, gouaches, blocks de linoléum, M. Bon a exposé par le passé en Afrique, en France, et il s'agit de sa première exposition en sol canadien. M. Bon travailla durant une année en Suisse à restaurer des tableaux d'antiques châteaux.

Nous incluons une cartographie simplifiée pour ceux de nos lecteurs qui seraient intéressés à se rendre à cette exposition.

Du 1er au 15 décembre

## Exposition de peintures

Le peintre Alfred Pellan et un groupe d'artistes canadiens exposent leurs oeuvres au Séminaire de Saint-Jean.

Sous les auspices de la Compagnie des Arts de Saint-Jean, en collaboration avec le Séminaire, se tiendra une exposition de peintures de plusieurs artistes canadiens.

Parmi les peintres les plus connus, citons les noms d'Alfred Pellan, Léo Ayotte, René Gagnon, Paul-Emile Genest et Normand Hudon, ce dernier mieux connu comme caricaturiste.

Plus de cinquante toiles seront exposées les plus intéressantes des artistes précités.

Cette exposition débutera le 1er décembre pour se terminer le 15.

Les oeuvres exposées appartiennent à l'Assurance-Vie Desjardins et à la Fédération des Caisses Populaires. C'est grâce à cette collaboration que la tenue de cette exposition a été rendue possible.

## POURQUOI

acheter de l'assurance-vie? Parce qu'elle est le seul placement qui garantisse à la fois la sécurité immédiate et future. Personne ne sait quand la mort frappera à sa porte... mais vous et votre famille pouvez prendre les précautions financières voulues contre toute éventualité. Appelez:



Léonard Clouâtre, C.L.U.  
382, rue St-Laurent, Saint-Jean, P.Q.  
Tél. FI. 8-3526



Paul Mercier, C.L.U.  
384, rue Laval, Saint-Jean, P.Q.  
Tél. FI. 8-3561



Alphonse Beauvais  
Contrecoeur  
Tél. 786-2402

LA  
**Great-West**

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



la clef qui garantit votre sécurité financière



"Les cochons d'Inde" au Séminaire

► Une scène de la pièce "Les cochons d'Inde" de Yves Jamiaque, présentée à l'auditorium du Séminaire de Saint-Jean par les étudiants et les étudiantes de 3e et 4e d'arts, le 17 novembre. La mise en scène était de Gérard Méminky. Les principaux interprètes: Suzanne Jodoin, Pierrette Tanguay, Jean-François Bertrand, Pierre Blain, Jean-Marie Poupert, Raymond O'Meara, André Paul, Gaston Bernard, Annie Trévilly. Cette pièce pourrait être présentée au public dans un avenir rapproché.

## Saint-Remi "Ville Lumière"

Dernièrement, la Chambre de Commerce Senior de St-Remi, formait un nouveau comité pour le concours de décoration des Fêtes à St-Remi. L'an passé, ce concours a connu un très grand succès. Cette année encore, le président du comité M. Jean-Yves Provost, a tracé un plan d'action pour que cette année, la population entière puisse collaborer à cette entreprise qui fera de St-Remi, une "Ville Lumière".

Tout d'abord, le comité a adopté une mesure dont le but est d'atteindre le maximum de justice dans l'appréciation des oeuvres présentées au jury. Cette mesure consiste à diviser les participants selon la nature des décorations. Il y aura donc deux grandes divisions.

1. — Section commerciale. L'enjeu de cette section est un magnifique trophée et cette section est ouverte aux propriétaires de maisons commerciales et concerne la décoration extérieure.

2. — Section privée, qui se divise en deux:

a) Décoration des résidences privées, on jugera l'originalité et la beauté des décors. Trois prix sont attribués: \$25 \$10 et \$5.

b) La plus belle crèche, deux prix: \$15 et \$5.

Un autre fait important vient jouer dans ce concours: les jurés seront des gens de l'extérieur. — Donc, lors du verdict, les membres du jury circuleront dans nos rues et seront en mesure de décerner les prix selon le mérite de chaque décoration. Ainsi le concours se fera dans la plus grande justice.

Donc, nous comptons sur la population de Saint-Remi pour faire un grand succès de ce concours en contribuant par vos décorations à faire de Saint-Remi la "Ville Lumière".

Nous vous invitons à lire ce journal pour obtenir d'autres informations concernant ce concours.

YVON DURANCEAU,  
Comité de décorations

## Souper aux huîtres des Chevaliers de Colomb

SAINT-REMI — Dimanche, le 14 novembre, les Chevaliers de Colomb du Conseil 1822 Saint-Remi, étaient invités à leur souper aux huîtres annuel. Environ 200 membres avaient pris place dans la salle de l'Ecole Pierre-Bédard. On pouvait remarquer à la table d'honneur: M. Gustave Houle, G. Chevalier, M. Adrien Gaulin, Député de District, M. Georges Raymond, cérémonial de district, Dr Jean-Paul Ferdais, maire de la ville St-Remi, M. Jean-Marie Collette, président de la Commission scolaire de St-Remi, M. Jean-Marie Viau, président de la Chambre de Commerce et M. Guy Pelletier, tous ces messieurs étaient accompagnés de leurs charmantes épouses, de même que Mme Florent Verner, Régente des Filles d'Isabelle, accompagnée de son époux.

Dans la salle, on retrouvait des figures toutes réjouies, heureuses de déguster la bonne soupe aux

huîtres.

M. Guy Pelletier agissait, pour la circonstance, comme maître de cérémonie. Le Grand Chevalier souhaitait la bienvenue à ces invités, il se trouvait heureux d'accueillir une si belle assistance.

Après ce bon repas, chacun se retirait quelques instants pour faire place à l'orchestre qui accompagnait la danse.

Tous ont semblé très satisfaits de cette soirée qui leur permettait de rencontrer de vieux amis et se rappeler les bons souvenirs d'antan.

Le tirage d'une magnifique horloge électrique, don des Filles d'Isabelle a favorisé M. Thomas Lafort, gérant de la Banque Canadienne Nationale. Félicitations à ce monsieur qui ne dédaigne pas la soupe aux huîtres.

Le revenu du tirage servira aux différentes oeuvres des Chevaliers de Colomb.

teurs, alors que leurs revenus sont plus qu'insuffisants.

Revenant sur la production laitière, M. Saurel a indiqué que les cultivateurs avaient obtenu l'année dernière le prix de \$3.50 la vente du 100 livres de lait aux entreprises industrielles. Cette année, dit-il, le congrès général réclame la fixation du prix à \$4. Cela coûtera \$30,000,000 de plus au Québec. Par ailleurs, le ministre ontarien de l'Agriculture a déclaré que les cultivateurs doivent obtenir ce montant.

Selon le président de l'U.C.C., on s'occupe fort peu de l'agriculture au Québec, alors que d'autres secteurs de l'économie sont amplement favorisés. Signalant que le revenu hebdomadaire moyen du cultivateur équivaut à un maigre \$40 payé à un employé d'une usine il a noté qu'on a investi dans le réseau routier "pour cinquante ans d'avance. On a érigé des ponts et des viaducs. L'entreprise de Manicouagan avec ses barrages, hauts de 700 pieds, coûtera \$3,000,000. Mais, en agriculture, on n'investit que des miettes. Pourtant, l'agriculture demeure une richesse naturelle du pays, tout autant que le bois, les cours d'eau et autres. Nous ne blâmons pas les investissements à l'avance, mais nous prouvons l'inertie à notre égard. — Nous devons nous aussi, toucher notre part des biens de ce monde."

A la suite du président Saurel, un membre de la Caisse d'établissement chez les cultivateurs a exposé le bien-fondé de l'organisme. Il a égayé sa pensée à l'aide de chiffres. Depuis le 15 du mois, dit-il, les cultivateurs y ont déposé plus de \$15,000. Le porte-parole a préconisé une loi sur le syndicalisme agricole, semblable à celle des employés d'entreprises manufacturières ou autres.

Par la suite, un cultivateur proposa une modification à l'appellation de la corporation, puisque des non catholiques y adhèrent. On a décidé la mise à l'étude de cette question. On a aussi discuté l'utilité d'une assurance-récolte. Le président Saurel a laissé entendre qu'un projet en ce sens serait soumis à la prochaine session de l'Assemblée législative.



► M. et Mme Léopold Robert, de St-Remi qui viennent de célébrer leur 25<sup>e</sup> anniversaire de mariage.

(Photo Rajotte Napierville)



► M. et Mme Raymond Riendeau dont le mariage a été célébré à St-Remi récemment. La mariée, Claire, est la fille de M. Raynaldo Gagné, de St-Remi et le marié est le fils de M. et Mme Jean-Louis Riendeau, de Ste-Martine.

(Studio Rouffier)

## La campagne de charité

SAINT-REMI — La Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud pour la municipalité de St-Remi a recueilli à date \$1,764.93. A ce montant doivent s'ajouter certains noms spéciaux, qui n'ont pu être rencontrés à date. Devant le succès remporté cette année dans la ville et la paroisse, nous ne pouvons faire autrement que vous remercier sincèrement. Merci à tous les donateurs, merci aux solliciteurs et organisateurs. Sans votre collaboration,

cette campagne n'aurait eu aucun résultat. Quoique l'objectif n'ait pas été atteint, nous espérons qu'avec la publicité faite cette année et celle qui sera faite dans les années à venir, les gens comprendront jusqu'à quel point la charité est nécessaire tant pour son prochain que soi-même.

ANDY CHABOT, président  
La Fédération des Oeuvres  
de la Rive Sud.

### Le cultivateur

## Revenu hebdomadaire de \$40.

Le président général de l'U.C.C., M. Lionel Saurel qui était l'invité à un souper qui inaugurerait la campagne de recrutement de l'U.C.C. a révélé que le Québec et l'Ontario produisent les 75% du lait consommé au Canada et que le revenu hebdomadaire moyen du cultivateur équivaut à un salaire de \$40, retiré par un employé d'usine, à raison de sept jours avec 15 heures de travail par jour.

Le président Saurel a incité les cultivateurs à se grouper. "Nous étions 38,000 cultivateurs affiliés à l'UCC l'an dernier, a-t-il rappelé. Nous progressons à un rythme de 4,500 par année. Sachons continuer

ce rythme d'accroissement jusqu'au sommet. Nous y gagnerons en prestige".

### LA "CLASSE LA PLUS DELAISSEE"

Rappelant que la campagne de recrutement en faveur de l'UCC se poursuivra jusqu'au dernier jour du mois et que, d'ici trois mois dans le Québec, se tiendront de nombreuses assemblées à l'intention des cultivateurs, le président Saurel a commenté la Marche sur Québec de "la classe la plus délaissée". L'initiative, a-t-il dit a considérablement réduit le fardeau de taxation, imposé aux cultiva-

## MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- BRIQUE
- CIMENT
- ETC.



Peinture  
Robbialac

- Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"
- Refroidisseurs à lait marque "DARI-KOOL"
- Articles de ferronnerie et plomberie

### Spécialité:

- Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
- Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

GROS ET DETAIL A DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE

Adressez-vous à la maison

# J. H. Jannelle Ltée

NAPIERVILLE, P.Q.

Tél. 245-3348

Nous tenons à aviser notre clientèle que dorénavant nous fermerons le samedi à midi.  
Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.

**Nouvelles de ST-REMI**

**Noces de saphir de M. et Mme Henri Létourneau**

**SAINT-REMI** — On ne peut passer sous silence un 45e anniversaire de mariage; en effet, samedi le 23 octobre dernier, une petite fête était organisée en l'honneur de M. et Mme Henri Létourneau.

Étaient présents: leurs enfants, des parents et amis intimes, suffisamment nombreux pour bien s'amuser, car chacun a démontré son talent soit: dans le chant, la musique ou une danse en commun.

Une adresse qui exprimait des vœux de bonheur, accompagnés de félicitations, fut lue par Noëlla, leur fille, tandis que le petit Alain présentait une bourse à ses grands-parents.

Encore bien émue par cette surprise bien réussie, Mme Létourneau s'énonçait en ces termes; pour remercier les responsables de cette fête, "Nous conserverons un bon souvenir de cette soirée et nous penserons souvent à vous tous, qui avez bien voulu vous joindre à nous, pour célébrer cet événement remarquable de notre vie conjugale".

Ainsi, une veillée des plus agréables, touchait à sa fin, avec regret, il fallait se séparer.

Souhaitons que ces soirées commémoratives se multiplient afin de conserver l'esprit familial et paroissial, chez nous.

**Décès subit de M. Paul Soucy**

Dimanche, le 14 novembre 1965, est décédé subitement à sa demeure, M. Paul Soucy, à l'âge de 54 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse: Aurore Provençal; sa fille: Carmen, I.L.; ses frères et leurs épouses: Isidore (Laurette Yelle); Philibert (Thérèse Yelle); Alexandre (Colette Martin), de St-Remi. Ses soeurs: Soeur Marie-Béatrice du Sacré-Coeur, S.S.A. (Béatrice) d'Ottawa; Soeur Thérèse des Buissonnets, s.s.a. (Marie-Rose), de St-Jacques; Mme Bruno Martin (Juliette); Mme Lucien Dubuc (Claire); Mlle Marie-Jeanne et Mme Paul Dubuc (Thérèse); sa belle-mère: Mme Alexandre Provençal; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. Bruno Martin, Lucien Dubuc, Paul Dubuc, M. et Mme Lucien Provençal (Solange Létourneau), de Nicolet; M. et Mme Romain Provençal (Rita Beauchamp) de St-Remi; M. et Mme Eugène Quenneville (Lucienne Provençal), de Valleyfield; M. et Mme Anatole Lefrançois (Simonne Provençal) de Saint-Remi; M. et Mme Antonio Ravary (Jeannette Provençal) de Ville LaSalle; Soeur Laurette Provençal, Soeur Hospitalière de St-Joseph, Hôtel-Dieu de Montréal; M. et Mme Gérard Létourneau (Claire Provençal), de Saint-Constant; Mme Elzéar Robidoux (Bernadette Lamoureux), de St-Remi, ainsi qu'un grand nombre de neveux et nièces et autres parents.

Le défunt a été exposé aux salons Ostiguy, d'où le cortège se mit en marche pour se rendre à l'église paroissiale où le service fut célébré, mercredi le 17 novembre à 3 heures de l'après-midi.

M. le curé Roland Archambault fit la levée du corps et le service funèbre fut chanté par M. le curé Isidore Provençal, de Cité Lafleche, cousin du défunt, assisté de M. Gilles Ménard et M. Jean Ravary, neveu du défunt, comme diacre et sous-diacre.

Conduisaient le deuil et firent la quête: MM. Bruno Martin et Anatole Lefrançois.

Les porteurs étaient MM. Yvon, Yvan, Denis, Roland, Réal et Gérard Soucy, tous neveux du défunt.

Parmi la nombreuse assistance qui avait pris place dans la nef, on remarquait une délégation de religieuses de la Congrégation Ste-Anne de St-Jacques, St-Constant et St-Remi de même que des Religieuses Missionnaires d'Afrique.

**REMERCIEMENTS**

Madame Paul Soucy, sa fille Carmen, les familles Soucy et Provençal, très sensibles à la sympathie reçue lors du décès de M. Paul Soucy, remercient toutes les personnes pour: offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites auprès de la dépouille mortelle ou leur assistance aux funérailles.

**Inhumation de Mme Emile Hudon**

**SAINT-REMI** — A Montréal, le 14 novembre 1965, est décédée Madame veuve Emile Hudon, née Rose-Délina Robidoux. Elle laisse 4 filles: Huguette, Monique, Carmen et Thérèse; un demi-frère: M. G. Emile Robidoux et son épouse, Marie-José Voets; deux demi-soeurs: Marie-Anne Robidoux (Mme Maurice Dallaire) et son époux; Bernadette Robidoux (Mme veuve

Maurice Pelletier). La défunte fut exposée au salon funéraire R. Montpetit à Valleyfield.

Le service funèbre fut chanté en l'église du St-Esprit de Valleyfield mardi le 16 novembre à 9 h.

L'inhumation se fit au cimetière de St-Remi, au terrain de la famille Robidoux.

**Funérailles de M. Albert Monière**

**SAINT-REMI** — A sa résidence, rue Ste-Thérèse, est décédé le 16 novembre 1965, à l'âge de 88 ans, M. Albert Monière, époux de feu Clara Boyer.

Le défunt laisse dans le deuil deux fils: MM. Edmour et Edgar; deux filles: Soeur Albert, des Soeurs de la Providence de la Maison-Mère à Cartierville et Mlle Marie-Laure, de St-Remi; ses petits-enfants: André, Germain son épouse (Rachel Duteau); Jean-M. Odette, (Mme Lucien Marcell) et son époux; Jocelyn, Marcel et Claude Monière; 5 arrière-petits-enfants; son beau-frère: M. Victor Boyer, de Ste-Martine; sa belle-soeur: Mme Hermas Picard, de Lacolle.

Ses funérailles ont eu lieu en l'église paroissiale, jeudi le 18 novembre, à 3 h. p.m.

Le service fut chanté par M. le curé Roland Archambault, assisté de M. le vicaire Pierre-Guy Audette.

Conduisaient le deuil et firent la quête: MM. Jean-Marié et Germain Monière, petits-fils du défunt.

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de M. Albert Monière désirent exprimer toute leur reconnaissance envers les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de leur père, soit par offrandes de prières, de messes, soit par une visite au salon mortuaire ou par leur assistance aux funérailles, le 18 novembre dernier.

**SAINT-EDOUARD**

**NAISSANCES**

**Boulerice**

A St-Edouard le 21 novembre a été baptisée Marie, Thérèse, Martine, née le 8 novembre à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Gérard Boulerice et de Rose Verdon. Le parrain a été M. Fernand Boulerice de la paroisse du Christ-Roi de Laprairie et la marraine Marthe Verdon, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mme Roger Boulerice, tante.

**Lussier**

A St-Edouard le 21 novembre a été baptisée Marie, Rose, Alma, Denise, Lise, née le 13 à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Paul-Émile Lussier et de Micheline Poissant. Le parrain a été M. Jean-Louis Poissant de St-Jacques-le-Mineur et la marraine Rose-Alma Belouin, son épouse, grands-parents. Porteuse: Mme Yvon Bourgogne, tante.

Sincères félicitations à ces heureux parents.

x x x

**SYMPATHIES**

Nous offrons nos sincères sympathies à Mme Lambert Sédillot éprouvée récemment par le décès de sa mère, Mme Victor Poissant, née Zéphirine Longtin, de St-Philippe de La Prairie.

x x x

**SOIREE DANSANTE**

Grande soirée dansante à l'oc-

casion de la Ste-Catherine à l'école de St-Edouard le 27 novembre prochain au profit des Loisirs de St-Edouard.

Lors de cette soirée on couronnera une "Reine d'un soir" et on lui attribuera un cadeau-souvenir; aussi il y aura le dévoilement des candidates au titre de "Miss L'Année 1966".

Orchestre renommé. Bienvenue à tous!

**Soirée à St-Edouard**

Grande danse à go-go, le 27 novembre, organisée par les Loisirs de Saint-Edouard. Dévoilement des candidates au titre de "Miss Loisirs '66" et couronnement d'une reine d'un soir Orchestre, les populaires "Loups Garous".



► M. et Mme Ré-Jean Rougeau photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment. La mariée Marie-Jeanne est la fille de M. et Mme Joseph Lécuyer et le marié le fils de M. et Mme Arthur Rougeau, tous de St-Edouard de Napierville.

**RESERVEZ AUJOURD'HUI! MAINTENANT!**

**POUR VOS**

- BANQUETS
- MARIAGES
- CONVENTIONS
- DÉLÉGATIONS

**4 salles de réception décorées avec goût** **Menu de votre choix**

*Motel Continental*

**Téléphone: 245-3311**  
**aussi: 245-3322**

**NAPIERVILLE, P. Q.**

A la salle "MAQUILLON", salle canadienne, nous servons gratuitement tous les soirs de la "Galette de sarrazin" excepté le vendredi où ce sont des "fèves au lard".

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

- Tôle galvanisée et aluminium (1ère qualité)
- Clous et broches de toutes sortes
- Peinture "Crown Diamond", "National" et "Rez", Brique et ciment, etc.
- Equipement complet pour fermes de marque "Idéale"
- Refroidisseur à lait de qualité "Esco" et "Wood".
- Serrures "Weiser" et plomberie "Crane"

**Maisons et terrains à vendre en tout temps**

Adressez-vous à la maison

**Maurice BOURGEOIS Inc.**

**Napierville, P.Q.** **SERVICE RAPIDE** **Tél. 245-3322**  
**245-3323**

## SHERRINGTON

### DECES

A St-Jean, le 16 nov. est décédée dame Hector Perrier née Philomène Bisailon à l'âge de 86 ans.

Les funérailles ont eu lieu jeudi le 18 novembre en l'église paroissiale de Sherrington.

xxx

### NOS MALADES

Meilleurs vœux de santé à Mlle Alice Bazinet, ex-institutrice, qui a été hospitalisée mardi le 16 novembre à l'hôpital de St-Lambert. Son grand dévouement lui a certainement mérité beaucoup de prières.

Vœux de santé également à Mme J.-G. Asselin, de cette paroisse, mais demeurant présentement à St-Michel, qui a été administrée dimanche dernier.

xxx

### SOUPER ET SOIREE DES LOISIRS

C'est samedi soir le 27 novembre à 7 h. 30 qu'aura lieu en la salle paroissiale le souper à la dinde organisé par les Loisirs de Sherrington.

Ce souper sera suivi d'une soirée récréative avec l'orchestre les "Four - Five - Six". Prix du billet pour le souper et la soirée: \$3.

C'est une belle organisation qui mérite l'encouragement de tous.

xxx

### CONGRES

M. et Mme Grégoire Rémillard ainsi que M. et Mme Roland Boyer assistaient au congrès diocésain des Commissions scolaires du diocèse de Saint-Jean tenu à Chambly dimanche le 21 novembre.

xxx

### TRIDUUM

La Fraternité des laïcs franciscains de Sherrington accueillera prochainement le Père Octave Simonneau, o.f.m., pour un triduum de prières à l'occasion de la visite canonique.

Comme ces jours de prières coïncideront avec la clôture du Concile, les 6, 7 et 8 décembre seront donc, pour tous, à la demande du Saint-Père, des jour-

nées de grande ferveur.

xxx

### HOCKEY

Le club Sherrington a augmenté son avance en tête à 3 points annulant dimanche dernier 3 à 3 avec St-Michel.

Donald Beaudin a compté 2 buts et Raymond Michaud a compté l'autre.

xxx

### NOCES D'ARGENT

Nos meilleurs vœux de santé et bonheur à M. et Mme Victor Ménard à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage, samedi le 27 novembre.

xxx

### FETE-SURPRISE

Tous les membres de la famille Lussier se réunissaient samedi dernier à la demeure de M. et Mme Réal Lussier à l'occasion de leur 20e anniversaire de mariage. C'était en même temps le 40e anniversaire de naissance de M. et Mme Gérard Lussier.

A ces deux couples, félicitations et meilleurs vœux.

xxx

### NAISSANCE

A Sherrington le 21 novembre a été baptisé Joseph, Jacques, Daniel, né le 1er octobre à l'hôpital St-Joseph de Lachine, enfant de M. Lucien Lussier et de Thérèse Lussier. Le parrain a été M. Jacques Lussier et la marraine Jacqueline Lussier, cousine. Porteuse: Mlle Louise Lussier, cousine.

xxx

### QUILLES

Haut simple (h.):  
Réal Bachand ..... 202  
Roland Hotte ..... 171  
Guy Lussier ..... 167

Haut simple (f.):  
Jocelyne Boyer ..... 151  
Stella Tremblay ..... 143  
Rolande Laverdière ..... 138

Haut triple (h.):  
Réal Bachand ..... 466  
Guy Lussier ..... 458  
Armand Bombardier ..... 410

Haut triple (f.):  
Rolande Laverdière ..... 390  
Stella Tremblay ..... 353  
Jocelyne Boyer ..... 325

## SAINT-MICHEL

### CERCLE DES FERMIERES

Mardi le 16 novembre avait lieu à l'école la réunion mensuelle du Cercle des Fermières. Ce soir-là, les dames fermières fêtèrent les vingt-cinq filles présentes à l'assemblée. Toutes ont reçu un cadeau offert par les dames fermières. Mlle Yolande Rémillard a été couronnée "Mlle Catherine". Une pièce intitulée "La poésie" fut interprétée par Mmes Côme Roy, Clarence Guérin et Marcel Lavallée. Ensuite, on joua au bingo. Les gagnantes furent: Mlle Claire Martin, Mmes Martial Oligny, Germain Laforest, Emilien Hamelin, Renaud Cardina et Gérard Monchamp.

Un goûter des plus succulents clôtura cette magnifique soirée. Voici le nom des dames qui ont contribué à ce goûter: Mmes C. Roy, Albert Hamelin, Robert Martin, Aurèle Rémillard, Germain Laforest, Gérard Monchamp, Lionel Inkel, P.-E. Raymond, Aïphonse Rémillard, Victor Ste-Marie, Emilien Hamelin.

Grand merci à toutes celles qui se sont dévouées afin de rendre cette soirée intéressante.

Assemblée du 21 décembre

Activités: 1) Comment employer les vieilles cartes de Noël. 2) Recette de tourtières et gâteau de Noël. 3) Suggestion pour décoration de Noël à peu de frais. 4) Echange de cadeaux.

Chaque fermière devrait apporter un cadeau d'une valeur inférieure à \$1, qui serait échangé avec les dames fermières assistant à la réunion. Bienvenue à toutes!

### BINGO

Attention! Grand bingo de dinde organisé par le comité social et sportif inc. de St-Michel, dimanche le 5 décembre à 2 h. p.m. au profit des loisirs. Ce bingo aura lieu à la salle de l'école St-Michel. Entrée gratuite.

Bienvenue à tous!

xxx

### ATTENTION!

Pour livraison d'huile à chauffage, M. Gérard Clermont est là! Il succède à M. Joseph Lemieux. Alors n'oubliez pas: huile = Gérard Clermont. Service rapide et courtois!

xxx

### SOUPER CANADIEN

Il reste encore quelques billets pour le souper du 11 décembre à l'école St-Michel; tél. 454-2171 pour réservations. Ce souper sera suivi d'une danse, l'orchestre "The Black Diamonds" fera les frais de la musique. Les jeunes seront admis à 9 h. pour la danse: \$1. d'entrée.

xxx

### VOEUX

Bonne fête à Mlle Denise Roy, institutrice à l'école St-Michel, qui célébrera son anniversaire de naissance le 1er décembre.

xxx

### HOCKEY

Dimanche le 21 novembre, au collège Loyola à Montréal, la partie fut très chaude entre le club de Sherrington qui compta 3 points contre le club de St-Michel qui compta également 3 points. Marcel Lavallée le 1er, Claude Clermont (2e) et Gaétan Lazure (vedette) le 3e. M. Guy Laroche est l'instructeur pour le club de St-Michel qui joue dans la ligue "Les Amis".

## Prix d'initiative agricole

Un concours comportant \$100,000 de pris et visant à mettre en valeur 50 chefs de file des milieux agricoles choisis dans toutes les parties du pays, voilà la nouvelle que lance aujourd'hui même M. G. Arnold Hart, président du conseil et président de la Banque de Montréal.

Sous son appellation de Prix d'initiative Agricole du Centenaire du Canada de la Banque de Montréal, a dit M. Hart, s'adresse à tous ceux, hommes et femmes, pour qui l'agriculture est une carrière à temps entier.

Il offre 50 prix de \$2,000 chacun soit masculin (la semaine dernière) et féminin cette semaine. La semaine dernière tous les hommes mariés et garçons étaient invités au message de Dieu présenté sous un angle à la fois pittoresque et fort intéressant par le prédicateur de la retraite, le R.P. Emile Müller, S.J., auteur du livre "Le redoutable et merveilleux réel".

## ST-CONSTANT

### RETRAITE PAROISSIALE

Cette année la retraite paroissiale est prêchée en deux sections soit masculine (la semaine dernière) et féminine cette semaine.

La semaine dernière tous les hommes mariés et garçons étaient invités au message de Dieu présenté sous un angle à la fois pittoresque et fort intéressant par le prédicateur de la retraite, le R.P. Emile Müller, S.J., auteur du livre "Le redoutable et merveilleux réel".

Tous les hommes ont su bien apprécier le prédicateur et sa façon de présenter Dieu en parlant de faits vécus existant réellement dans la vie journalière de chacun.

L'invitation faite aux dames semble les avoir tout à fait intéressées puisque déjà dimanche soir au premier sermon une nombreuse assistance prenait place à l'église.

Toutes les dames et jeunes filles ont pu entendre et même participer au magnifique sermon que donnait le Père prédicateur. Vraiment la couleur et le pittoresque des nombreux exemples qu'il nous donna nous a fait vraiment comprendre de façon sensible combien Dieu était toujours présent à nous dans notre vie moderne.

xxx

### PARADE DE MODE

Mardi le 23 avait lieu la fameuse parade de modes "Tout pour la femme", présentée par le magasin H. Lefebvre et quelques coopérateurs, tels que coiffeurs, vendeurs de fourrures, etc... Le tout était présenté à la salle de réception du "Toit Bleu". Un compte rendu détaillé paraîtra dans nos colonnes la semaine prochaine.

xxx

### CLUB DE HOCKEY "OLYMPIC"

Samedi dernier, le 20 novembre se tenait à la salle du "Club des 20", une grande soirée récréative au profit du club de hockey local. Gilles Letarte était l'artiste invité à cette magnifique soirée où l'orchestre dirigé par Mme Painchaud faisait les frais de la musique. Deux prix de \$5 furent tirés au hasard. M. Marcel Toupin et Mme Roger Paqué se les méritèrent.

Une délicieuse bouteille de boisson fut gagnée par M. Paul Brodeur de St-Constant. Plus de 150 personnes étaient présentes, ce qui manifeste assez bien l'intérêt que porte les citoyens de St-Constant à leur équipe de hockey.

xxx

### SEPULTURE

Le 12 novembre 1965 est décédé en cette paroisse à l'âge de 84 ans, M. Joseph Longtin, célibataire.

L'inhumation a eu lieu le 15 novembre en cette paroisse.

xxx

### NAISSANCE

A St-Constant le 14 novembre a été baptisé Joseph, Sylvio, Francis, né le 7 novembre, enfant de M. Pierre Caron et de Huguette Héli. Le parrain a été M. Sylvio Caron et la marraine Thérèse Ménard.

lui permettre ainsi de faire face aux difficultés que font surgir les progrès technologiques et scientifiques dans le domaine agricole et, aussi, les transformations profondes de l'économie".

Ce nouveau projet vise à "rendre hommage à l'agriculteur canadien pour son apport remarquable au développement de notre pays". — C'est le troisième projet de la B de M. dans le cadre de la célébration du centenaire du Canada et du 150e anniversaire de la banque, en 1967.

### L'INITIATIVE DES AGRICULTEURS

Les prix seront attribués aux candidats selon la valeur et les possibilités de réalisation des projets de leur propre choix, projets visant à accroître leur apport personnel au milieu communautaire, et aussi d'après leur participation passée à la vie collective.

"Leurs projets une fois réalisés, les 50 gagnants, a dit M. Hart, seront appelés à entreprendre des programmes bien définis dans leurs communautés respectives, afin de faire partager à leurs concitoyens leurs nouvelles connaissances et leur expérience, pour le plus grand bénéfice de l'aménagement rural".

Il fit remarquer ensuite que la Banque de Montréal ne participe aucunement au choix des lauréats.

Des comités de sélection autonomes ont été constitués pour la ré-

gion de l'Est, sous la présidence du Dr J. Gordon Taggart, ancien sous-ministre fédéral de l'Agriculture; et pour la région de l'Ouest, sous la présidence du Dr L. E. Kirk, ancien doyen de la faculté d'agriculture et ancien président du conseil des gouverneurs, à l'Université de Saskatchewan. Les autres membres de ces comités viennent des facultés, collèges et écoles d'agriculture des diverses parties du Canada.

### VOYAGES ET ETUDES

Les prix de la B de M fournissent l'occasion à des chefs de file de la classe agricole d'entreprendre des projets valables de voyage et d'études selon leurs idées et leurs aspirations, en vue d'accroître leurs connaissances techniques modernes d'aménagement rural.

En plus de recevoir le prix de \$2,000, les lauréats assisteront — tous frais de déplacement payés — à des séminaires d'une durée de deux jours, dans des centres de l'Est ou de l'Ouest du Canada, au printemps de 1966 et, de nouveau, au printemps de 1967.

"Le but du projet, fait remarquer M. Hart, n'est pas de récompenser les meilleurs agriculteurs comme tels, en décernant des prix à ceux qui se sont distingués dans l'exploitation de leur ferme. L'objectif qu'on se propose est de former de meilleurs citoyens qui pourront jouer un rôle de chef de file dans l'aménagement de communautés rurales mieux conçues."



## RODRIGUE POTVIN

### ASSURANCES

St-Remi 454-2562 St-Constant 632-2562

### NOUS ACHETONS

## CHEVAUX ET VACHES

Accidentés, morts ou vivants

PAYONS LES PLUS HAUTS PRIX

S'ADRESSER A

## OSCAR REMILLARD

LACOLLE

Tél. CH. 6-3826

## ENCAN PUBLIC

CHEZ

## Noyan Hardware & Outboard Reg'd.

EN FAILLITE

(Antoine Bourassa Syndic)

Tout doit être vendu sans réserve par encan public

Samedi, le 27 novembre à 10 heures 30 a.m. sur les lieux même à Noyan, P. Q.

Noyan se trouve sur la route No 52, village suivant de Lacolle, Qué.

SERONT VENDUS: Pompes à eau, éviers, baignoires, assortiment de plomberie, quincaillerie de chambre de bain, gros assortiment de vis, articles de chasse, assortiment de fil électrique, drilles électriques "Black & Decker", scie électrique B. & D., sableuse B. & D., quincaillerie pour portes de grange, assortiment de peintures pour extérieur et intérieur de maison, peinture pour planchers, peintures pour bateau et chaloupe, vernis, lacker, chaloupes "Verchères" 16 pieds et 14 pieds, rouleau à gazon, brouette, outils: niveaux, scies, vilebrequins, moteurs électriques de différents forces, lots de bois, chaînes à billots, articles de bureau: machine à écrire, filières en métal, fourneau Keenora et Moffat, stéréo Hi-Fi, RCA Victor, télévision "Admiral" et "RCA Victor", mélangeur à peinture, caisse enregistreuse, machines à factures, autobus 34 passagers, autobus 54 passagers, camion "Fargo" 50, tout équipé avec casier, remorque pour bateau.

L'encan sera en français et en anglais.

L'entrepôt sera ouvert pour inspection vendredi le 26 novembre de 10 h. a.m. à 6 h. p.m.

CONDITION DE VENTE: COMPTANT

M. Vézina, encanteur enr.

**LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE  
du diocèse de Saint-Jean**

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs. (Pie XII, 1-1-54)

— 604 —

**Notre jeunesse en péril**

On dit qu'il y a un problème de délinquance juvénile quand une proportion notable des adolescents manifeste, sous des formes diverses, son inadaptation à la vie sociale.

La délinquance juvénile est actuellement un fléau qui afflige le monde entier, particulièrement les régions plus développées au point de vue économique et donc notre Belle Province.

Elle afflige les Etats-Unis, la Russie, la Suède, le Danemark, la Hollande et l'Allemagne. La France est embêtée par ses blousons noirs, l'Italie par ses Vitelloni, l'Angleterre par ses Teddy Boys, et le Canada par ses Vestes de cuir.

Elle ne constitue pas, en général, un problème grave chez les populations peu évoluées; dans les pays plus avancés économiquement, elle reste assez exceptionnelle parmi les groupes de paysans, alors qu'elle infecte de façon alarmante les villes industrialisées.

La délinquance juvénile est en progrès notoire dans notre Belle Province. Le Juge Roland Angers, de la Cour du Bien-Etre social, écrit que la délinquance juvénile a doublé depuis cinq ans dans la province de Québec. Le Cardinal Léger, notre métropolitain, souligne qu'en 1963 les délits commis à Montréal par les jeunes se sont chiffrés à 7.046 et qu'en 1964, l'année suivante, leur nombre s'élevait à plus de 9.000 !

\* \* \*

L'opinion publique n'est peut-être pas assez alertée par ce problème. Nous croyons utile, en quelques articles condensés, d'en résumer l'histoire, d'en chercher les principales causes, et d'en suggérer quelques solutions.

\* \* \*

La délinquance juvénile, d'une certaine façon, date de plusieurs millénaires. Un auteur très ancien écrivait: "Nos jeunes d'à présent n'ont pas de bonnes manières, ils montrent peu de respect pour leurs aînés, ils se moquent ouvertement de toute autorité, et ils s'amuse à faire du chahut sur les places publiques". Cet auteur très ancien s'appelait Socrate et il écrivait ainsi il y a 2405 années!

Ce qui a suivi, dans cette longue et triste histoire, c'est d'abord deux milliers d'années pendant lesquelles on s'est contenté de punir les jeunes délinquants exactement comme s'ils étaient des adultes criminels. On leur infligeait la prison, le fouet, l'exil, voire l'amputation d'un membre, et même la peine capitale. Aussi récemment qu'en 1748 un enfant de dix ans était condamné à la peine de mort pour avoir volé un cheval!

La société, qui se pensait civilisée, prenait soin de ses malades physiques et de ses malades mentaux mais elle ne s'avisait guère de soigner ses jeunes qui étaient malades de délinquance.

Il a fallu plus de deux milliers d'années pour que le Droit pénal cesse de ne considérer que les délits et crimes objectifs, et pour qu'il se mette à envisager la PERSONNE des jeunes délinquants, les troubles subjectifs des adolescents qui ont besoin de rééducation.

C'est seulement en l'an 1899, à Chicago, qu'un tournant décisif s'est manifesté quand on y a créé la toute première Cour de Bien-Etre Social, — exemple retentissant qui allait bientôt être imité en Europe et au Canada.

Actuellement, le Droit applicable aux jeunes délinquants évolue vers une procédure plus humaine et vers des fins plus réhabilitatives.

Du moins dans nos grands centres, on décide du sort des jeunes délinquants après avoir consulté des travailleurs sociaux, des psychologues, des pédagogues, des orienteurs, des médecins, des psychiatres...

Il y a lieu d'espérer, donc, avec la foule des honnêtes gens, qu'on va finir bientôt par trouver les causes puis les remèdes de la grandissante délinquance de notre jeunesse en péril.

\* \* \*

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, P.Q.

**CARTES PROFESSIONNELLES**

MONTREAL  
Tél. OL. 8-2923

SAINT-JEAN  
204 Richelieu  
Tél. FI. 8-4092

**Gaudette & Gaudette**  
COMPTABLES AGRES

J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,  
b.a., b.com., c.a. b.com., c.a.

**ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN,  
ARBOUR, LAFLEUR & CIE**

COMPTABLES AGRÉÉS

MONTREAL Edifice Commission de Transport suite 606-614 159 ouest, rue Craig Tél. 861-1491	SAINT-JEAN 31, rue Saint-Charles Tél. 347-5653 Gérald Arbour, C.A.
---	---

Tél. FI. 6-4763

**Marcel C. Lamoureux,**  
Physiothérapeute

Massages  
Exercices thérapeutiques

Consultation sur rendez-vous

220, rue Collin Saint-Jean

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.  
Roger DUGRE, C.A.

**BEAULIEU & DUGRE**  
COMPTABLES AGRÉÉS

1658 est, Marie-Anne Tél. 526-5997 MONTRÉAL	164, rue Jacques-Cartier Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440 SAINT-JEAN, P.Q.
---	---

**Gérard Charbonneau**  
ARCHITECTE  
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques  
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455  
6260 Côte des Neiges  
MONTREAL Tél. 738-1669

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802

**Maurice Boulais, a.p.a.**  
Auditeur Public Accrédité

Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04

Tél. FI. 7-1629

**JACQUES TOUGAS**  
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.  
ARCHITECTE

215 Jacques-Cartier Saint-Jean

Jean Hébert, L.S.C., C.A. Rés. 348-8271	J.-Emile Robinson, C.A. Rés. 348-2283	Jacques Tétreault, C.A. Rés. 347-1600
---	---	---

**Hébert, Robinson, Tétreault & Cie**  
COMPTABLES AGRÉÉS

238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.  
Téléphone: 346-4612

Tél. FI. 7-1925 Rés. 8-5772

**Antoine Bourassa**  
SYNDIC AUTORISE  
LIQUIDATEUR

204 RICHELIEU ST-JEAN

**A. BEAUDRY & FILS**  
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes

BICYCLETES "C.C.M."

235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

**ATTENTION**

Spécialité sur la  
réparations de montres  
américaines et suisses

SATISFACTION GARANTIE  
AVEC SERVICE RAPIDE

— CHEZ —

**J. A. PROULX**  
82, 1ère Rue, Iberville  
Tél. FI. 7-2428

**Vous voulez vendre, louer, acheter?**

Servez-vous des "Petites Annonces"  
du JOURNAL "LE RICHELIEU"

L'efficacité est prouvée

**Signalez 347-7529**

Nous acceptons les Petites annonces jusqu'à  
11 heures, le mercredi avant-midi.

Tél. 346-4683

**M. Gilles Lessard**  
NOTAIRE

672, 1ère Rue Iberville

**La Briqueterie Saint-Laurent Ltée**  
Laprairie, Qué.

<b>Maurice Trahan Ltée</b> SAINT-JEAN, QUE. Tél. FI. 6-6897	<b>L.-O. Laporte Ltée</b> IBERVILLE, QUE. Tél. FI. 6-4481
---	---

# IBERVILLE

NOTES PAROISSIALES

## St-Athanase

### TIERTIAIRES

Il y aura réunion mensuelle et générale des Tertiaires, ce soir mercredi le 24 novembre ainsi que messe à 8 heures suivie du cercle d'étude.

### REMERCIEMENTS

Les autorités de la paroisse remercient tous les solliciteurs de la Propagation de la Foi; ils ont fait oeuvre de foi et de générosité.

### DECES

Mardi le 23 novembre a été inhumé en la paroisse Saint-Athanase d'Iberville le corps de M. Roméo Leclair, époux de Isabelle Massicotte, décédé le 18 novembre courant à l'âge de 55 ans en la paroisse Sainte-Brigide de Montréal. Il était autrefois d'Iberville.

### NAISSANCE

A Saint-Athanase, le 20 novembre 1965 a été baptisé Joseph, Edmond, Serge, né le 14 novembre dernier à l'hôpital de Saint-Jean, enfant de M. Jacques Lavigne et de Jeannine Desbiens. Le parrain a été M. Edmond Desbiens et la marraine Juliette Vallée son épouse.

## St-Noël-Chabanel

### NAISSANCE

A St-Noël-Chabanel, le 21 novembre a été baptisé Joseph, Gilles, Simon né le 27 octobre dernier à l'hôpital de Bedford, enfant de M. Normand Leroux, me-

ustier et de Véronique Viens de cette paroisse. Le parrain a été M. Gilles Viens, journalier de Ste-Brigide et la marraine Réjeanne Viens, couturière de Ste-Brigide, oncle et tante de l'enfant.

### FOYERS NOTRE-DAME

La réunion mensuelle des Foyers Notre-Dame aura lieu ce soir mercredi à l'école St-Patrick à 8 h. 15. Le conférencier sera M. Charles-Henri Lapointe, orienteur professionnel, professeur et principal d'école qui traitera du sujet suivant: "Ce que l'école attend des parents".

### UCC

Jeudi soir le 25 novembre à 8 h. 30 dans la salle des Loisirs de Mont-Saint-Grégoire sera tenue l'assemblée de l'UCC. Le sujet à l'étude: "Sécheresse et récoltes manquées".

### LOISIRS

Les soirées organisées chaque mardi soir par les Loisirs Saint-Noël et Saint-Athanase auront lieu dorénavant à la Palestre d'Iberville, toujours le mardi à 8 h. 30.

### COURS DE PREPARATION AU MARIAGE

Comme par les années passées, la paroisse organisera encore cette année une série de cours pour ceux qui pensent au mariage. Cette série débutera en janvier prochain. De plus amples détails seront fournis dans les semaines à venir.

Je félicite le maire M. A. Goyette et MM. les échevins qui l'appuient de faire tout ce qui est possible pour en aider la réalisation. C'est tellement rentable au niveau de la société que je suis obligé de dire que les échevins qui y sont contre ne sont certainement pas dans la même orbite que moi et de bien d'autres encore.

J'espère que le groupe qui veut mettre sur pied ce projet, ne lâchera pas. Vous êtes très courageux.

Quand bien même que pour ceux que la piastre prime, vous devenez des ennemis, si ce n'est qu'à cause de cela, vous aurez dans quelques années ou dans la génération qui suit la satisfaction de vous faire féliciter à cause des bons effets qu'aura produit ce projet.

En terminant, permettez-moi de vous dire qu'il y a trop de gens qui se sentent négatifs et lâches devant une telle situation. Auriez-vous cette humilité nécessaire d'admettre que c'est vrai et d'agir positivement vis-à-vis la jeunesse qui ne demande pas mieux que d'être comprise et aidée.

MAURICE DUBUC  
380 rue Riendeau  
Iberville, Qué.



M. et Mme Jacques Deslauriers photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église NDA de Saint-Jean. Mme Deslauriers (Lise Raymond) est la fille de M. et Mme P.-Aimé Raymond de St-Jean. Le marié est le fils de M. et Mme Jean-P. Deslauriers d'Iberville.

(Studio Guillet Enr.)



### Pour répondre aux problèmes des cultivateurs

Le camion-exposition de l'Office d'information et de publicité du Québec était mis récemment à la disposition du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, pour sa campagne d'information agricole. Il était à Iberville, au garage de la Voirie, le 12 novembre dernier. Plusieurs agriculteurs s'étaient rendus à l'invitation des responsables de cette initiative. On peut apercevoir sur notre photo une faible partie de la foule nombreuse qui s'était rendue pour visiter la roulotte, que l'on aperçoit en arrière-plan et surtout pour exposer leurs problèmes aux experts venus pour tenter d'y remédier.

### Soirée récréative à Ste-Angèle de Monnoir

Il y aura soirée récréative à l'école Jeanne-Mance au profit de la chorale, le 25 novembre, à 8 h. p.m. Orchestre. Bienvenue à tous! Admission: \$1.00.



## Tribune de nos lecteurs

### La supposée Ligue des Citoyens ou ses semblables devraient avoir honte

On a peur de dépenser de l'argent pour les loisirs, surtout ceux de la jeunesse parce qu'on prétend que ce n'est pas rentable ou qu'on n'a pas l'argent voulu pour le faire. A ceux qui pensent ainsi, je veux vous dire qu'à part de connaître ce qu'il y a au fond de vos poches, vous n'avez rien à vous glorifier de vos connaissances des loisirs en général et surtout de ceux de la jeunesse dans notre société.

Il se dépense par les corps publics et l'individu en général, des sommes considérables d'argent pour des choses qui donnent très souvent la facilité à certains vilains virus de s'introduire dans la société et auxquels des sommes énormes sont dépensées pour y remédier.

Des hommes dévoués se portent généreusement vers un projet d'envergure qui, au point de vue

de la société, apporterait des avantages marqués sur l'aide qu'il pourrait fournir à la formation de la jeunesse sans oublier que demain messieurs, vous ne serez plus, mais il restera cette jeunesse à votre place, qui, elle, élaborera dans le sens qu'elle aura été dirigée.

Si d'une part vous croyez que les loisirs doivent être rentables dans le sens unique de la piastre, vous manquez d'imagination et de réalisme.

Je défis n'importe qui de prétendre qu'au niveau de la société le projet d'aréna telle que demandé n'est pas rentable envers cette même société.

S'il-vous-plait, faites appel à votre intelligence et sachez que la société a besoin surtout pour sa jeunesse, des projets de ce genre, qui serviront à compléter sa formation dans toute sa splendeur.



M. et Mme Denis Rolland photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église St-Alexandre. Mme Rolland (Pauline Boucher) est la fille de M. et Mme Doris Boucher. Le marié est le fils de M. et Mme Delphis Rolland de St-Alexandre. (Studio Guillet Enr.)



M. et Mme Gilles Patenaude mariés récemment. Mme Patenaude est la fille de M. et Mme Joachim Desjardins de Saint-Alexandre. M. Patenaude est le fils de feu M. Eudore Patenaude et de Mme Patenaude.

(Studio Pinsonnault)

EN VEDETTE

# Les Hou Lops

(Têtes Blanches)

SAMEDI  
LE 27 NOVEMBRE  
à 8 h. 30 p.m.

## REOUVERTURE du Centre Récréatif de Mt St-Grégoire

AUSSI EN VEDETTE:  
Les Go-Go Boys et Michel Trahan de C.H.R.S.

# Pour superviser l'éducation au niveau régional

La régionalisation de l'éducation pose de nombreux problèmes, de sorte qu'il est urgent de faire appel à toutes les associations dynamiques qui s'intéressent de près ou de loin à l'éducation, afin de mettre sur pied un organisme régional de supervision qui serait capable de réflexion et de représentation.

Conscient de l'acuité, de la diversité et de la quantité considérable des problèmes que pose l'éducation dans la seconde moitié du vingtième siècle, le Syndicat des Professeurs de la Régionale Honoré-Mercier a formé un comité spécial qui étudie présentement la possibilité de fonder une association puissante, dynamique, et composée de représentants des parents et des maîtres pour superviser l'éducation au niveau régional avec toutes les implications qu'elle comporte présentement.

Ce comité est donc mandaté par le S.P.R.H.-M. pour fonder l'A.P.-M.R. (Association Parents-Maîtres Régionale), et il entend procéder de façon scientifique et légale afin d'échapper aux aléas de toute organisation "bona fide". Il a donc supposé l'éventuelle existence de l'APMR et a recherché pendant près d'un mois, à l'occasion de multiples réunions, sondages et contacts avec certaines personnes intéressées à l'éducation, les meilleures bases sur lesquelles une telle association pourrait être établie.

Le comité chargé de fonder l'A.P.M.R. en est venu à l'hypothèse suivante: "Mieux qu'une base amicale, mieux aussi qu'une base paroissiale, une base associationnelle serait l'idéale formule pour former l'APMR". Cette hypothèse est réaliste et s'appuie sur trois recommandations du Rapport de la Commission Royale d'Enquête sur l'Enseignement et sur l'examen de la structure du Conseil Supérieur de l'Éducation, de sorte qu'il pourrait bien arriver que l'APMR, si elle est fondée solidement, comme tout le laisse prévoir, en vienne à former une sorte de conseil régional de l'Éducation ou tout au moins une association chargée d'inspirer un tel conseil. Il faut en effet que l'APMR devienne un corps intermédiaire reconnu entre la société et le Ministère de l'Éducation ou le Conseil Supérieur de l'Éducation.

On comprend l'urgence de la création d'une telle association et il importe que toutes les associations dynamiques à but culturel ou éducationnel participent à la fondation d'une telle association en déléguant au moins un membre à la réunion régionale qui doit avoir lieu avant la fin du mois de novembre.

Lorsque le Rapport Parent laisse entendre que "le rôle de l'école étant principalement le développement intellectuel de l'enfant, c'est surtout dans ce domaine que parents et maîtres ont besoin de communiquer entre eux et de collaborer (cf. Calendrier scolaire, 1965-66, art. 452), il n'établit pas tout le rôle de l'école et par conséquent il ne délimite pas entièrement le domaine qui s'ouvre à la collaboration des parents et des maîtres. Loin de mettre en doute le point de vue des Commissaires royaux, il faut admettre qu'ils parlent ici de collaboration et de revendications individuelles surtout.

Mais au-dessus et au-delà de cette façon de collaborer, il y a l'association qui agit de façon collective et représentative, par études, enquêtes, sondages, mémoires, et qui agit d'autant plus efficacement qu'elles peuvent puiser à des sources qui échappent à des individus. Ainsi la masse que l'on dit "aveugle" et qui "ne doit qu'obéir" se fait des yeux et peut dicter sa volonté.

Le comité syndical chargé de fonder l'APMR adresse un vibrant appel à toutes les associations intéressées à l'éducation pour que chacune:

- a) tienne une réunion le plus tôt possible et examine la possibilité de se faire représenter par un membre, qui a un étudiant au niveau secondaire, à l'APMR.
  - b) délègue ce membre à la réunion générale qui se tiendra à l'E. S. Beaulieu et groupera les membres délégués de toutes les associations existantes au sein des 32 paroisses ou des 24 Commissions scolaires de la Régionale Honoré-Mercier. Cette réunion qui aura pour but d'élire un comité provisoire aura lieu le 30 novembre 1965 à 8 h. p.m. à l'E.S.B. à Saint-Jean.
- Pour plus amples renseignements, communiquez avec le Président du Comité, à 346-4689, Fernand Houde, B.A., B.Péd., Lic. Péd.

## A l'Accueil Domremy

Ce soir, jeudi le 25 novembre, il y aura réunion mensuelle à la salle d'Accueil Domremy, 170 rue Longueuil.

M. Jacques Lavallée, de Sorel, président des Accueils Domremy, dirigera un forum mixte. Il y aura aussi l'élection du mois.

Tout le public est cordialement invité à venir se renseigner sur les Accueils Domremy.

## Un fils de Saint-Valentin

# Un missionnaire imprimeur

• Retour au Rwanda du Frère Poulin, P.B.

"Diriger les travaux d'une imprimerie au Rwanda, en Afrique centrale, c'est à mon humble avis, la plus importante fonction d'un frère missionnaire puisse exercer après celle de catéchiste". Cette opinion, le frère Wilfrid Poulin, de la Société des Pères Blancs d'Afrique, l'émettait à quelques heures de son départ pour l'Afrique, le 3 novembre dernier.

## 36 années d'Afrique

Originaire de Saint-Valentin (comté de Saint-Jean), le frère Poulin est âgé de 55 ans et compte 36 années de séjour sur le continent africain, dont 28 années consacrées à l'imprimerie. De 1937 à 1947, il était chef d'atelier à l'imprimerie des Pères Blancs d'Afrique, établie à Maison-Carrée, en Algérie. Lorsque on décida de déménager les presses en Afrique centrale, en 1947, le frère Poulin fut assigné à l'imprimerie de Kisubi, en Ouganda; il y travailla jusqu'en 1957, alors que les Soeurs de St-Pierre-Claver en prirent charge. De là, le frère alla exercer ses talents au Rwanda, où il se vit confier la direction des Presses de la Mis-

sion, à Kabgayi, à quelques milles de l'actuelle capitale, Kigali.

Expliquant l'importance qu'il attribuait aux tâches d'imprimerie pour un frère missionnaire, le frère Poulin affirma que c'était là une tâche importante, essentielle même, tant pour la diffusion et l'approfondissement du christianisme que pour la lutte contre l'ignorance et l'analphabétisme. "Dès qu'un Munyarwanda (habitant du Rwanda) met la main sur un imprimé quelconque, il s'empresse de le lire et il se trouve aussitôt entouré de gens désireux d'en écouter la lecture. Leur soif de connaître est grande..."

Selon lui, il est très heureux qu'il ait eu lieu la campagne du comité Québec-Rwanda qui voulait fournir du matériel scolaire à ce pays, qui n'a qu'un faible budget annuel de 13 francs (environ 15 cents) pour chaque écolier. Mais il faudrait aussi trouver des fonds pour aider le gouvernement à imprimer les manuels scolaires nécessaires. C'est là une tâche urgente!

Des périodiques en Kinyarwanda

Interrogé sur les genres d'impressions qui étaient effectuées aux Presses de la Mission, le frère Poulin répondit qu'ils étaient aussi variés que l'exigeaient les besoins et que le permettaient le financement. En plus des livres, des manuels religieux, de la papeterie administrative (registres, enveloppes avec en-têtes, etc.), il signala que six périodiques sortent des presses: l'hebdomadaire populaire "Kinyamateka" (7,000

exemplaires); le mensuel "Kureimana" (4,600 exemplaires) pour les instituteurs et institutrices; le mensuel "Agsio Gatholika" (1,700 exemplaires) pour les membres de l'Action catholique et de la Légion de Marie; le mensuel illustré "Hobe" (11,000 exemplaires) pour la jeunesse; le mensuel pastoral "Traité d'Union" pour le clergé et les religieuses; la revue trimestrielle "Théologie et Pastorale" (750 exemplaires) pour le clergé du Rwanda et du Burundi, pays voisins. Quatre de ces périodiques sont édités dans la langue du pays, le kinyarwanda et sont diffusés dans tout le Rwanda.

Si des citoyens de la région veulent entrer en contact avec le Frère Wilfrid Poulin, p.b., ils peuvent le faire par l'intermédiaire de son frère M. Domina Poulin, 407, rue Laval, à Saint-Jean, Qué. (tél. 348-2539), ou directement a/s Les Presses de la Mission, Kabgayi, RWANDA (Afrique centrale).

• Les souffrances du temps présent ne sont pas à comparer à la gloire, qui doit se révéler en nous. (Rom 8, 18) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).



Frère Wilfrid Poulin

**Arthur Beaudry**  
RÉPARATION  
d'accessoires électriques

Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame  
Fl. 8-4789 Saint-Jean

**VENTE HOLSTEIN PAR ENCAN**  
Vendredi, le 3 décembre  
**M. ARMAND P. GUAY**  
Rang St-André, St-Bernard de Lacolle  
Saint-Bernard de Lacolle (1/2 mille des Frontières)

SERONT VENDUS: 55 têtes "Holstein" enregistrées, 1ère classe; 15 vaches fraîches; 12 vaches dues le 3 décembre; 6 vaches dues en février et 19 au printemps; 3 génisses; 1 boeuf enregistré de 1 1/2 an; plusieurs vaches laitières. Ce troupeau est en bonne condition, prêt pour production d'hiver.

AUSI: 1500 balles de foin, 200 balles de paille, 35 tonnes d'avoine, ensilage rempli dans silo 17 x 32; 4 unités laitières "Surge"; broyeur, 1 réservoir de 600 gallons DeLaval. Tout doit être vendu parce que M. et Mme Guay abandonnent l'industrie laitière.

TERMES: Comptant à moins que crédit soit discuté avec le propriétaire ou l'encanteur avant la vente.

La vente débute à 1 heure p.m.  
Lyell J. Graham encanteur Tél. 284-2289  
Armand Guay propriétaire Tél. 246-3079

**SI...**

- Vous aimez votre gêne, votre timidité
- Vous êtes heureux de votre manque de confiance en vous-même
- Vous êtes fiers de vos complexes quels qu'ils soient
- La nervosité — l'anxiété — l'angoisse — la crainte — le trac — et la peur paralysent vos moyens d'action et que

**VOUS ETES SATISFAITS**  
de cette situation, alors n'adhérez pas à notre

**COURS PSYCHOLOGIQUE SUR LA PERSONNALITE**  
AU CONTRAIRE

Si vous voulez vous débarrasser des difficultés de vivre vous-mêmes et avec les autres.  
Si vous voulez vivre votre VIE et NON la SUBIR, c'est à VOUS de décider.  
Venez prendre connaissance de notre méthode, mardi soir à 8 heures,  
112, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUÉ.

Nos conditions sont votre meilleure garantie car nous prenons tous les risques.  
**AUCUN ENGAGEMENT REQUIS**

Prix du cours:  
\$45 comptant ou 10 leçons à \$5

**LE COURS COMPORTE 12 SOIREES**  
UNE DEMONSTRATION GRATUITE  
Dix (10) leçons régulières (Une par semaine)  
Une "onzième" leçon spéciale et GRATUITE

Donc, **MARDI SOIR** au 112, rue Richelieu, St-Jean

**INSTITUT DES LOISIRS CULTURELS**  
Information: 348-3526

SYLVA BERGERON, professeur-directeur

# POUR VOUS, de Lacolle et des environs

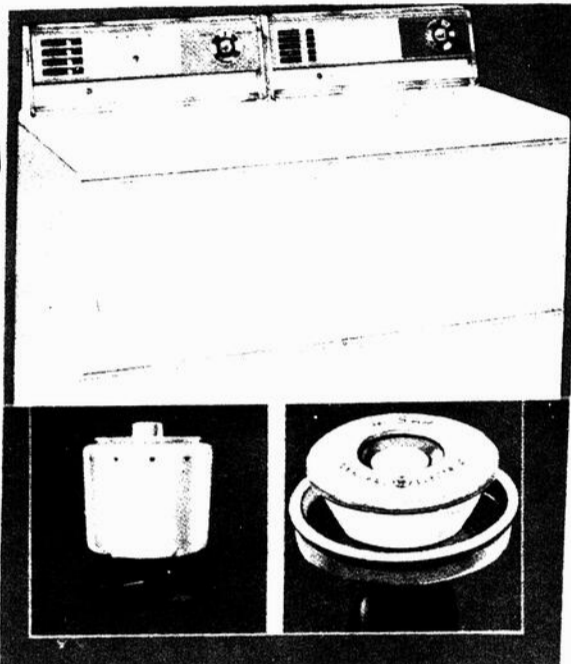
Si vous projetez bientôt d'acheter des meubles, matelas ou accessoires électriques, venez voir votre nouveau magasin de meubles sur la ruede Collège. Votre visite vous convaincra



## Représentant autorisé VENTE et SERVICE



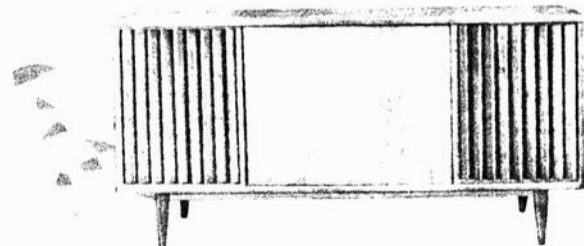
Plans d'achat à termes si désiré  
Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures



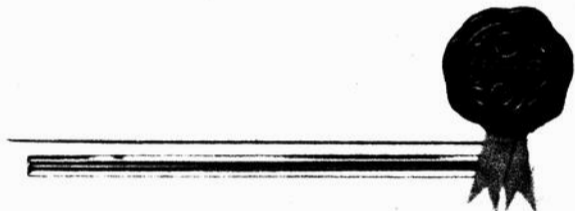
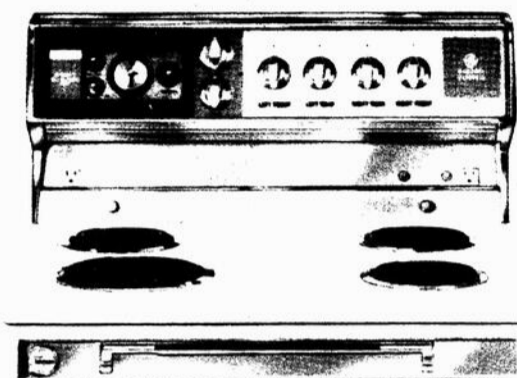
**Une exclusivité!  
"MINI-WASH"**  
Traite en douceur la lingerie délicate. Le système "Mini-Wash" exclusif à CGE permet de laver les plus petits morceaux de lingerie délicate. Le cycle "Mini-Wash" exclusif à CGE permet de laver avec soin le nylon, les lainages, les tissus délicats... en un mot, tout ce qui est d'habitude lavé à la main. Le panier "Mini-Wash" est conçu pour s'adapter facilement sur la tige de l'"ACTIVATOR". Les vêtements sont ensuite lavés avec soin et en douceur, grâce au célèbre système Filter-Flo, et en employant un minimum d'eau.

**Une nouveauté!  
LE "JET SWIRL"**  
Distributeur rotatif d'adoucisseur de tissus. Ce distributeur exclusif à CGE ajoute automatiquement l'adoucisseur de tissus à l'eau de rinçage, à la dilution convenable. Le linge devient plus doux, plus moelleux, plus facile à repasser. Ce distributeur s'adapte sur le filtre et il s'enlève très facilement, au besoin. Le distributeur d'adoucisseur de tissus "Jet Swirl" rend votre lessiveuse CGE Filter-Flo vraiment automatique.

**Des appareils de qualité assurée**  
Très élégantes, les nouvelles lessiveuses CGE sont le fruit d'une technique supérieure. Leur construction unique et leur système de suspension assurent un fonctionnement étonnamment silencieux, un rendement sûr et durable. Les pièces des sècheuses ont été également conçues pour réduire au minimum les bruits et les vibrations et assurer des appareils offrant une sécurité parfaite.

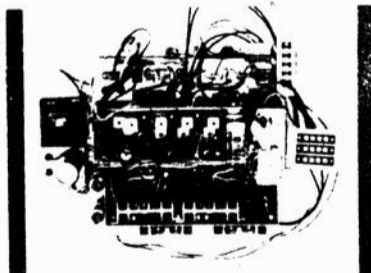


**LE SCANDINAVIA**  
Modèle contemporain en placage de noyer à fini satiné. Les lignes pures et simples sont mises en valeur par les colonnes droites en noyer massif, qui donnent à la fois un jeu d'ombre et de dimension.  
● Amplificateur "Solid State" de 30 watts entièrement à transistors. Réponse de fréquence de 15 à 30,000 cps.  
● Bloc d'accord FM-AM avec Multiplex FM stéréo, commande automatique de fréquence et voyant lumineux FM stéréo.  
● Performance de 8 haut-parleurs avec deux haut-parleurs de graves de 6" x 9" à double portée et quatre haut-parleurs d'aigus de 3".  
● Tourne-disques Garrard "3000" de renom, automatique à 4 vitesses avec pointe diamant et pointe saphir.  
● Dimensions: 56" de long, 17 1/2" de profondeur, 27 1/2" de haut.  
Modèle No 68A64



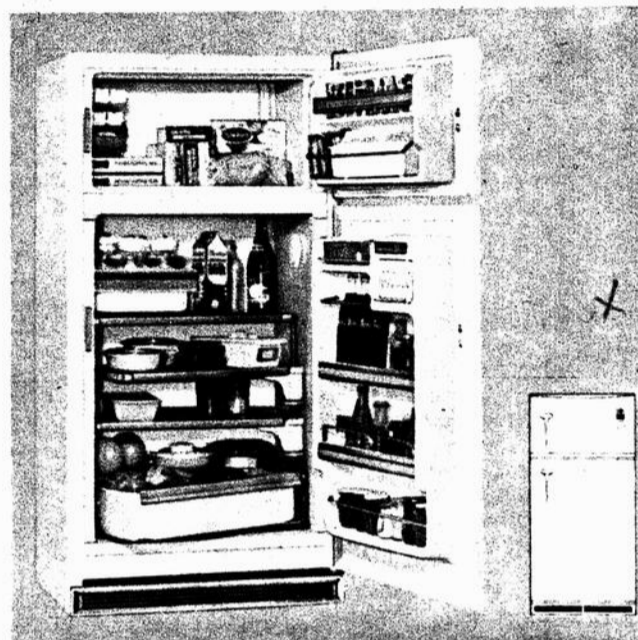
**Le modèle TALISMAN 37J52**  
avec four à nettoyage automatique  
offre toutes les autres caractéristiques des autres cuisinières de CGE.

**Mais en outre...**  
Le système fumivore fonctionne non seulement durant le nettoyage, mais chaque fois que l'on se sert du four. La rampe supplémentaire sur les côtés et sur le bas du four s'allume quel que soit le réglage du four. Ceci engendre une répartition plus égale de la chaleur dans le four permettant de meilleurs résultats de cuisson. Les interrupteurs de contrôle infini de la chaleur et les éléments Calrod du dessus de la cuisinière peuvent être normalement utilisés pendant le cycle de nettoyage.  
N.B. La rôtissoire pour les viandes à la broche est standard sur le modèle de cuisinière 37J52.



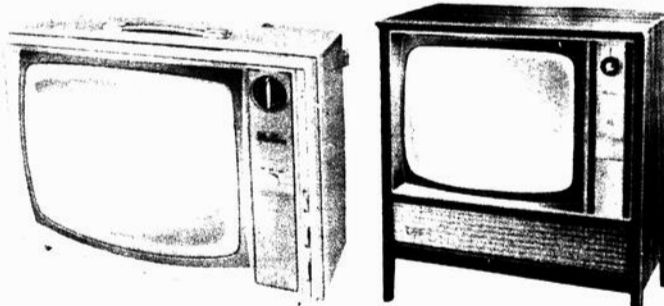
**Nouveau châssis "Solid State"**  
entièrement à transistors  
mis au point et perfectionné  
par GE

Vous obtenez une merveilleuse reproduction des sons et une superbe réception de radio stéréo FM et FM AM grâce au nouvel amplificateur et au nouveau bloc d'accord GE...



**"Talisman"—Modèle 139L51 Réfrigérateur-congélateur "Frost Guard" à air climatisé 13 pi. cu.** Le modèle de luxe mettant en vedette le système "Frost Guard" à air climatisé de CGE. "Frost Guard" conservant les aliments frais plus longtemps—sans dégivrage—congélateur dans la section supérieure d'une capacité de 105 livres—tablettes pivotantes réglables—rayonnage Stor-A-Door réglable—légumier pivotant—beurrer conservant le beurre dur, demi-dur ou mou—réceptacle pour 2 douz. d'œufs—seau de réserve à cubes de glace.

**Prix avec escompte spécial  
pour le temps des Fêtes**



**ULTRA-VISION 550**

- Châssis MXD
- Tube-écran de 19" "Daylight Blue" à faisceau scellé
- Haut-parleur dynapuisant 6" x 2" à montage avant
- Régulateurs montés à l'avant
- Antenne monopole
- Poignée de plastique
- Boîtier couleur sable
- Poids 36 livres
- Larg. 27 1/2", profondeur 13", hauteur 16 1/2"
- Commandez No 91T61

**SERIE ULTRA-VISION 2000**

- Haut-parleurs jumelés dynapuisants de 4"
- Indicateur éclairé des canaux
- Régulateur de volume "stabilisé"
- Tous les régulateurs montés à l'avant
- ULTRA-VISION 2400**  
Console remarquable par son style moderne et son riche fini noyer.

# Ameublement de Style Enr.

C.-P. BOIRE, propriétaire

Meubles et accessoires électriques  
Adoucisseurs et filtres d'eau

LACOLLE, P. Q.

Rue du Collège  
Route 52

Téléphone:  
246-3021